Madame de Charrière

und

ihre Stellung zur Frage der sozialen Lage der Frau.

Inaugural-Dissertation

zur Erlangung der Doktorwürde

der

Hohen philosophischen Fakultät

der

Universität Leipzig

vorgelegt von

Rob. Paul Reinhäckel

aus **Oelsnitz** i. V.

Weida i. Thür.
Druck von Thomas & Hubert
Spezialdruckerei für Dissertationen
1906.

Angenommen von der philologischen Sektion auf Grund der Gutachten der Herren Professoren

Birch-Hirschfeld und Wülker.

Leipzig, den 15. Juni 1906.

Der Procancellar.

Marx.

Meiner lieben Mutter.

Dem Andenken meines Vaters.

Inhaltsübersicht.

Seite

Literaturübersicht 7

Vorwort 9

Einleitung. Das literarische Leben in der Schweiz vor Frau v. Charrière 11

Kapitel I. Das Leben der Frau v. Charrière und ihr literarisches Werk 14

Kapitel II. Benjamin Constant und Frau v. Staël in ihrem Verhältnis zu Frau v. Charrière 33

Kapitel III. Die Stellung Frau v. Charrières in der Literatur des 18. Jahrhunderts und einige allgemeine Bemerkungen über ihre Romane . 43

Kapitel IV. Die Romane im einzelnen 51

Kapitel V. Zusammenfassende Betrachtung über die soziale Stellung der Frau bei Madame de Charrière 101

Übersicht
über die in Betracht kommende Literatur.

I. Literaturgeschichte und Abhandlungen.

Amiel, Coup d'œil sur le mouvement littéraire de la Suisse romande. Genève 1849.

Barante, Tableau de la littérature française pendant le dix-huitième siècle. Paris 1813.

Beaujon, Un critique neuchâtelois au dix-huitième siècle: Henri David Chaillet. Dissertation, Basel 1894.

Berlepsch, Schweizerkunde. Braunschweig 1875. (Zweite Auflage.)

Betz, Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte der neueren Zeit. Frankfurt a. M. 1902.

Lady Blennerhasset, Frau von Staël und ihre Freunde. 3 Bände. Berlin 1888.

Bornhak, Geschichte der französischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zum Ende des zweiten Kaiserreiches. Berlin 1886.

Brandes, Die Hauptströmungen der Literatur des 19. Jahrhunderts. I. Die Emigrantenliteratur. Leipzig 1894.

Dändliker, Geschichte der Schweiz. Zürich 1887. 3 Bände.

Galiffe, D'un siècle à l'autre (correspondances inédites des XVIIIème et XIXème siècles. 2 Bände. Paris 1878.

Gaullieur, E. H., Etudes sur l'histoire littéraire de la Suisse française, particulièrement dans la seconde moitié du XVIIIème siècle. Genève 1856.

Godet, Philippe, Histoire littéraire de la Suisse française. Paris 1890.

Goncourt, E., La femme au dix-huitième siécle. Paris 1862.

Henne am Ryn, Die Frau in der Kulturgeschichte. Berlin 1892.

Hettner, Geschichte der französischen Literatur im 18. Jahrhundert. Braunschweig 1872.

Huber, L. F., Sämtliche Werke. Tübingen 1810. Band II. (Briefwechsel Hubers mit Frau v. Charrière.)

Kavanagh, Julia, French Women of Lettres. Leipzig 1862. (Tauchnitz-Edition.)

Lénormant, de, Souvenirs de Madame de Récamier. Paris 1859. (Bd. I.)

Lotheissen, Literatur und Gesellschaft in Frankreich zur Zeit der Revolution (1789—94). Wien 1872.

Mager, Geschichte der französischen Literatur neuerer und neuester Zeit (1789—1837). 2 Bände. Berlin 1837—1839.

Menos, Lettres de Benjamin Constant à sa famille. Paris 1888.

Mörikofer, Die schweizerische Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts. Leipzig 1861.

Olivier, Le canton de Vaud, sa vie et son histoire. Lausanne 1841.

Paul, A., George Sand und ihre Auffassung von der Liebe und Ehe. Leipzig 1903. Dissertation.

Ritter, E., Notes sur Madame de Staël, ses ancêtres et sa famille, sa vie et sa correspondance. Genève 1899.

Rossel, V., Histoire littéraire de la Suisse romande des origines à nos jours. Genève-Bale-Lyon 1891. 2 Bände.

Rossel, V., La littérature française hors de France. Lausanne 1895.

Sainte-Beuve, Portraits de Femmes. Paris 1845. Garnier Frères.

Sayous, Le dix-huitième siècle à l'étranger. Paris 1861. Bd. II.

Schmidt, E., Richardson, Rousseau, Goethe. Jena 1875.
Schmidt, J., Geschichte der französischen Literatur seit der Revolution. 2 Bände. Leipzig 1858.
Secretan, Biographies nationales. (Galerie Suisse.) Lausanne 1875. Bd. II.
Semmig, Kultur- und Literaturgeschichte der französischen Schweiz und Savoyens. Zürich 1882.
Sorel, Madame de Staël. (Hachette) 1890. Paris.
Stevens, Madame de Staël, a study of her life and her times. London 1881. 2 Bände.
Strodtmann, A., Dichterprofile, Literaturbilder aus dem XIX. Jahrhundert. Bd. II. Stuttgart 1879.
Suchier-Birch-Hirschfeld, Geschichte der französischen Literatur. Leipzig, Wien 1900.
Verdeil, Le canton de Vaud. Bd. III. Lausanne 1852.
Vinet, Histoire de la littérature française au dix-huitième siècle. Paris 1853.

II. Zeitschriften und Briefe.

Le Publiciste du 3. octobre 1807. Mlle de Meulan, Caliste.
Le Publiciste du 2. avril 1809. Mlle de Meulan, Trois Femmes.
Le Semeur, Journal Philosophique et Littéraire (t. XIII) du 12. et 14. juin 1844. Mme. Caroline Olivier, Madame de Charrière. Paris.
Esprit des Journaux, décembre 1786 et avril 1788. Caliste.
Nouveau Journal de Littérature, Lausanne, 15. juin 1784. Chaillet, Défense des Lettres Neuchâteloises.
Musée Neuchâtelois (Recueil d'Histoire Nationale) 1886, 1888. Ph. Godet, Madame de Charrière à Colombier (d'après des lettres inédites).
Caliste-Ausgabe vom Jahre 1845. Lettres de Madame de Staël à Madame de Charrière. Paris (Jules Labitte).
Bibliothèque universelle. (Littérature.)
1847 (t. VI) } Lettres de Benjamin Constant à Madame de Charrière,
1848 (t. VIII) } publiées par Gaullieur.
1849 (t. XII) Une demi-reine. (Lettres de la comtesse de Dönhoff, femme de Frédéric Guillaume deux et de Madame de Charrière (1792—1802), publiées par Gaullieur.
Revue Suisse.
1844 (t. VII). E. Gaullieur, Lettres de Benjamin Constant à Madame de Charrière.
1844 (t. VII). d'H . . . ., Lettres de Madame de Charrière à Benjamin Constant.
1852 (t. XV). J. Hornung, La littérature française considérée dans son principe religieux et national, et dans ses rapports avec les autres littératures de l'Europe.
1857 (t. XX). E. Gaullieur, Lettres mémoires de Madame de Charrière.
Revue des Deux Mondes.
1844 (t. VI). „Benjamin Constant et Madame de Charrière.“ Lettres inédites. Sainte-Beuve.
1888 (t. III). „Benjamin Constant“. Emile Faguet.
1890 (t. III). „Les romans de Madame de Staël“, Brunetière.
1891 (t. III). „Madame de Charrière, une jeune fille du dix-huitième siècle, d'après une correspondance inédite. Ph. Godet.
Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 1894, t. XVI, 1, Charles Glauser, Benjamin Constants „Adolphe“ Kap. I. (Teil II), Benjamin Constant und Frau von Charrière.

Vorwort.

Eine interessante, doch weniger bekannte Vertreterin der französischen Literatur in der Schweiz ist Madame de Charrière, eine geborene Holländerin. Sainte-Beuve kommt das große Verdienst zu, ihr Werk in mehreren Artikeln (vergl. den Literaturüberblick) als erster wieder ans Licht gezogen zu haben. Neben ihm sind besonders zwei schweizerische Gelehrte, Gaullieur und Godet, zu nennen, die durch die Veröffentlichung der Briefe der Autorin wesentlich dazu beigetragen haben, daß man ihr in jüngster Zeit das Interesse entgegenbringt, das sie verdient. Dennoch hat keine der bisher erschienenen Arbeiten eine spezielle Würdigung Frau von Charrières als Romandichterin gebracht. Diese Lücke soll die vorliegende Arbeit, zu der Herr Prof. Dr. Birch-Hirschfeld die Anregung gab, ausfüllen.

Dem ersten Kapitel dieser Monographie, das das Leben der Schriftstellerin behandelt,[1] ist deren umfangreiche Korrespondenz zugrunde gelegt und zwar für die Jugendjahre der Briefwechsel mit Constant d'Hermenches, einem Freunde ihrer Familie,[2] nach der Veröffentlichung von Ph. Godet in der Revue des Deux Mondes vom Jahre 1891 (t. III): Une jeune fille du dix-huitième siècle, d'après une correspondance inédite,[3] für die Zeit nach der Verheiratung im wesentlichen die Lettres Mémoires, veröffentlicht von Gaullieur in der Revue Suisse vom Jahre 1857 (t. XX). Leider sind die Daten dieser letzteren Briefe nach der Versicherung E. Ritters (Notes sur Mme de Staël, p. 62) ganz unzuverlässig. Nach seinen Mitteilungen soll Gaullieur u. a. Stücke aus verschiedenen Briefen in einem Brief vereinigt haben. Wir haben die Originale selbst nicht in den Händen gehabt, aber die Widersprüche, soweit sie an der Hand anderer Angaben festzustellen waren, zu beseitigen gesucht. In den meisten Fällen

[1] Eine ausführliche Darstellung des Lebensganges der Frau v. Ch. wurde bisher noch nicht geboten.

[2] Vergl. p. 24 dieser Arbeit.

[3] Godet gibt bei den einzelnen Briefen weder Tag noch Jahr an.

mußte natürlich bei Heranziehung von Stellen aus den Briefen auf eine genaue Angabe von Tag und Jahr verzichtet werden.

Was die Beschaffung des Materials betrifft, so war diese mit großen Schwierigkeiten verbunden. Die Leipziger Universitätsbibliothek bietet für die Charrière-Forschung gar nichts. Das meiste wurde mir von der Bibliothèque Publique in Genf bereitwilligst zur Verfügung gestellt. Ihr sowie den Königlichen Bibliotheken in Dresden und München sei an dieser Stelle besonderer Dank ausgesprochen. Auch Herrn Professor Godet in Neuenburg bin ich für die mir von ihm zugegangene Mitteilung bezüglich des „Mari Sentimental“ sehr verbunden.

Möge diese Arbeit, die eine der bemerkenswertesten Perioden der französischen Literatur behandelt, einen Beitrag zur Geschichte des französischen Romans im 18. Jahrhundert bieten.

Einleitung.

Das literarische Leben in der Schweiz vor Frau von Charrière.

Erst seit dem Zeitalter der großen kirchlichen Reformen kann man in der französischen Schweiz von einer eigentlichen Entwicklung der Literatur sprechen. Alles was das Land vor dieser Periode an poetischen Erzeugnissen aufzuweisen hat, ist ohne literarischen Wert. Selbst im 16. und 17. Jahrhundert muß die Dichtung noch hinter die Theologie zurücktreten. Die Literatur dieser Zeit bewegt sich vorwiegend auf dem Gebiete des Religiös-Politischen. Ein Wandel tritt erst ein, als Ludwig XIV. im Jahre 1685 das Edikt von Nantes aufhebt. Die Calvinisten, die Frankreich damals verlassen, wenden sich zum größten Teil nach der Schweiz, wo sie eine neue Heimat finden und an der geistigen Ausbildung des Landes bedeutenden Anteil haben. Mit den französischen Flüchtlingen kommt neues Blut in die Schweiz, besonders nach Genf,[1] das durch Calvin zum Vorort der französischen Reformation geworden war. Das geistige Leben nimmt einen neuen Aufschwung. Wenn auch Genf, „das protestantische Rom," in wissenschaftlicher Beziehung die führende Rolle inne hat, wenn sich auch Voltaire 1755 in den Délices niederläßt und Rousseau einige Jahre später mit seinen Romanen berechtigtes Aufsehen erregt,[2] so wird doch diese Stadt, was die Literatur anbelangt, bald von Lausanne und Neuenburg überflügelt. Der Voltairesche Geist findet in Lausanne, wohin Arouet 1756 kommt, ungleich günstigeren Boden als in Genf. „Tout Lausanne était avec Voltaire ou presque tout Lausanne", schreibt Rossel[3]. Aber seltsamerweise bleibt sein Einfluß auch hier nur ein geringer. Der natürliche Ton, der in Lausanne herrscht, begünstigt vielmehr die Entwicklung sentimentaler Literatur.[4] Die literarische Tätigkeit wird in dieser Stadt immer lebhafter und trägt ihr schließlich den Beinamen einer „ville des romans" ein.[5] 1786

[1] Glauser, p. 172.
[2] Berlepsch, p. 686.
[3] II, p. 82.
[4] Sayous II, p. 82—83; Betz spricht von „wahren Brutstätten sentimentaler Poesie" (p. 219).
[5] Diesen Ausdruck soll Bonaparte gelegentlich einer Gesandtschaft waadtländischer Abgeordneter gebraucht haben, unter denen sich zufällig einer aus Lausanne befand. Vergl. Rossel II, p. 273, Semmig p. 296, Sayous II, p. 93.

findet Madame de Montolieu[1] mit ihren „ziemlich faden“ Romanen besonders ihrer „Caroline von Lichtfeld“, großen Anklang.[2] Alle weiblichen Köpfe Lausannes sind auf diesen Erfolg neidisch. „Jede Lausannerin will jetzt ihren Roman schreiben“.[3] Louis Bridel[4] schreibt in einem Brief vom 20. Januar 1787, daß die Frauen unglaubliche Mengen Papier vergeuden und ganze Tage damit verbringen, Romane zu verfassen.[5] Die Schriftstellerei wird nunmehr bei den Damen Modesache und artet zu einer wahren „Epidemie“ aus, „die in Lausanne die größten Verwüstungen anrichtet.“[6] Doch findet diese Unterhaltungsliteratur bei den Schweizern keine dauernde Beachtung. Die hierher gehörigen Romanautoren haben nie festen Fuß gefaßt und sind heute fast alle vergessen.

Noch später als in Lausanne regt sich das literarische Leben in Neuenburg. Von allen Schweizern französischer Sprache haben sich die Neuenburger im Laufe der Jahrhunderte am wenigsten geändert. Die Flüchtlinge, die nach der Aufhebung des Edikts von Nantes nach Neufchâtel kommen, verschmelzen durch die Gunst der Verhältnisse vollständig mit dem eingeborenen Element. Gerade das 18. Jahrhundert bedeutet für die Stadt eine Zeit der Blüte, da in dieser Periode auch die inneren Zwistigkeiten beigelegt sind.[7] Aber es fehlte den Neuenburgern, wie Rousseau einmal sagt, an Geschmack. Wohl hat die erste Hälfte des Jahrhunderts einige hervorragende Männer aufzuweisen, wie einen Bourguet[8] und einen Osterwald[9]. Indessen nach dem Tode dieser beiden schläft das öffentliche Interesse an literarischen Dingen gänzlich ein. Erst ein Dupeyrou[10], ein Chaillet[11] und eine Madame

---

[1] geb. Polier de Bottens (1751—1832), Verfasserin einer großen Anzahl Romane, die außer dem oben angeführten mit Recht der Vergessenheit anheimgefallen sind. Vergl. Revue Suisse 1839 (II), Rossel II, p. 276.

[2] Rossel II, p. 276 nennt diesen Roman „un conte à dormir debout“.

[3] Semmig p. 297.

[4] Nicht zu verwechseln mit dem Dekan Bridel (1757—1845), dem Verfasser des „Poésies Helvétiennes“ (1782).

[5] Der Brief ist von Rossel II, p. 272, wiedergegeben.

[6] Rossel II, p. 273.

[7] Der Friede wird nur einmal gestört, als Friedrich II. zur Erhebung der Steuereinkünfte Beamte einsetzt. Neuenburg war von 1713—1857 preußisch.

[8] 1678—1742, lehrt in Neuenburg Philosophie und Mathematik. Gründer des Mercure Suisse (Dez. 1732), woraus später das Journal Helvétique wird. (Vgl. Rossel II, p. 60).

[9] 1663—1747, bekannt durch eine Bibelbearbeitung (vgl. R. Wolff, Schweizer. Biographien III, p. 423.

[10] 1729—1794, Sohn eines in Surinam niedergelassenen Neuenburgers. Er war mit großen Reichtümern in seine Vaterstadt zurückgekehrt, wo er bald der Mittelpunkt des geistigen Lebens wurde. (Berlepsch, p. 489 ff.)

[11] 1751—1824. Seine Verdienste hat Georges Beaujon eingehend erörtert (Baseler Dissertation 1894).

de Charrière vermögen die Gemüter aus dem geistigen Schlummer zu erwecken. Dupeyrou, ein intimer Freund Rousseaus und Erbe seines handschriftlichen Nachlasses, erwirbt sich besondere Verdienste durch die Veröffentlichung der „Confessions“,[1] während Chaillet sich vor allem als Kritiker hervortut.[2] Mit Frau von Charrière beginnt die eigentliche Blüte Neuenburgs. „Sie und Chaillet“, schreibt Godet,[3] „teilen die Ehre, in einem Flecken Landes, wo es nie an Intelligenz, wohl aber an dem Beispiel und an Eifer gefehlt hat, einiges literarisches Leben erweckt zu haben.“ Frau von Charrière überragt alle jene Romanfabrikanten, von denen oben die Rede war. Sie schreibt nicht, weil das Schreiben eben an der Mode ist. Ihr ist es wirkliches Bedürfnis, ihren Gefühlen und Ansichten durch die Schriftstellerei Ausdruck zu verleihen.[4] Sie greift zur Feder, um sich zu zerstreuen und die Langeweile zu vergessen, die sie an der Seite eines Gatten empfindet, der ihre schöne Seele nicht versteht. Es kommt ihr auch weniger auf die Art des Geleisteten als auf eine sittliche Wirksamkeit an. So tritt uns überall ein unermüdlicher Eifer, für die öffentliche Wohlfahrt des Landes zu sorgen, entgegen. Die Romane dieser Autorin beziehen sich vornehmlich auf das bürgerliche Leben, auf die Erziehung der Geschlechter, auf Ehe und Familie. Ihre Darstellung zeichnet sich durch Einfachheit und treffende Sprache aus.

Frau von Charrière hat durch die Kritik, die sie in ihren Romanen an der Gesellschaft der Zeit übt, durch die Ansichten, die sie darin über die soziale Stellung der Frau niedergelegt hat, noch heute Bedeutung. Es dürfte daher keine undankbare Aufgabe sein, ihr Werk von diesen Gesichtspunkten aus zu beleuchten.[5]

Betrachten wir im folgenden Kapitel zunächst den Lebensgang der Autorin.

---

[1] Teil II.

[2] Vgl. seine „Shakespearestudien“ und die verschiedenen Artikel, die er im „Journal Helvétique“ veröffentlicht hat.

[3] Hist. littér. de la Suisse francaise, p. 371.

[4] Wir können Gaullieur nicht zustimmen, wenn er in der Revue Suisse T. XX, p. 689 sagt, daß Ch. geschrieben habe, um literarischen Ruhm zu erwerben. Es würde ihrem ganzen Naturell widerstrebt haben, aus egoistischen Motiven zur Feder zu greifen. — Über die Berufsschriftsteller äußert sie sich folgendermaßen: „Ils sont sujets non seulement à préférer leur gloire à leurs amis, mais à ne voir dans leurs amis, dans la nature, dans les événements, que des récits, des tableaux, des réflexions à faire et à publier.“ (Trois Femmes II, p. 228.) — Man vergl. ferner folgende Stelle aus einem Briefe vom 12. Juli 1793: „. . . me faire applaudir un peu et un peu remercier ne vaut pas la peine d'écrire . . .“ (Revue Suisse t. XX).

[5] Vergl. das im Vorwort Gesagte.

Kapitel I.

Das Leben der Frau von Charrière.

Isabelle Agnes Elisabeth van Tuyll van Serooskerken van Zuylen entstammt einer alten adligen Familie der Stadt Utrecht. Sie wurde am 20. Oktober 1740 auf dem Schlosse Zuylen in der Nähe von Utrecht geboren. Thierry Jacques van Tuyll, ihr Vater, war zur Zeit ihrer Geburt Gesandter der Generalstaaten am Hofe Friedrichs II., des Königs von Preußen. Thierry war ein umsichtiger, bedächtiger Mann, offen und geradezu gegen alle, die mit ihm zu tun hatten. Vor allem wird seine Rechtschaffenheit und Ehrenhaftigkeit gerühmt. Mit unerbittlicher Strenge hielt er auf die Ausführung seiner Befehle und duldete keinen Widerspruch in seinen Anordnungen. Glänzende Feste und Prunk waren ihm verhaßt; seine Einfachheit scheint oft an Geiz gegrenzt zu haben.[1] Das Bild, das Isabelle in ihren Briefen von ihm entwirft, zeigt uns Thierry als einen verschlossenen, finsteren, kalten und strengen Majoratsherrn, der in allen Schicksalsschlägen seltene Ruhe und Gleichmut bewahrte.[2]

Die Mutter Belles[3] war eine geborene Helène Jacqueline de Vicq aus brabantischem Geschlecht. Über sie wissen wir noch weniger als über Jacques. Auch in der Korrespondenz Elisabeths wird sie nicht so oft erwähnt wie der Vater. Jedenfalls stand sie, was Charakteranlage betrifft, in vollem Gegensatz zu ihrem Gatten. Sie muß eine äußerst geistvolle Frau gewesen sein, der es an gesundem Humor nicht fehlte. („Elle a de très jolies saillies.") Ihrer Tochter war sie in großer Liebe zugetan[4] und scheint auf die Entwicklung des Mädchens bei weitem mehr Einfluß ausgeübt zu haben als der Vater. Die Lebhaftigkeit und geistige Regsamkeit hatte Belle sicher von ihrer Mutter.

[1] „Il ne veut point de feu dans sa chambre", schreibt Isabelle an Constant d'Hermenches. „Il aime mieux aller à pied qu'en carosse et s'asseoir sur une chaise que dans un fauteuil" (p. 606).

[2] „Je n'ai point vu dans qui que ce soit une égalité d'âme si parfaite . . ." (Rev. des Deux M. 1841(3), p. 606).

[3] Belle war der Kosename des jungen Mädchens. Wir haben darin wohl eine Abkürzung aus Isabelle vor uns; ausgeschlossen ist indessen nicht, daß es mit Bezug auf seine Schönheit so genannt wurde. Die Briefe Charrières aus ihren Mädchenjahren sind mit Vorliebe mit „Belle" unterzeichnet.

[4] B. behauptet einmal, daß ihre Mutter nicht einen Tag ohne sie hätte leben können.

Elisabeth hatte noch vier Geschwister, drei Brüder und eine Schwester. Sie war das dritte Kind; ihre Schwester war jünger als sie, verheiratete sich aber sehr zeitig mit einem Herrn von Perponcher. Diese Schwester war eine sehr orthodoxe Frau und hatte sich durch ihre Unnahbarkeit nicht viel Freunde erworben. Aus der Verschiedenheit der Charaktere dürfte es sich erklären, daß die beiden Schwestern sich nicht vertragen konnten.[1] Vincent und Guillaume, die beiden älteren Brüder Belles, waren wie ihr Vater verschlossene, kalte Naturen. Auch in ihrem Verhältnis zu Belle vermissen wir die wohltuende Herzlichkeit geschwisterlicher Liebe.[2] Oft spottet Elisabeth über das Phlegma der beiden, das sie als besonderes Charakteristikum des Holländers hinstellt. Was sie an den genannten Geschwistern nicht finden konnte, bot ihr in um so reicherem Maße ihr jüngster Bruder Theodric, jener Ditie, der so oft in ihren Briefen erwähnt wird.[3] Er war auch von allen ihren Verwandten der einzige, der in ihre Herzensgeheimnisse eingeweiht war. Ditie stand damals in Diensten der holländischen Marine[4] und weilte nur selten im Vaterhaus. Die wenigen Tage, die er auf Urlaub dort verbrachte, gehörten zu den schönsten Jugenderinnerungen Belles. „De toute ma journée," schreibt sie, „il n'est point de temps mieux employé que celui que je passe à lire et à causer avec mon frère (Ditie). Il a seize ans, il est aimable, pénétrant, modeste, gai, mille fois plus réfléchi et plus prudent que moi." (Revue des Deux Mondes 1891, 3, p. 607).

Die Umgebung, in der Agnes ihre ersten Jugendjahre verbrachte, scheint auf die Entwicklung ihrer geistigen Anlagen nicht fördernd eingewirkt zu haben. Godet dürfte das Milieu am treffendsten charakterisieren, wenn er es „grämlich" nennt. Die Familie van Tuyll war streng hugenottisch und legte viel Wert

[1] Isabelle schreibt von dieser Schwester, deren Name uns unbekannt ist: „Ma sœur a bien de l'esprit, mais elle est très froide et réservée à l'ordinaire, un peu caustique dans sa gaité et sévère dans ses jugements . . . Quoique ma cadette, je l'ai toujours trouvée redoutable." (Rev. Suisse t. XX, 1857.)

[2] 6 Novembers 1770: „Nulle société entre mes frères et moi que celle que la nécessité nous impose. V. est civil, froid, systématique; Guillaume inégal, souvent dur et impoli . . ." 13. Dez. 1771: „Vincent est un étranger pour moi." (Revue Suisse, t. XX, 1857.)

[3] Ditie ist ein Kosename für Diethelm, Dietrich, Theodric. (Gaullieur).

[4] D. starb nach langem Leiden an einer Brustkrankheit, die er sich im Dienste zugezogen hatte. Der ältere Bruder, der einen hohen militärischen Rang bekleidete, verschied als Gefangener der Franzosen im Hospital zu Pont-Sainte-Maxence. Der dritte spielte zu Anfang des 19. Jahrhunderts eine bedeutende Rolle im Leben der Niederlande. Seine Tochter heiratete einen Baron van der Cappelen: einer seiner Söhne stand als General in Rußland. (Wir stützen uns auf die Angaben Gaullieurs in den Etudes und in der Revue Suisse t. XX.)

auf die Ausübung religiöser Gebräuche. Die Erziehung Belles war von früher Kindheit an einem Fräulein Prévost aus Genf, einer Verwandten der Familie Necker,[1] anvertraut. Durch sie wurde das junge Mädchen zuerst mit den Werken der französischen Literatur bekannt gemacht, die sie bald mit Fleiß und Eifer studierte. Im Winter führte man ein ziemlich eintöniges Leben in Utrecht, während die Sommermonate in Zuylen verbracht wurden. Der Park von Zuylen mit seinen mehr als hundertjährigen Riesen machte einen tiefen Eindruck auf das empfängliche Gemüt Belles, die sich sowohl durch ihren Liebreiz wie durch ihren Geist auszeichnete. Früh verriet sie die großen Anlagen, die in ihr schlummerten und ihr eine dauernde Stellung in der Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts sichern sollten. Jeden Morgen vor Sonnenaufgang ging sie eine Stunde im Parke des väterlichen Besitztums spazieren. Die herrliche Sprache, die die Natur zu ihr redete, wurde ihr auf diesen Spaziergängen offenbar, „eine zu Herzen gehende Sprache, die die Dichter nur schlecht nachzuahmen verstehen".[2] Schon damals wurde in ihr jene Liebe zur Natur erweckt, die ihr ganzes Leben lang angehalten hat.

Doch weder das Leben in der hohen Gesellschaft Utrechts, noch die Abgeschlossenheit in Zuylen konnten dem Temperament und dem Charakter Isabelles zusagen; weder hier noch dort fand sie die wahre innere Befriedigung, die allein das Glück des Lebens ausmacht. Sie fühlte sich bei ihrem regen Geiste und ihrem sich fortwährend ändernden Geschmack im Kreise ihrer still dahin lebenden Familie vereinsamt. Schon ihre ersten Jugendjahre wurden dadurch getrübt, daß ihre Angehörigen ihr Wesen nicht verstanden und ihren Intentionen nicht das geringste Interesse entgegenbrachten. Man machte ihr selbst ihre künstlerischen Neigungen zum Vorwurf und ließ sie oft hart an wegen der Träumereien, denen sie nachhing. Die Jahre, die sonst für ein junges Mädchen die schönsten zu sein pflegen, bedeuteten für sie eine Zeit schwerer innerer Kämpfe. In diesen Jahren dürfen wir die Wurzeln jener Melancholie suchen, die den Lebensabend der Autorin trübte und verbitterte. „Vous ne savez pas", schreibt sie an Constant d'Hermenches, ihren Vertrauten, „combien il est difficile de se conduire avec ceux dont on dépend, quand ils sont faits tout autrement que nous et que cependant on les aime et les respecte, quand enfin ils opposent une prudence toujours la la même à la vivacité."[3] (p. 605.)

Die geistige Veranlagung Belles bedurfte stets neuer Anregung,

[1] Vgl. Galiffe, I, p. 175; Bibl. univ. 1848 (t. VIII), p. 276, 277.

[2] Rev. d. Deux Mondes 1891, (3), p. 610.

[3] In einem anderen Briefe aus dieser Zeit heißt es: „Je m'ennuie à un point inexprimable . . . Mon activité ne sait que devenir . . ." (p. 608.)

und diese konnte ihr das einförmige Leben der Tuyllschen Familie nicht gewähren. Wie wir aus ihrem Briefwechsel ersehen, leistete sie tagsüber meistens ihrer Mutter Gesellschaft; in ihren Mußestunden beschäftigte sie sich mit Musik oder las die französischen Klassiker. In der Musik, zu der sie in ihren melancholischen Stimmungen Zuflucht nahm, brachte sie es zu großer Fertigkeit. Sie komponierte mehrere kleine Opern, die aber wohl nicht zur Aufführung gelangt sind.[1] Ihre Fruchtbarkeit auf diesem Gebiete fällt jedoch erst in die Neuenburger Zeit. Hier war Zingarelli[2] ihr Lehrer, „ein großer Künstler, aber kalter Charakter". Frau v. Ch. hatte ihn ausschließlich zu dem Zwecke nach Colombier kommen lassen, um von ihm die Kunst des Komponierens zu lernen.[3] Mit Zingarelli arbeitete sie eine Oper „Polyphème" aus, eine Leistung, von der sie sehr eingenommen war. Am 15. November 1791 schreibt sie: „Mon Polyphème avec ses chœurs et ses ballets et le spectacle qu'il demande, sera d'un grand effet. J'ose et puis le dire . . . même Zingarelli qui me critique sans cesse, est forcé d'applaudir à ce fruit de nos querelles, de nos veilles, de nos pleurs".[4] Am meisten Schwierigkeiten bereitete ihr eine andere Oper „Zadig" (Brief vom 19. Januar 1792). Die „Phéniciennes",[5] eine Art lyrische Tragödie, waren schon vorher entstanden.

Neben der Musik trieb Isabelle auch Malerei[6] und zwar vorwiegend Pastellmalerei. Bei La Tour[7] genoß sie den ersten Unterricht in dieser Kunst. Er entwarf schon in Utrecht ein Bildnis von seiner Schülerin. Von den Sitzungen haben wir sehr interessante Schilderungen aus Belles eigener Feder. Die meiste Zeit wurde verplaudert. (Rev. des Deux Mondes, p. 616.) La Tour war ein geistreicher Mann und Isabelle überhäufte ihn mit allerlei Fragen über Paris und Versailles, da sie sich für diese Städte sehr

[1] Der Semeur, 12. Juni 1844, will von der Aufführung einer Oper wissen, gibt aber leider nichts Näheres darüber an. Nach einer Angabe Gaullieurs in der Bibl. Univ. 1847 wurde die weiter unten erwähnte Oper Zadig in Paris aufgeführt (t. VI., p. 352).

[2] Nicolo Antonio Z., italienischer Komponist, wurde 1752 in Neapel geboren. Als seine beste Oper gilt Romeo e Giulietta, die 1796 entstand. Z. war später Direktor der Musikschule San Sebastiano in Neapel und dann Kapellmeister an der Kathedrale. Er starb 1837.

[3] Der Tag seiner Ankunft läßt sich nach einem Brief vom 30. August 1790 genau bestimmen. Es ist der 3. September 1790, ein Sonnabend.

[4] In demselben Brief wird auch eine Oper „Les Femmes" erwähnt.

[5] Gedruckt in Genf 1788. Vgl. darüber Brief an Benjamin Constant vom 30. August 1790.

[6] Isabelle malte fast alle Personen, die ihrem Hause nahe standen, wie aus dem Briefwechsel mit Ditie hervorgeht. Ein Bild ihrer Mutter wird als besonders gut gelungen erwähnt.

[7] Quentin de la Tour (1704—1788) zeichnete sich vor allem durch seine Porträte aus, von denen auch die Dresdener Galerie einige enthält.

interessierte. Nach vielen Sitzungen wurde das Bild endlich fertig.[1] Belle traf später mit ihrem Lehrer noch einmal zusammen, als sie sich mit Herrn von Charrière vorübergehend in Paris aufhielt (s. p. 26). Damals entstand im Atelier Houdon eine Büste von ihr, die sich jetzt in der Neuenburger Bibliothek als ein Geschenk von Gaullieur befindet. (Rev. des Deux M., p. 626).

Die Hauptbeschäftigung Elisabeths in ihren einsamen Mädchenjahren wie auch später in Colombier war stets die Literatur. In ihrer Lektüre und in den Grübeleien, denen sie sich hingab, müssen wir in erster Linie die Erklärung für ihre geistige Disposition suchen. (Godet, p. 611). Sie verschlang begierig alles, was ihr in die Hände kam. Rabelais und Montaigne wurden damals in der holländischen Gesellschaft am meisten gelesen.[2] Besonders von letzterem fühlte sich Isabelle angezogen. Das Montaignesche „que-sais-je?“ begegnet uns überall, wie die folgenden Ausführungen noch zeigen werden. Große Bewunderung zollt sie auch den Schriftstellern aus der Mitte des 17. Jahrhunderts,[3] unter ihnen besonders Pascal, „dem größten, gerechtesten und schönsten Geist.“[4] Molière und Racine liest sie eifrig. Auch mit Le Sage und Madame de la Fayette ist sie vertraut. La Fontaine kennt sie fast auswendig.[5] („J'ai été mille fois reconnaissante envers ceux qui me l'avaient fait apprendre dans mon enfance.“) Er ist ihr „code de prudence“ (Brief vom 12. Juli 1793). Duclos, „der wahre Schriftsteller“, zieht sie durch seine Einfachheit an.[6] „Duclos a écrit simplement et c'est entre autres choses ce qui me passionne pour lui . . .“ Bernardin de Saint Pierre hat in Belle eine eifrige Bewunderin: Paul und Virginie sind Gestalten, die sie ins Herz geschlossen hat; sie „lebt gleichsam unter ihren Palmen, in ihren Behausungen.“[7] Der bewunderungswürdigste aller Schriftsteller ist ihr Voltaire, „der König der Schöngeister“,

---

[1] La Tour verglich Isabelle mit der Prinzessin von Rohan, die wegen ihrer Schönheit berühmt war (p. 617). Isabelle wies diesen Vergleich aber energisch ab.

[2] Vergl. Sayous, Le dix-huitième siècle à l'étranger, t. II, Livre Quatrième, p. 404 ff.

[3] 10. Juni 1792: „J'ai conservé, quant à moi, un tel goût pour la manière dont on écrivait au milieu du siècle passé, qu'à Paris mon coiffeur m'apportant pour des papillotes le roman comique tout déchiré et par lambeaux, je lus avec transport l'épisode sérieux qu'on y trouve et me désolai de ne pouvoir le lire jusqu' à la fin . . .“ (Revue Suisse t. XX).

[4] Revue Suisse t. XX, p. 710.

[5] Citate aus La Fontaine kommen wiederholt vor. — Am 25. Oktober 1793 schreibt Ch. an Constant d'Hermenches: „Je ne voyage pas sans Racine et Molière dans mon coffre et La Fontaine dans mon souvenir . . .“ (Revue des deux Mondes 1891 [3], p. 612). Vergl. auch Revue Suisse t. XX.

[6] 15. November 1791 und 10. Juni 1792.

[7] Trois Femmes II, p. 226.

doch erscheint er hassenswert wegen seiner Eigenliebe. Frau v. Ch. sucht ihn fast für die Stimmung verantwortlich zu machen, die die französische Revolution heraufbeschwor. Die Verehrung, die sie ihm als Schriftsteller entgegenbringt, schlägt in Haß um, sobald es sich um den Menschen Voltaire handelt. Als sie einmal aufgefordert wird, ihn in Ferney zu besuchen, lehnt sie ab mit den Worten: „Je le lirai, mais je n'irai pas l'encenser." Weniger stolz erscheint Rousseau, aber ebenso eigennützig wie Voltaire. Unsere Autorin ist überzeugt, daß er die Absicht gehabt habe, eine große Revolution in der Welt hervorzurufen. Sie lobt an ihm seine Vielseitigkeit, spricht sich aber tadelnd über die große Freiheit aus, die er sich in der Zeichnung seiner Personen gestattet habe. In ihren Werken zeigt sie sich in jeder Weise als Anhängerin Rousseaus: der Einfluß Voltaires tritt ganz in den Hintergrund.

Zu wiederholten Malen wird von Frau v. Ch. die Frage berührt, ob Voltaire und Rousseau eigentlich der Huldigungen würdig gewesen, die ihnen von allen Seiten zu teil geworden seien. Es bleibt aber meistens nur bei der Frage. Die einzige Stelle, wo sich die Romandichterin näher darüber ausläßt, finden wir im zweiten Teile der „Trois Femmes". Hier schreibt sie: „Pourquoi des Apothéoses? Voltaire et Rousseau, à votre avis, ressemblent-ils à des Dieux? Je comprendrais peut-être qu'un homme qui ne serait connu que par quelqu'action éclatante, un conquérant tel que Bacchus, apportant à ses sujets le cep et la vigne parmi ses trophées: un Hercule, délivrant son pays de tyrans et autres monstres: je comprendrais, dis-je, comment la reconnaissance et l'admiration pourraient les déifier: leur vie privée, leurs actions journalières, leurs grandes prétentions, leurs petites querelles, ne viendraient pas, bien connues, bien appréciées, dénoncer l'homme et détruire le Dieu. Mais Rousseau, mais Voltaire, n'ont-ils pas, comme on dit, donné leur mesure à tout le monde? L'un était le plus bel esprit,[1] l'autre le plus admirable écrivain qui aient jamais été: mais loin qu'à mes yeux cela les divinise, je ne sais s'il n'y aurait pas dans l'esprit que l'un a prodigué, et dans les phrases que l'autre a si admirablement arrangées, quelque chose qui pourrait nuire à la dignité d'un grand homme? Il est des hommes que, soit mérite éminent de leur part, soit illusion de la nôtre, nous sommes tentés de mettre dans notre estime au-dessus de la condition humaine. Ces hommes ne seraient-ils pas, en quelque sorte, deparés par ce qui fait la gloire de ceux auxquels on prétend ériger des autels? Ils ont plus fait, ils ont moins dit et ne se sont pas piqués de si bien dire. Croirait-on louer Licurgue

[1] An anderer Stelle wird Voltaire als der „schönste Geist" gepriesen. Vergl. p. 18 dieser Arbeit.

ou Solon, Epaminondas ou Germanicus, en disant qu'ils avaient beaucoup d'esprit et qu'ils écrivaient supérieurement bien? L'écrivain, le bel esprit, se donne à mon gré trop de mouvement, se montre trop aux yeux de la multitude pour n'en pas perdre quelque chose de sa dignité, et Cicéron serait à mes yeux un grand homme, si je ne connaissais de lui que son consulat. J'aime bien mieux qu'il ait été tout ce qu'il était: moi aussi je gagne à ce qu'on a fait pour le public et pour la gloire, car je suis une portion du public, et l'on recherche mon suffrage quand on prétend aux suffrages de tous; mais qu'on ne demande pas pour ceux qui l'ont recherché, un culte que je ne puis leur rendre: en général, qu'on ne demande pas pour soi ni pour autrui l'oubli des bornes de toute perfection humaine. Quoique l'exagération publie, de quelqu'orgueil qu'on se gonfle, je vois des erreurs avec des clartés, de la faiblesse avec de la force, et la vaine enflure que l'on prête aux objets, ne me dispose que davantage à chercher et à mesurer au juste leur véritable grandeur. (II, L. VI.) — Ch. gesteht selbst ein, daß sie sich in den meisten Fällen nicht zu einer klaren Ansicht durchringen könne, und daß sie morgen bekämpfe, wofür sie heute eingetreten sei.[1] Daher das Unvollendete und Skizzenhafte, wenn sie ein Urteil über einen lebenden oder toten Schriftsteller fällt. Ihre feine Beobachtungsgabe aber verrät sich auch hier auf Schritt und Tritt.

Aus den Briefen Elisabeths spricht eine große Begeisterung für Locke, dessen Studium sie „allen denkenden Geistern" empfiehlt.[2] „Jl y a là un esprit d'analyse, un art de remonter des connaissances particulières aux principes, de descendre des principes aux conséquences de détail, sans s'embrouiller, sans rien confondre, en écartant de la question qu'on veut éclaircir tout ce qui lui est étranger." (Revue Suisse t. XX).

Was schließlich die alten Sprachen anbelangt, so scheint Belle Latein verstanden zu haben: mit Cicero, Sallust, Tacitus, Virgil ist sie vertraut;[3] auch Plutarch wird erwähnt.[4]

---

[1] Trois Femmes II, Lettre IX, vergl. auch Lettre VII, p. 247.

[2] Außer mit Locke beschäftigte sie sich in Colombier viel mit Kant (vergl. Trois Femmes).

[3] „Rien ne m'empêche de vous écrire qu'un tas de Tacites et de Sallustes" (Brief an Constant d'Hermenches p. 612). Vergl. auch Sainte-Beuve, Portraits littéraires III, p. 245, außerdem Trois Femmes II, p. 308.

[4] Wir machen auf einen Brief vom 23. Oktober 1793 aufmerksam, in dem die Autorin eine „Liste" ihrer Bücher aufstellt, unter denen folgende hervorzuheben sind: Le Spectateur, les historiens, Mlle. de Montpensier, La Bruyère. — Fontenelle gehört nicht zu ihren Lieblingsschriftstellern, doch „muß man unbedingt seine ‚Mondes' und seine ‚Dialogues' gelesen haben" (19. Juni 1792). — Von Mme. de Sévigné schreibt sie am 20. Mai 1792: „Lire Madame de Sévigné: quel charme, quelle source de plaisir!" (Revue Suisse t. XX).

Neben den schönen Künsten trieb Belle vorwiegend Mathematik. „Ein kleiner Mann von 50 Jahren mit einer alten roten Perücke, die nicht einmal richtig paßt“, war ihr Lehrer. Feiner Regen bedeckte jedesmal das Papier, wenn er etwas gesagt hatte. Ein solcher Mann dürfte dem jungen Mädchen schwerlich Begeisterung für die Mathematik eingeflößt haben. Isabelle liebte diese Wissenschaft, weil ihre augenscheinlichen Wahrheiten ihr bis zu einem gewissen Grade über die unklaren und dunklen Seiten der Religion hinweghalfen, die sie früh zum Gegenstand tiefsten Nachdenkens gemacht hatte. Sie lernte, wie sie sagt, soviel Mathemathik, wie eine Frau wissen muß. Das Studium dieser Kunst machte ihr „das Herz fröhlicher, den Geist freier“. (Revue des Deux Mondes 1891, t. III, p. 612).

Wir sahen bereits, daß das Leben auf Zuylen wenig Abwechslung bot.[1] Doch haben wir Kenntnis von einigen vornehmen Besuchern, die das Schloß eine Zeitlang in seinen Mauern beherbergte (Rev. d. D. M. 1891 [3], p. 613). Im Jahre 1768 weilte der Bruder Friedrichs des Großen, Prinz Heinrich von Preußen, in Holland und war bei dem Herrn van Tuyll zu Gast. Isabelle entwirft von ihm das Bild eines geistreichen, liebenswürdigen Mannes. „Je ne croyais pas trouver chez un prince et un héros tant d'esprit et de politesse. J'en étais surprise et charmée“. (R. S. t. XX. p. 280.) Alle Damen von La Haye waren auf sie eifersüchtig, da der Fürst sie in besonderem Maße mit seiner Gunst auszeichnete. Der Abschied scheint ihr wie ihm sehr schwer geworden zu sein. Der Prinz sprach den Wunsch aus, Isabelle in Berlin wiederzusehen. Ob sie tatsächlich nochmals mit ihm zusammengetroffen ist, vermögen wir nicht mit Sicherheit zu sagen; doch ist es wahrscheinlich, da sie im Herbste 1792 in Berlin weilte. Hier schloß sie mit der Gemahlin des Königs zur linken Hand, der Gräfin Dönhoff, enge Freundschaft und wurde von Friedrich Wilhelm II., dem sie über Neuenburg Bericht erstattet hatte, besonders geehrt.[2]

---

[1] Was B. damals empfand, legte sie später Honorine in den Mund: „Oh, le triste château! Je ne sais quoi de sinistre l'habite“ (p. 145); vergl. auch Revue des D. M. 1891 (3), p. 607.

[2] Vergl. Bibliothèque Universelle de Genève (1849): Briefwechsel der Gräfin Dönhoff mit Frau v. Ch. (1792—1802). — Die Gräfin Sophie Julie von Dönhoff gehörte einer alten polnischen Familie an. Eine Gräfin dieses Namens war Maitresse des Königs August von Polen gewesen und hatte in den diplomatischen Ränken am Hofe Sachsens eine bedeutende Rolle gespielt. 1790 hatte sich Friedrich Wilhelm II. mit der oben genannten Gräfin vermählt, obwohl die Königin noch lebte. Später wurde Sophie jedoch vom Hofe verbannt, weil sie gegen die Politik des Königs intrigiert haben sollte. Sie starb 1834. Der König hatte zwei Kinder von ihr: den späteren Grafen Friedrich Wilhelm von Brandenburg und die Gräfin Julie von Brandenburg (siehe Revue Suisse t. XX, p. 781 ff.). — Segur: „Histoire des principaux

1768 weilte noch ein anderer hoher Gast in La Haye: der junge Christian VII. der König von Dänemark. Er befand sich nach Godet auf einer Instruktionsreise durch Europa. Dem Fräulein van Tuyll wurde die Ehre zuteil, ihm vorgestellt zu werden. Sie faßte keine günstige Meinung von diesem „schlecht erzogenen Kinde“ und beklagt aufs lebhafteste die Untertanen, die unter seiner Herrschaft leben müssen. Lobend hebt sie an diesem ungeschickten Regenten nur hervor, daß er nie Wein trinke, „das geringste Übermaß würde ihm den Tod gebracht haben.“[1] Seine Pagen sollen verkleidete Frauenzimmer gewesen sein.[2]

Das wichtigste Ereignis für den Entwicklungsgang des jungen Mädchens ist ein Aufenthalt in England vom Herbst 1766 bis zum Frühling 1767. B. beherrschte die englische Sprache vollkommen; sie sprach und schrieb sie mit gleicher Fertigkeit und war mit der Literatur des Landes vertraut.[3] Diese Kenntnisse scheint sie sich vor allem durch Privatstudien erworben zu haben, was uns bei ihrem andauernden Streben nach Bereicherung ihres Wissens nicht wunder nehmen kann.[4] Inwieweit Mademoiselle Prévost in dieser Hinsicht auf sie eingewirkt hat, steht nicht fest. Es ist übrigens seltsam, daß wir nirgends etwas über ihr Verhältnis zu ihrem Zögling erfahren. Doch müssen wir annehmen, daß sie einen nicht zu unterschätzenden Einfluß auf das junge Mädchen ausgeübt hat.[5]

Der Verkehr mit den Gesandtschaften, mit dem Adel

événements du règne de Frédéric Guillaume II, roi de Prusse, ou tableau politique de l'Europe.“ Paris 1801. t. I, p. 72 gibt d'Enhof statt Dönhoff.

[1] Sein Vater, Friedrich V., war an den Folgen übermäßigen Trinkens gestorben.

[2] Christian war seinem Vater 1766 auf den Thron gefolgt und hatte sich noch in demselben Jahre mit einer englischen Prinzessin, Karoline Mathilde, vermählt. Bald zeigten sich an ihm aber deutliche Spuren einer Geistesverwirrung, so daß er die Regierung niederlegen mußte.

[3] Sainte Beuve, Portraits de Femmes, p. 417.

[4] „Je suis bien éloignée de croire que beaucoup de science rende une femme plus estimable, mais je ne puis me passer d'apprendre; c'est une nécessité où m'ont mise mon éducation et ma façon de vivre . . . Pour un trône je ne renoncerais pas à ce qui m'occupe dans ma chambre. Si je n'apprenais plus rien, je mourrais d'ennui . . . Songez que mes goûts ont tenu bon contre le préjugé, contre le ridicule dont on a voulu me couvrir mille fois, contre l'exemple de paresse et de stupidité que les trois quarts et demi de mes compatriotes me donnent, contre l'air pesant de ce pays“ (Brief an d'Hermenches, p. 613).

[5] Mlle. Prévost wird in der umfangreichen Korrespondenz Belles nur einmal erwähnt. Am 12. Oktober 1771 gibt diese ihrem Bruder Ditie den Auftrag, ihrer einstigen Erzieherin in Neuenburg Grüße zu übermitteln. (D. weilte schon vor der Verheiratung seiner Schwester längere Zeit in der Schweiz, um Heilung von seinem Leiden zu suchen.)

Englands, mit der „grand monde“ überhaupt, bot dem Geiste Belles viel Anregung. Sie befand sich in ihrer Welt. Das in ihr schlummernde Talent zur Satire erwachte immer mehr. Ihre außerordentlich scharfe Beobachtungsgabe kam ihr bei dem großen Interesse, das sie für alles an den Tag legte, was um sie vor sich ging, sehr zustatten. Am wohlsten tat ihr, völlig frei und ungebunden zu sein. Dazu kam, daß sie überall freundlich aufgenommen und ihr auch manche Huldigung zuteil wurde. (Rev. des D. M. 1891 [3], p. 618). In London traf sie mit David Hume zusammen. Die Briefe, die aus dieser Zeit ihres Aufenthaltes in England stammen, sind ein seltsames Gemälde der englischen Gesellschaft jener Tage.[1] „Vous seriez étonné“, schreibt sie, „de voir de la beauté sans aucune grâce, de belles tailles qui ne font pas une révérence supportable, quelques dames de la première vertu ayant l'air de grisettes, beaucoup de magnificence avec peu de goût. C'est un étrange pays. On compta hier dans notre voisinage six femmes séparées de leurs maris, j'ai diné avec une septième. La femme du meilleur air que j'aie encore vue, la plus polie, la mieux mise, a donné un nombre infini de pères à ses enfants . . .“ Das Land selbst entzückt sie jedoch und erscheint ihr schöner als alles, was sie bisher gesehen.[2]

In welchen Städten außer London Belle geweilt hat, läßt sich nicht mit Sicherheit ausmachen. Auch was sie in England vorwiegend studierte, steht nicht fest. Einige wenige Andeutungen verweisen uns auf die Musik. Schweren Herzens verließ sie England wieder. Ihre Heimat erschien ihr jetzt noch beengender als zuvor. Alles kam ihr öde und abgeschmackt vor, das Land langweilig.[3] Ihr sehnlichster Wunsch war, wieder in eine andere Umgebung zu kommen. Vielleicht konnte ihr eine Heirat dieses Verlangen erfüllen. Sie hoffte dadurch auch frei und unabhängig in bezug auf die Betätigung ihres Geistes zu werden.[4] Hatte man es doch, als sie einige Jahre vor ihrem Aufenthalt in England — sie war damals 23 Jahre alt — mit ihrem ersten literarischen Erzeugnis, einer Erzählung mit dem Titel „Der Edel-

[1] Der folgende Brief ist nach Sainte-Beuve p. 418 zitiert. Man vergleiche dazu folgendes Urteil über die Engländerinnen, das sich im Sir Walter Finch (p. 122) findet: „. . . Il me semble, quand il m'arrive de voir des Anglaises, que ce soient des machines à ressort. Elles se lèvent, s'asseyent, questionnent, et répondent subitement. Pas un mot, ni un petit accent qui soit pour la bonne grâce . . .“

[2] Brief vom März 1767 (Sainte-Beuve, p. 418).

[3] Revue des Deux Mondes 1891 (3), p. 618—619.

[4] Man vergleiche hierzu einen Brief vom 26. Februar 1770 an Ditie: „Du repos d'esprit, une âme égale et contente d'elle même, voilà ce que je désire et si l'on me promettait cela, je renoncerais pour tout le reste de ma vie à ce qu'on appelle plaisir . . .“

mann“ (le Noble)[1] an die Öffentlichkeit trat, „horrible et scandaleux“ gefunden, daß ein junges Mädchen, wie sie, aus einer der vornehmsten Familien Hollands, sich mit der Schriftstellerei befaßte. Schon in diesem Erstlingswerk nimmt sie den Kampf gegen die bestehende Gesellschaft auf und wendet sich mit beißender Satire vor allem gegen den Adel ihres Landes. So war es ganz natürlich, daß der „Edelmann“ unangenehmes Aufsehen erregte und eine scharfe Kritik erfuhr. Von jener Zeit an aber galt Belle in der Gesellschaft von Utrecht als ein gefährlicher Geist[2]. Lady Blennerhasset schreibt über jene Erzählung: „‚Der Edelmann‘, der im Jagdrecht seine wesentlichste Prärogative findet, eilte den Späßen des Figaro um einige zwanzig Jahre voraus, aber vor extremen Anschauungen hat sie (die Verfasserin) sich auch in politischen Dingen stets bewahrt, während Sainte-Beuve ihr das Zeugnis gibt, man könne noch einen langen Weg zurücklegen, bevor man, in bezug auf soziale Ideen, auf den Punkt gelangt sein werde, den Frau von Charrière mit einem Mal, ohne Zögern oder Phrase erreicht habe.“[3]

Die Frage nach der Versorgung Belles hatte ihre Eltern schon lange beschäftigt.[4] Viele Heiraten waren vorgeschlagen worden, aber Isabelle war mit keiner einverstanden. Sie war sich nie klar darüber, welchem von ihren zahlreichen Anbetern sie den Vorzug geben sollte. Den ersten Antrag erhielt sie mit 23 Jahren. Später hatte ihr Constant d'Hermenches, der an allen ihren Lebensschicksalen großen Anteil nahm und in ihre Heiratspläne eingeweiht war,[5] einen seiner Freunde vorgeschlagen, den Marquis de Bellegarde de Chambéry. Dieser war Offizier in der Garde des Prinzen von Oranien und gehörte dem ersten Adel Savoyens an. Er war anfangs wenig zur Heirat aufgelegt, entbrannte aber, sobald er das Mädchen gesehen, das sein Freund ihm bestimmte, in heftiger Liebe zu Belle. Sie war auch nicht abgeneigt, ihm

[1] Eine neue Auflage erschien 1770; vergl. Gaullieur, p. 126, 128; Bibl. Univ. 1848 (8), p. 277.

[2] Godet, p. 342.

[3] t. II, p. 193.

[4] Über die Heiratsgeschichte vergl. den Briefwechsel mit Ditie und mit Constant d'Hermenches. (Revue Suisse t. XX und Revue des Deux Mondes 1891 [3].)

[5] In wie hohem Maße er das Vertrauen Belles besaß, beweist folgende Stelle aus einem Briefe des jungen Mädchens: „Vous êtes l'homme de l'univers en qui j'ai la confiance la plus entière et la plus naturelle: je n'ai point de prudence, point de reserve, point de pruderie pour vous, et, ce qui est plus extraordinaire, je n'ai plus de vanité vis-à-vis de vous, de sorte que toutes les folies, tous les travers qui me rabaissent à mes propres yeux, je me sens toujours disposée à vous les dire. Si nous vivions ensemble, je ne tairais rien.“ (Revue des Deux Mondes 1891 [3], p. 604, 605). – Godet nennt Constant d'Hermenches einmal den „Beichtvater“ Belles (p. 618).

ihr Jawort zu geben. Die Verhandlungen zogen sich sehr in die Länge und scheiterten schließlich an dem Unterschied der Religionen.[1] Der Papst verlangte nämlich, daß die Kinder dieser Ehe in der katholischen Religion[2] erzogen werden sollten. Isabelle wies jedoch diese Bedingung stolz ab (p. 620). Zwei deutsche Bewerber, die Fürsten von Anhalt und Wittgenstein, schlug sie ebenfalls aus. James Boswell[3] war der nächste, der um ihre Hand anhielt. Er war gelegentlich eines Aufenthaltes in Holland in die Familie van Tuyll eingeführt worden (Godet). Belle hatte sogleich das größte Interesse an seinen Werken genommen. Besonders fesselte sie ein Buch über Korsika.[4] Sie machte sich selbst daran, es zu übersetzen. Auf seiten der korsischen Insurgenten stehend und von Haß gegen die Genuesenherrschaft erfüllt, nahm sie einen lebhaften Anteil an den Geschicken des Paoli.[5] „Je me décide contre les tyrans, en faveur de ces hommes qui savent apprécier leur liberté et la défendre" (p. 622). Die Verbindung mit Boswell jedoch kam wiederum nicht zustande, da Isabelle ihren kritischen Sinn nicht der Neigung des Herzens opfern wollte. Sie hatte Boswell den Vorschlag gemacht, den Text seines Werkes zum Zwecke der Übersetzung zu kürzen und einige unwesentliche Stellen zu streichen. James gab aber nicht nach, Belle schrieb ihm ab, und der Account wurde nicht von ihr übersetzt. (Rev. des Deux M. 1891 [3], p. 622). Der Gegenstand lag ihr indessen sehr am Herzen, denn sie forderte später Benjamin Constant zur Übersetzung auf.

So hatte Belle das dreißigste Jahr erreicht. Nachdem sie noch den Lord Wemyss, einen verbannten Jakobiten, abgewiesen oder ihn wenigstens im Zweifel über ihre Gefühle gelassen hatte, entschloß sie sich endlich, ihre Hand einem schweizerischen Landedelmanne, dem Herrn de Penthaz de Sainte-Hyacinthe de Charrière zu geben.[6] Dieser, der Erzieher ihrer Brüder gewesen war, stammte aus einem alten, aber verarmten Adelsgeschlecht. Er besaß keinen Rang, war aber ein aufgeklärter Geist. Thierry — die Mutter Belles war kurz vorher gestorben — wollte zunächst

[1] Vergl. den Briefwechsel mit dem Marquis de Bellegarde (Revue Suisse t. XX, p. 168).

[2] Der Marquis war katholisch.

[3] 1740—1795.

[4] Account of Corsica, with memoirs of General Pasquale di Paoli, erschienen 1768 in Glasgow.

[5] Die erste Erhebung Korsikas gegen Genua hatte in den Jahren 1729—1739 stattgefunden. Paoli war Führer der Korsen seit 1755. Nach neuen erbitterten Kämpfen trat Genua die Insel an Frankreich ab (1768). Paoli floh nach England, wo er nach einem nochmaligen vergeblichen Versuch, Korsika zu befreien, 1807 starb.

[6] Godet gibt im Musée Neuchâtelois (1886) Monsieur de Charrière de Penthaz et de Cossonay an.

nichts von dieser Heirat wissen, die er als eine Mesalliance betrachtete. Elisabeth, die Herrn von Charrière, wie sie damals an ihren Bruder Ditie schrieb, mit jeder Faser ihres Herzens liebte,[1] drohte, wenn ihr Vater auf seiner Weigerung beharre, dem Lord Wemyss zuzuschreiben, obwohl dessen niedere Gesinnung mittlerweile an den Tag gekommen war.[2] Nach einigen heftigen Auseinandersetzungen gab Thierry dann schließlich seine Einwilligung.

Am 21. Februar 1771, nur einen Monat nach der Verlobung,[3] fand die Hochzeit statt. „Ma robe," erzählt Isabelle, „était un beau satin des Indes blanc . . . A trois heures nous nous mîmes en carosse; nous arrivâmes à Zuylen un peu avant la fin du sermon. Il y avait beaucoup de monde autour de l'église, peu de monde dedans. Monsieur de Charrière entra avec moi dans mon banc. Le ministre nous lut la liturgie . . . . J'écoutais pour deux, afin de guider les ‚oui' de Monsieur de Charrière et je promis pour moi . . . Quoiqu'on se marie sans cérémonie, c'est une grande cérémonie de se marier." (Rev. d. D. M. 1891 [3], p. 625 und Revue Suisse, t. XX.)

Obwohl Frau v. Ch. seit ihrer Verheiratung immer leidend war, schien ihr anfangs nichts zu ihrem Glücke zu fehlen. Herr v. Ch. war „der sanftmütigste Gatte der Welt"; nie kam ein rauhes Wort über seine Lippen; er behandelte Isabelle sehr schonungsvoll, gab ihr stets nach und erwiderte ihre Liebe in gleicher Stärke. (Brief vom 13. März 1771.) Leider änderte sich das Bild häuslichen Glückes mit den Jahren, indem sich immer mehr zeigte, daß Herr v. Ch. nicht der Mann war, den Belle bei ihrer geistigen Veranlagung brauchte.

Einer ihrer sehnlichsten Wünsche ging in Erfüllung, als sie mit ihrem Gemahl nach Paris kam.[4] Schon bei ihrer Rückkehr aus England hatte sie in dieser Stadt einen kurzen Aufenthalt genommen und mit Eifer und Erfolg die Künste betrieben. Von Paris aus begaben sich Herr und Frau v. Ch. direkt nach der Schweiz und ließen sich in Colombier,[5] nicht weit von Neuenburg, in einem einfachen Landsitze nieder, der einem Ahnen des Herrn

[1] 3. Januar 1771. Sie entwirft folgendes Bild von ihm: „. . . une figure noble et intéressante, quoique un peu maladroite, un esprit juste, droit et très éclairé, un cœur sensible, généreux et strictement honnête, un caractère ferme avec une humeur égale et facile, et une simplicité comme celle de La Fontaine, voilà mon amant . . ."

[2] Dem Lord war es lediglich um die ziemlich große Mitgift des Fräuleins van Tuyll zu tun (vergl. p. 33, A. 3).

[3] 14. Januar 1771.

[4] Sie verweilten dort von Mitte Juli bis Ende September 1771 (vergl. Revue Suisse, t. XX, außerdem p. 18 dieser Arbeit).

[5] Die Eindrücke, die Frau v. Ch. von Colombier empfing, schildert sie in einem Brief an Ditie wie folgt: „Je vous dirais franchement que C. est en ce moment un vilain endroit, bien boueux, où le bruit des gerles ou vases

v. Ch., dem Béat de Muralt, gehört hatte.[1] Die ersten Jahre in der Schweiz flossen ruhig dahin. In Lausanne und Genf, wo sich die Autorin oft während der Wintermonate aufhielt, fand sie ebenso wie in Neuenburg Eingang in die vornehmen Kreise der Gesellschaft und lernte aus eigener Anschauung die Frivolität und Heuchelei dieser Klassen kennen. Die neuen Bekanntschaften, die sie machte, gefielen ihr mit geringen Ausnahmen nur wenig. Die Gesellschaft Neuenburgs erschien ihr eigennützig, kleinlich und zänkisch.[2] Wie es um das Interesse für geistige Dinge stand, davon legen folgende Worte der Autorin ein beredtes Zeugnis ab: „En fait de littérature, hors M. Dupeyrou qui dicte presque tous les jours à son valet de chambre un billet pour moi, et à qui j'écris aussi presque tous les jours, il n'y a personne que je puisse occuper un quart d'heure de suite de ce qui m'intéressait le plus vivement. Quand il s'agirait d'un livre comme l'Esprit des Lois, personne n'y prendrait garde qu'en passant . . . L'impériale, les nouvelles de France absorbent tout . . ." (Brief an Benjamin Constant vom 30. August 1790.)

Es ist natürlich, daß Frau v. Charrière zuerst die Eindrücke zu schildern versuchte, die die neue Umgebung auf sie machte. Sie pflegte sie in Briefen an Angehörige niederzulegen. Die so entstandenen Skizzen von dem Leben in Lausanne und Neuenburg sammelte sie später und veröffentlichte sie in Form von Romanen. Die beiden bekanntesten dieser Art sind die „Lettres Neuchâteloises" (1784)[3] und die „Lettres écrites de Lausanne" (1786). Beide Sammlungen, in denen die Verfasserin eine innige Vertrautheit mit dem Leben und Treiben, den Sitten, Vorzügen und Fehlern der Gesellschaft zeigt, erregten großes Aufsehen. Sainte-Beuve schildert ihre Wirkung mit den Worten: „Grand orage au bord du lac et surtout dans les petits bassins d'eau à côté".[4] Die „Briefe" zeichnen sich im Gegensatz zu den späteren Romanen, wie z. B. den „Ruines de Yedburg", dadurch aus, daß wir keine unentwirrbaren Intrigen, keine Abenteuer oder sonstigen Zwischenfälle haben; alles bewegt sich in den Grenzen des Einfachen und Natürlichen. Den „Neuenburger Briefen" voran gingen die „Lettres de Mistriss Henley",[5] ein Gegenstück zu dem „Mari Sentimental" von

---

de vendange, cohotant sur des chars, se fait entendre nuit et jour, et où l'on ne fera pas de trop bon vin cette année . . ." (8. Oktober 1774.)

[1] Die Mutter des Herrn v. Ch. war eine Tochter dieses Muralt aus dessen erster Ehe. — Muralt hat sich durch seine „Lettres sur les Français et les Anglais" (1725) einen Namen gemacht. (Vergl. Rossel, II, p. 57 ff.; Godet, p. 211; Morell, „Die helvetische Gesellschaft". Winterthur 1803, p. 130 ff. [6].)

[2] Godet, p. 341 ff.

[3] In erster Auflage anonym erschienen.

[4] Portraits de Femmes, p. 419.

[5] Die Schreibweise „Hendley" ist unrichtig.

Samuel Constant de Rebecque (1729—1800)[1]. 1788 folgte „Caliste". Durch diesen Roman wurde der Schriftstellerruhm der Frau v. Ch. begründet. Unter der Rubrik Leipsic erschien 1798/99 in Zürich eine Novellensammlung in 3 Bänden, als deren Verfasser sich der Abbé de la Tour nannte, worunter sich unsere Autorin verbarg. Diese Sammlung enthält:

Band I. Trois Femmes (2 Teile)[2], [1798].
Band II. Honorine d'Uzerche; De l'Esprit des Rois (Trois Dialogues), [1798].
Band III. Sainte-Anne; les Ruines de Yedburg, [1799].

Ein Jahr nach dem Tode der Verfasserin wurde Sir Walter Finch et son Fils William[3] veröffentlicht (1806).

Auch auf dem Gebiete des Schauspiels hat sich Frau v. Ch. versucht; indessen ist keins zur Aufführung gelangt, obwohl sich Isabelle verschiedene Male an das Théâtre français gewandt hatte. Gaullieur, auf dessen Angaben wir hier beschränkt sind, führt (p. 172) von den Komödien an:[4]

L'Enfant gâté, ou le fils et la nièce;
Le Mariage rompu;
Comment le nommera-t-on?;
La Famille d'Ornac;
L'Homme gâté;
Attendez, revenez . . . ou les délais cruels.

Die Liste, die Sainte-Beuve (p. 444) aufstellt, stimmt im großen und ganzen mit der von Gaullieur überein. Aus jener ergänzend haben wir obiger Zusammenstellung noch hinzuzufügen:

Le Toi et Vous;
L'Emigré.

L'Emigré wurde von Ludwig Ferdinand Huber ins Deutsche übersetzt, noch ehe der französische Text im Druck erschienen

[1] Samuel Constant verfaßte außerdem: „Laure de Germosan" (5 Bände) und „Camille" (4 Bände); vergl. Rossel, II, p. 273. — Mistriss Henley gehört nicht zu den „späteren Romanen", (Glauser p. 177). — Vergl. im übrigen die Einzelbesprechung.

[2] Die erste Ausgabe der Trois Femmes ist vom Jahre 1797 (siehe Kap. 4 dieser Arbeit).

[3] Nicht Finck, wie verschiedentlich angegeben wird. Der Irrtum findet sich auch bei Gaullieur.

[4] Gaullieur urteilt über sie: „La plupart méritent peu de voir le jour." Im Semeur (Juni 1844) lesen wir darüber: „Les comédies inédites de Mme. de Ch. sont froides et bien conduites, avec un talent remarquable de style et d'observation, mais sans gaîté. Ch. n'avait aucune vocation pour les vers quoiqu'elle en connût la facture et qu'elle se servît volontiers de cette forme, qui ôtait à sa diction toute originalité et toute vigueur. Sa poésie est pis que mauvaise; elle est terne, longue, et d'un tour à la fois flasque et prétentieux. C'est un ruban fâné dont une main savante a fait un nœud, si ce n'est même une cocarde."

war.[1] Huber übersetzte auch l'Inconsolable, ein Lustspiel, dessen bei Sainte-Beuve überhaupt nicht, bei Gaullieur in anderem Zusammenhange Erwähnung getan wird.[2] In einem Briefe vom 12. August 1794 urteilt Frau v. Ch. über die deutsche Übersetzung des „Trostlosen" wie folgt: „L'allemand lui sied très bien. La naïveté allemande s'arrange fort bien avec ma simplicité . . .[3]

Unter den polemischen und politischen Schriften der Autorin, die meistens zur Zeit der Revolution entstanden, sind zu nennen:

Observations et conjectures politiques (1788),

Lettres d'un Evêque français à la nation, (1789)[4] und

Lettres Trouvées dans la Neige (1793)[5].

Letztere entstanden auf Betreiben des Staatsrats Tribolet[6] und hatten den Zweck, die Neuenburger vor der verführerischen Propaganda zu warnen, die in der Schweiz für die Ideen der französischen Revolution gemacht wurde (Revue Suisse 1857, p. 784). Über diese Briefe schreibt Frau v. Ch. am 12. Juni 1795: „Mes lettres étaient trop simples pour le goût des Neuchâtelois. Jls sont toujours portés à croire que ce qui est simple ne renferme rien d'intéressant, qu'un objet précieux ne peut être présenté que dans une boîte chargée d'ornements et qui s'ouvre avec peine . . (Gaullieur, p. 169). Wir haben noch einer anderen Schrift dieser Kategorie zu gedenken, der „Lettres politiques (Correspondance de quelques gens du monde sur les Affaires du temps)". Frau von Staël ist voll des Lobes über sie: „Nous avons admiré leur raison, leur justesse et la tournure piquante que vous donniez à

---

[1] Huber veröffentlichte die Übersetzung in den „Friedenspraeliminarien, herausgegeben vom Verfasser des heimlichen Gerichts," Berlin 1794. Der vollständige Titel lautet hier (t. II): Schweizersinn, ein Lustspiel in drei Aufzügen. Nach dem französischen Manuskript „l'Emigré" von der Frau von C*** (vergl. auch Rev. Suisse 1848 [8], p. 79, 80.)

[2] Friedenspraeliminarien, t. IV.: Der Trostlose, Lustspiel in einem Aufzuge, nach dem französischen Manuskripte der Verfasserin von „Schweizersinn". — In der Vorrede zu „Schweizerinn" gibt Huber folgendes Urteil über Frau v. Ch. ab: „In allem was die Autorin geschrieben hat, atmet jenes mildere und einfachere Gefühl, jene unbefangene und zarte Anschauungsgabe, jene feinere Sittlichkeit, kurz, alle jene Eigenschaften, die in solchen Modifikationen ihrem Geschlecht ausschließlich angehören."

[3] In demselben Brief wird von einem Theaterstücke „Amour et Vanité" gesprochen.

[4] Diese Briefe sind nach Gaullieur ein geistreiches Pamphlet, das vor allem gegen die Revolution gerichtet ist. Alle Tagesfragen werden darin berührt. Frau von Staël hatte diese „Lettres" eifrig studiert. — Über die „Observations et conjectures politiques sur la révolution de Hollande" vergl. Gaullieur, p. 151, A. 1, Bibliothèque Universelle 1847, 6.

[5] Vergl. über diese Briefe L. F. Huber: Sämtl. Werke, t. II, Brief vom 23. August 1793 (Frau v. Ch. an Huber).

[6] Tribolet (1752—1843) ist Verfasser einer „Histoire de Neuchâtel et de Valangin, depuis l'avènement de la maison de Prusse jusqu'en 1806." Vergl. Musée Neuchâtelois 1886, 1888, Godet p. 355.

des idées saines d'où dépend le salut du monde." (Brief aus dem Jahre 1792 ohne Datum.)[1]

Im politischen Roman brachte es unsere Autorin nur zu mittelmäßigen Produkten, wie „Asychis ou le Prince d'Egypte." Das Manuskript schickte sie Benjamin Constant nach Paris, damit er es drucken ließe. Er scheint jedoch weder Zeit noch Gelegenheit dazu gefunden zu haben.[2]

Unter den Romanen, die Fragmente blieben, führen wir an:
eine Fortsetzung zu den Trois Femmes, so daß wir eigentlich drei Teile hätten,
Henriette et Richard;
Victoire ou la Vertu sans Bruit;
Loyale (conte).

In chronologischer Reihenfolge erhalten wir folgende Liste der Romane und Theaterstücke:[3]

1763. Le Noble (conte) [Neudruck 1770 und 1806].
1784. Lettres de Mistriss Henley.*[4]
1784. Lettres Neuchâteloises.*
1786. Lettres écrites de Lausanne.*
1788. Caliste.*
1791. Aiglonette et Insinuante (conte).
1793. L'Emigré (comédie).
1793. Le Toi et Vous (comédie).
1793. L'Enfant gâté (comédie).
1793. Comment le nommera-t-on? (comédie.)

Unter dem Pseudonym Abbé de la Tour:
1797/98. Les Trois Femmes (2 Teile).*
1798. Honorine d'Uzerche.*
1799. Sainte-Anne.*
1799. Les Ruines de Yedburg.*
1803. Louise et Albert ou le Danger d'être trop exigeant.[5]
1806. Sir Walter Finch et son Fils William.

---

[1] Nach dem Urteil Gaullieurs zeigt sich Mme. de Ch. in allen hierher gehörigen Schriften, von denen oben nur die wichtigsten herausgehoben sind, äußerst gemäßigt und liberal (vergl. Revue Suisse t. XX).

[2] Vergl. Gaullieur, p. 172.

[3] Obige Liste ist mit einigen Ergänzungen nach den Portraits de Femmes p. 444 gegeben. Wie schwer es ist, eine auch nur annähernd genaue Tabelle der unzähligen kleinen Arbeiten Ch.s aufzustellen, erhellt aus den Worten von Sainte-Beuve, der nach den eingehendsten Untersuchungen zu folgendem Urteil kommt: „Malgré mes soins sur les lieux, je ne me flatte pas d'avoir tout recueilli; on en découvrait toujours quelque petit nouveau, inconnu, la bibliographie de ses œuvres deviendrait une vraie érudition, et s'il y avait aussi bien deux mille ans qu'elle fût morte, ce serait un vrai cas d'Académie des inscriptions que d'en pouvoir dresser une liste exacte et complète (p. 444).

[4] Die mit * bezeichneten Romane sind Teil IV zu Grunde gelegt.

[5] Vergl. p. 31 dieser Arbeit.

Durch ihre Schriften erwarb sich Frau von Charrière viele Feinde und verlor manchen Freund. Indessen darf nicht außer acht gelassen werden, daß der Einfluß dieser geistreichen Frau bald ein bedeutender und allgemeiner wurde.[1] Sie sammelte einen Kreis auserwählter Leser um sich, zu dem auch der schon oft erwähnte Dupeyrou[2] gehörte. Dieser hatte kurz vor seinem Tode bestimmt, daß sie bei der Veröffentlichung des handschriftlichen Nachlasses von Rousseau mit zu Rate gezogen werden sollte. Nach Gaullieur (p. 176) arbeitete sie in der Tat mit dem Professor Meuron-Neuenburg an der Herausgabe der Korrespondenz Rousseaus mit Mme. de la Franqueville.[3] Auch mit dem Bürgermeister von Colombier, César d'Ivernois (1771—1842),[4] dem „petit maire d'infiniment d'esprit", hatte sie enge Beziehungen angeknüpft und auf sein dichterisches Schaffen einen entschiedenen Einfluß ausgeübt.[5] Madame Isabelle Morel de Gélieu,[6] die Tochter des Pastors in Colombier, war die Lieblingsschülerin unserer Autorin. Sie brachte den Werken Charrières großes Interesse entgegen. Beide übersetzten gemeinsam mehrere Romane aus dem Englischen und verfaßten auch einen kleinen Roman zusammen: „Louise et Albert" (1803). Über die Entstehung desselben unterrichtet uns Frau v. Ch. folgendermaßen: „Il s'était établi entre Mademoiselle Gélieu et moi une correspondance fictive en anglais. Ce qui n'était qu'une leçon est devenu un roman assez intéressant et assez drôle. Elle m'écrit tous les jours et tous les jours je corrige, j'élague, j'entends, puis je réponds. Elle écrit du pays de Vaud et conserve son âge. Moi, j'écris de Tavannes[7] et suis une jeune fille un peu plus âgée que l'autre. Il y a une trentaine de lettres écrites et de l'étoffe pour plus de cent."[8] Aus jenem Kreis bedarf noch besonderer Erwähnung Mme. Huber,[9] die

[1] Glauser, p. 178; Gaullieur, p. 135, spricht sogar von einer „Ecole de Mme. de Charrière". Vergl. auch Betz, p. 221ff.; Berlepsch, p. 289ff.; Godet p. 350ff.

[2] D. starb 1794 bei einem Gastmahl, das er den Emigrierten gab (s. p. 12 dieser Arbeit). Ch. nennt ihn den „homme bon, doux et vrai" (Musée Neuchâtelois 1886 und 1888: Briefwechsel mit Mme. Sandoz-Rollin).

[3] 2 Bde., Paris 1803.

[4] Gaullieur, p. 177.

[5] Rossel II, p. 287ff.

[6] 1779—1834, bekannt als Übersetzerin einiger Gedichte Schillers (s. Rossel II, p. 288, außerdem „Neuenburger Biographien" und Musée Neuchâtelois 1886, Godet, p. 352, Gaullieur, p. 135).

[7] Schweizerisches Dorf (Bern).

[8] Erklärend sei hinzugefügt, daß Frau von Ch. an Mme. G. englischen Unterricht erteilte. (Musée Neuchâtelois 1886, 1888.)

[9] Ihr Gatte erscheint in den Briefen unserer Autorin nur als „Huberchen". Mme. Huber (Therese Forster) hatte ein sehr abenteuerliches Leben hinter sich. In Bôle, einem kleinen Dorfe bei Colombier, hatte sie sich mit ihrem Manne niedergelassen. Sie urteilt über Frau v. Ch.: „Il y a dans ses livres beaucoup

Tochter des Professors Heyne in Göttingen und Gemahlin von Ludwig Ferdinand Huber (vergl. p. 28/29). Sie soll verschiedene Romane unserer Autorin ins Deutsche übersetzt haben.[1] Einen Salon im Stile der Pariser hat Mme. de Ch. nie gehalten.[2] Es liegt offenbar eine Verwechslung mit einer Namensschwester, der Frau von Charrière de Bavois, einer Verwandten der Familie Constant, vor, die in der Tat ihre samedis hatte. Diese waren wegen ihrer Langweiligkeit sogar sprichwörtlich geworden, wie es auch ihre „dîners indigestes“ zu einer gewissen Berühmtheit gebracht haben.[3]

Allen Anzeichen nach hat unsere Romandichterin einen traurigen Lebensabend gehabt. Ihre letzten Jahre wurden durch allerlei Unannehmlichkeiten verbittert. Die scharfe Kritik, die ihre Romane erfuhren, hatte sie tief geschmerzt. Das Verhältnis zu ihrem Gatten war nicht mehr das alte. Herr v. Ch. verstand ihr insichgekehrtes Wesen nicht.[4] Der Bruch mit Benjamin Constant und der Haß gegen Frau von Staël,[5] der immer deutlicher zutage trat, taten das übrige. Auch die traurigen politischen Verhältnisse — Frau v. Ch. hatte die Politik, besonders die Frankreichs, stets mit Eifer verfolgt[6] — wirkten nicht günstig auf ihren seelischen Zustand. Ihre Gesundheit ließ zu wünschen übrig. So sehr Elisabeth auch leiden mochte, niemals gab sie ihrem Schmerze Ausdruck, es sei denn, daß sie ihre Gefühle und Empfindungen auf die Personen in ihren Romanen übertrug: Mistriss Henley und Caliste sind die treffendsten Beispiele dafür.[7] Bisweilen mögen

---

de délicatesse, infiniment de naturel, mais aussi bien de l'individualité. Dans la plupart on ne retrouve pas seulement Ch., mais Ch. dans l'époque où elle écrit, avec les idées qui l'occupaient alors, avec les préventions, les goûts qui étaient à l'ordre du jour . . . Ces qualités défendent à ses amis de juger ses ouvrages, parce que nous y retrouvons des mérites que le public doit ignorer, qui doivent lui échapper totalement, parce que le mot de l'énigme lui manque. Quand on fait abstraction de soi-même et abnégation de son individualité en se mettant absolument à la place du public qui ignore entièrement Mme. de Ch., en ne jugeant que l'être moral, l'auteur, on comprend pourquoi son public a toujours été très peu nombreux. — Pour la goûter il a fallu la connaître ou lui ressembler, deux conditions très honorables et d'un grand prix, mais qui n'ont pu se rencontrer que rarement, soit ensemble, soit isolées.“ (Revue Suisse, t. XX, p. 162).

[1] Wir kommen auf die deutschen Übersetzungen, soweit wir sie haben feststellen können, in Kap. IV bei Besprechung der einzelnen Romane zurück. Nach Sainte-Beuve erschienen einige Schriften der Frau v. Ch. überhaupt nur im Deutschen. Es dürfte sich hier wohl um ganz unbedeutende Sachen handeln.

[2] Auf den Irrtum machte zuerst Gaullieur aufmerksam (Etudes p. 175).

[3] Vergl. Menos, p. 23; Gaullieur, p. 175.

[4] Kinder waren aus der Ehe nicht hervorgegangen.

[5] Über die Beziehungen der Frau v. Ch. zu Benjamin Constant und Frau von Staël handelt das folgende Kapitel.

[6] Gaullieur, Revue Suisse, t. XX.

[7] Vgl. Glauser, p. 177.

damals wohl die Verse in ihrer Erinnerung wieder aufgestiegen sein, die sie schon in der Jugend, in der Einsamkeit des väterlichen Schlosses getröstet hatten:

Un esprit mâle et vraiment sage,
Dans le plus invincible ennui,
Dédaigne le triste avantage
De se faire plaindre d'autrui.[1]

Am 27. Dezember 1805, 3 Uhr morgens, gab Frau v. Charrière ihren Geist auf, nachdem sie schon mehrere Tage lang in einer Art Ohnmacht gelegen hatte.[2] Sie erreichte ein Alter von 65 Jahren. Ihr Gemahl, der während der Revolution lebhaft für Bonaparte Partei ergriffen hatte,[3] überlebte sie um einige Jahre. Er starb nach den meisten Angaben 1808.[4]

Kapitel II.

Benjamin Constant und Frau von Staël in ihrem Verhältnis zu Frau von Charrière.

Wenn wir uns unterfangen, dem Verhältnis der Frau v. Ch. zu Benjamin Constant, dem Verfasser des „Adolphe“,[5] des „westschweizerischen Werther“,[6] und zu Frau von Staël ein besonderes Kapitel zu widmen, so geschieht es nicht deshalb, weil etwa diese Beziehungen in den Romanen unserer Autorin irgendwo deutlich erkennbare Spuren hinterlassen hätten, sondern deshalb, weil sie für die Beurteilung ihrer ganzen Persönlichkeit nicht ohne Bedeutung sind. Denn sie beweisen uns deutlich, daß Frau v. Ch. in ihrem Privatleben nicht jene ideal denkende und handelnde Frau war, als welche sie uns in ihren Romanen entgegentritt.[7] Mit Benjamin Constant verband sie eine kurze, aber leidenschaftliche Freundschaft; doch hinterließ er in ihrer Seele — und das ist charakteristisch für ihr ganzes Wesen — bei weitem nicht den tiefen Eindruck, den sie selbst auf ihn gemacht hatte, obwohl sie nahezu 30 Jahre älter war als er.

---

[1] Secretan, II, p. 96; Kavanagh, p. 233.

[2] Eine bösartige Drüsenentzündung soll die Todesursache gewesen sein (Musée Neuchâtelois 1888). Ihr Grab in Colombier ist nicht erhalten.

[3] Gaullieur, p. 175.

[4] Die Mitgift Frau v. Ch.'s kam, da keine direkten Erben vorhanden waren, an ihre Verwandten nach Holland zurück. Gaullieur gibt die Mitgift auf 100000 holländische Gulden an. Durch die Revolution war sie aber beträchtlich zusammengeschmolzen.

[5] S. p. 50 dieser Arbeit.

[6] Betz, p. 214.

[7] Besonders gilt dies von dem Verhältnis Frau v. Ch.'s zu Frau von Staël.

Das Verhältnis Frau v. Ch.'s zu Constant ist schon verschiedentlich behandelt worden. Die bekanntesten Bearbeitungen sind die von Ch. Glauser[1] und P. Betz.[2] Während bei Glauser Madame de Ch. mehr als mütterliche Freundin Benjamins erscheint,[3] läßt sich Betz dahin aus, daß es sich hier um ein wirkliches Liebesverhältnis gehandelt habe, eine Ansicht, für die wir von keiner Seite Belege beibringen können.[4] Das Material, soweit es zugänglich ist, spricht vielmehr für die Behauptung Glausers. Ein wirklich klares Bild davon zu bekommen, wie sich unsere Autorin Constant gegenüber verhalten hat, ist insofern sehr schwierig, als die Antworten Charrières auf die Briefe Benjamins fast gänzlich fehlen, und auf sie wäre doch das Hauptgewicht zu legen, wenn untersucht werden soll, wie sich die Romandichterin zu den fortgesetzten Liebesbeteuerungen des ungestümen Constant gestellt hat. Das wenige, was wir besitzen,[5] läßt nur einen Schluß zu, nämlich, daß Frau v. Ch. sich kühl und ablehnend verhalten hat. Benjamin selbst beschwert sich bisweilen, daß sie kein Herz für seine Liebesergüsse habe. Deshalb schon scheint uns die Behauptung von Betz auf schwachen Füßen zu stehen. Gegen sie spricht ferner der Umstand, daß Constant nur vorübergehend in Colombier weilte. — Auf sein Leben, das sehr reich an Wechselfällen war, können wir hier nicht weiter eingehen. Wir verweisen zur näheren Orientierung auf die zitierten Arbeiten. Auch Bleunerhasset, II, p. 190 ff. ist zu vergleichen.

Als Constant unserer Autorin durch den Salon Necker in Paris näher trat, war er 19 Jahre alt.[6] Die Familie Constant war Frau v. Ch. durchaus nicht unbekannt. Die Bekanntschaft datierte bereits aus ihrer Jugendzeit. Ein Onkel Benjamins, Constant d'Hermenches, der schon wiederholt genannt wurde,[7] war ein Freund der Familie van Tuyll gewesen. Obwohl er verheiratet

[1] Zeitschrift f. frz. Spr. u. Lit., t. XVI, 1, p. 185 ff.

[2] Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte der neueren Zeit. Frankfurt a. M. 1902, p. 214 ff.

[3] Constant nennt sie selbst einmal seine „Freundin".

[4] Vgl. Kavanagh, p. 230, 232. Erich Meyer (Weimarer Programm vom Jahre 1898, No. 715) spricht ebenfalls von einem Liebesverhältnis; er geht noch weiter und sagt, Constant habe Frau v. Ch. „Ehre und Ruhe" geraubt. Wir sind zu diesem kühnen Schluß in keiner Weise berechtigt.

[5] Es kommen folgende Veröffentlichungen der Briefe Frau v. Ch.'s in Betracht: Ausgabe von Caliste 1845, p. 320: „Lettres de Mme. de Ch. à B. Constant", und Revue Suisse 1844 (7). (Vergl. im übrigen den Literaturüberblick).

[6] 1786 war Frau v. Ch. zum dritten Mal in Paris. Ob sie sich in einer bestimmten Absicht dorthin begab, läßt sich nicht mit Sicherheit sagen. Die heftigen Angriffe, die sie ob der „Lettres Neuchâteloises" erfuhr, mögen sie veranlaßt haben, die Schweiz eine Zeitlang zu meiden (vgl. p. 64).

[7] Vgl. Revue des Deux Mondes 1891, 3, p. 604. C. d'H. war damals Offizier in holländischen Diensten.

war, hatte er sich in Elisabeth heftig verliebt. Er soll selbst die Absicht gehabt haben, sich von seiner Gattin scheiden zu lassen, um Belle als sein Weib heimzuführen.[1] 15 Jahre lang war er der intime Vertraute des jungen Mädchens. Wir besitzen aus dieser Zeit (1760—75) einen umfangreichen Briefwechsel,[2] der uns Isabelle in ihrer ganzen Frische und Natürlichkeit zeigt und ein stimmungsvolles Bild von dem Leben der Tuyll'schen Familie gibt. Durch Constant d'Hermenches mochte die spätere Frau v. Ch. schon damals mit Benjamin gelegentlich seines Aufenthaltes in Holland bekannt geworden sein.[3]

Die geistreiche und lebhafte Korrespondenz, die sich seit der Erneuerung der Beziehungen zwischen B. Constant und der Madame de Ch. entspann, umfaßt einen Zeitraum von 8 Jahren (1787—1795).[4] Die Briefe, die Benjamin an seine „beste Freundin" schreibt, sind voll von Zynismus und von bitterem Schmerze. Sie gewähren uns einen tiefen Einblick in die zerrissene Seele des jungen Mannes. Die Gefühle, die ihn damals bewegten, können wir erst verstehen, wenn wir erfahren, daß es bald nach der Abreise Ch.'s aus Paris zwischen Benjamin und seinem Vater, Juste Constant, zu einem ernsten Zerwürfnis gekommen war, weil dieser die ausschweifende Lebensweise seines Sohnes nicht billigte.[5] Er zwang ihn, eine Stelle als Kammerherr und Vorleser der Herzogin-Witwe in Braunschweig anzunehmen. Benjamin entzog sich aber dem Drängen Justes und entfloh nach England. Am Ende des Jahres 1787 kehrte er krank und völlig mittellos, zu Augenblicken dem Selbstmord nahe, zurück. Doch begab er sich nicht sofort nach Braunschweig, sondern ging zunächst in die Schweiz zum Besuche der Frau v. Ch.

Sehr schön und interessant sind die Bilder, die wir von der Zeit ihres Zusammenlebens in Colombier gewinnen. Mit Recht sagt Glauser, daß die Stunden, die Frau v. Ch. hier in Constants Gesellschaft verlebte, zu den schönsten ihres Lebens gehörten. Er fand in ihr „nicht nur eine treue, selbstlose und nachsichtige Freundin, sondern auch eine ebenso geist- und gemütvolle, wie verständnisinnige Zuhörerin und Beraterin."[6] Zwischen den beiden

---

[1] Er schreibt an Belle: „Puisque je suis assez infortuné pour ne pas pouvoir vous épouser, je veux au moins vous voir unie à quelqu'un qui vous convienne . . . Ayez moi comme adorateur (car je les suis), vous n'y courez aucun risque." (Revue Suisse 1857, t. XX, p. 177, 504, 587—88.)

[2] Vgl. das Vorwort.

[3] B. unternahm mit seinem Hofmeister früh große Reisen, die ihn auch nach Holland führten (vgl. Glauser, p. 187).

[4] Veröffentlicht in der Revue des Deux Mondes, 15. avril 1844, in der Caliste-Ausgabe 1845, außerdem in den Portaits Littéraires III, (Sainte-Beuve).

[5] Blennerhasset, II, p. 190.

[6] p. 178.

Charakteren bestand eine geheime Anziehungskraft, eine Art Seelengemeinschaft.[1] Wie Frau v. Ch. selbst erzählt, legte sie ihrem Schützling ihre literarischen Arbeiten vor, um sein Urteil zu hören. „Benjamin Constant me regardait écrire, prenait intérêt à mes feuilles,[2] corrigeait quelquefois la ponctuation, se moquait de quelques vers alexandrins qui se glissaient parfois dans ma prose," schreibt sie an Salgas, einen Freund ihres Mannes, der an allen ihren literarischen Arbeiten lebhaften Anteil nahm, und auf dessen Urteil die Autorin viel Wert legte.[3] „De l'autre côté de la même table," heißt es weiter, „il écrivit sur des cartes de tarots, qu'il se proposait d'enfiler ensemble, un ouvrage sur l'esprit et l'influence de la religion, ou plutôt de toutes les religions connues.[4] Il ne m'en lisait rien, ne voulant pas comme moi, s'exposer à la critique et à la raillerie." Diese Zeilen sind von besonderer Bedeutung, da man daraus ersieht, daß Madame de Charrière auf den Schriftsteller Constant ohne Einfluß gewesen ist. Benjamin wollte unbedingt selbständig sein.[5] Es ist verschiedentlich gesagt worden, Charrière habe Constant ganz in den Kreis ihrer Meinungen und Interessen gezogen. Indessen sprechen einige von seinen Briefen gerade für das Gegenteil. Unbestritten fest steht, daß Benjamin durch seine Vertraute die in der Schweiz herrschenden Ideen übermittelt wurden: auch mag die herbe Weltanschauung unserer Autorin auf seinen Skeptizismus in nicht günstiger Weise eingewirkt haben.[6] In Colombier fand ein regelmäßiger schriftlicher Gedankenaustausch zwischen den beiden verwandten Seelen statt. Noch im Bette schrieben sie sich kleine, geistreiche Briefe, die durch die Dienerschaft von Zimmer zu Zimmer befördert wurden.[7]

---

[1] Es sei zur allgemeinen Charakteristik Constants hier eine Stelle aus Lénormant: Souvenirs de Madame de Récamier, angeführt, wo es I. p. 274 heißt: „B. C. était une créature très mobile, très inégale, chez laquelle une rare et brillante intelligence n'avait pas rendu les notions morales plus nettes, ni plus puissantes. Les passions, dans lesquelles il avait usé sa vie, avaient beaucoup plus enflammé sa tête que touché son cœur, mais il y avait contracté le besoin et l'habitude des agitations; il les cherchait partout, même dans le jeu."

[2] Mme. de Ch. schrieb damals an den „Observations et conjectures politiques" (s. p. 29).

[3] Der Baron Salgas stammte aus dem Hause Pelet. Seine Vorfahren hatten Frankreich zur Zeit der Aufhebung des Edikts von Nantes verlassen. Er selbst hatte als Erzieher eines Prinzen aus dem Hause Hannover eine Zeitlang in England gelebt und sich später nach Rolle zurückgezogen, wo er enge Verbindungen mit Herrn und Frau v. Ch. anknüpfte.

[4] Der Titel dieses Werkes lautet: „La Religion considérée dans sa source et ses développements." Schon in Paris hatte Constant damit begonnen.

[5] Vergl. Sayous, II, p. 124.

[6] Betz, p. 226

[7] Bibl. univ. 1847, (t. VI) p. 247 ff.

Anfang 1788 kam Constant endlich dem Wunsche seines Vaters nach und begab sich nach Braunschweig. Von hier schrieb er täglich an Frau v. Charrière. Doch schon nach wenigen Monaten ist eine Verstimmung deutlich erkennbar. Ihre Ursache findet Glauser in einem Briefe B.'s vom 9. Juni 1788, in dem er sich einige „unzarte Anspielungen" der 48 jährigen Frau gegenüber erlaubte. Die betreffende Stelle lautet: „Je me suis jeté sur la jeunesse, et quoi qu'on die, je ne parle presque plus à des femmes de trente ans: Virginibus puerisque canto."[1] Die Reue, die Constant in den folgenden Briefen über diese unbedachten Worte an den Tag legt, vermag die Spannung nicht zu beseitigen. Der Briefwechsel besteht indessen mit derselben Lebhaftigkeit fort. Erst als Anfang der 90er Jahre Juste Constant, der Vater Benjamins, in einen langwierigen Prozeß verwickelt wird, weil er ihm anvertraute Gelder veruntreut haben sollte, lassen die freundschaftlichen Beziehungen zusehends nach. Obwohl B. beständig Briefe in die Schweiz sendet, in denen er die Unschuld seines Vaters darzutun sucht, will sich Frau v. Ch. nicht überzeugen lassen. Sie macht Constant Vorwürfe darüber, daß er ihr jetzt immer nur von seinen unerfreulichen Familienverhältnissen berichte, und ermahnt ihn, künftighin von etwas anderem zu schreiben, wenn er sich ihre Freundschaft erhalten wolle. B. antwortet darauf mit einem sehr beleidigenden Brief. Er bittet Ch., alle seine Briefe zu verbrennen, da sie an ihnen keinen Gefallen mehr finde; die ihrigen seien bereits dem Feuer übergeben. Diese letzten Worte finden jedoch bei Elisabeth keinen Glauben. Am 23. September 1789 verlangt sie von Constant das schriftliche Ehrenwort, daß ihre Briefe wirklich vernichtet seien.[2] Benjamin gibt die Erklärung nicht ab, kommt aber nie wieder auf die Angelegenheit zurück.

Im Jahre 1794 gab Constant seine Stellung am Hofe von Braunschweig auf. Noch in demselben Jahre finden wir ihn in Lausanne wieder. Von hier begab er sich trotz der herrschenden Mißstimmung nach Colombier. Aber die alte glückliche Zeit wollte nicht wiederkehren.[3] Das Verhältnis zu Frau von Ch. ging vollständig in die Brüche, als Frau von Staël sich Benjamins bemächtigte.

Die Beziehungen unserer Autorin zur Familie Necker reichen ebenfalls schon in ihre Kindheit zurück. Die Verbindungen sind wahrscheinlich durch die Genfer Erzieherin angeknüpft worden.[4] Der Umstand, daß beide Frauen, Staël und Charrière, von den-

[1] Vergl. Bibliothèque universelle 1847, (6), p. 258.
[2] Vergl. Bibliothèque universelle 1847, (6), p. 354, 355.
[3] Blennerhasset, II, p. 200.
[4] Vergl. p. 16 dieser Arbeit.

selben sittlichen Idealen getragen waren, daß beide ein und demselben Ziele nachstrebten, brachte sie, trotz des großen Altersunterschiedes — Germaine war 26 Jahre jünger als Elisabeth — innerlich einander näher, als sie sich in Paris im Salon Necker persönlich kennen lernten. Eine literarische Konkurrenz — sie schrieben beide über „Charakter und Werke Jean Jacques Rousseaus“ [1] — wirkte nicht fördernd auf ihre Freundschaft, zumal da die Art und Weise, wie sie den großen Schriftsteller beurteilten, sehr von einander abwich. Die Schrift der Frau v. Ch. fand wenig Anklang. Dupeyrou war der einzige, der ihr einige Worte des Lobes widmete,[2] während die Arbeit der Frau von Staël mit zu deren Schriftstellerruhm beitrug. Doch wurde auch ihr nicht der von der Akademie ausgesetzte Preis zuerkannt. Ein regelmäßiger Briefaustausch zwischen den geistig verwandten Frauen hat nie bestanden. Die wenigen Briefe, die wir aus der Zeit ihrer Freundschaft besitzen, stammen aus der Feder Staëls, die eine begeisterte Verehrerin Ch.s war und die schönen Seiten ihrer Romane stets gebührend hervorhob. Die Briefe sind ohne Jahreszahl; wir dürfen sie mit ziemlicher Gewißheit in die Jahre 1792—94 setzen.[3] Frau von Staël tadelt darin vor allem, daß die Romane unserer Autorin nie einen richtigen Abschluß haben, sondern stets mit einem Fragezeichen enden. „Ce sont des amis,“ schreibt sie, „dont vous nous séparez, et la cessation de toute correspondance avec eux me donne contre vous un peu de l'humeur“ (Brief ohne Datum, Ende 92 zu setzen). Es war sehr schmeichelhaft für Madame de Ch., wenn sie aus dem Munde einer Staël hören konnte: „Je ne sais rien que je préfasse au plaisir de lire sans cesse un roman de vous.“ Wenn es schließlich in einem Briefe aus Coppet vom 12. September (1793?) heißt: „Ich glaube, daß man unsere Sprache in Holland am besten lernt.“ so konnte Frau v. Ch. wohl kaum ein größeres Lob zuteil werden. Um ihr näher zu sein, hatte Madame de Staël sogar den Plan gefaßt, sich in Neuenburg anzukaufen.[4] Die Ungunst der politischen Verhältnisse und eine Verschlimmerung im Zustand ihrer Mutter zwangen sie aber, nach Coppet zurückzukehren, obwohl schon Unterhandlungen zwecks Erwerbung eines Grundstückes angeknüpft waren. Der letzte Brief, den Frau von Staël an Madame de Charrière schrieb, datiert aus Zürich (18. April [1794?]). Er trägt keine Unterschrift, was für die Stimmung, in der er abgefaßt war,

[1] Vergl. Gaullieur, p. 156; Blennerhasset II, p. 191.

[2] Durch ihn war Frau v. Ch. zur Abfassung veranlaßt worden.

[3] Vergl. die Notiz, die sich in der Ausgabe von Caliste (1845) findet. — Eine eingehende Analyse dieser Briefe gibt Blennerhasset II, p. 201 ff.

[4] Nyon, 23. Oktober (1793): Pour jouir de tous les charmes de la société, j'ai toujours envie de me rapprocher de vous. (Vergl. auch Brief vom 31. Dezember.)

charakteristisch ist. Eine Spannung ist schon eingetreten. Ihren Grund können wir nur schwer finden. Wie zwischen den Zeilen zu lesen ist, hat sich Frau von Staël durch eine Äußerung Ch.'s sehr verletzt gefühlt. Wir dürfen nicht annehmen, daß die Verstimmung dadurch hervorgerufen worden ist, daß Staël ihren Wohnsitz nicht in Neuenburg aufgeschlagen hat. Nach diesem Brief will es scheinen, als ob Frau v. Ch. selbst die Ursache zur Lösung des Freundschaftsbandes gab. Frau v. Staël brach jedenfalls nicht wegen einer Kleinigkeit mit jemandem, dem sie ihre Freundschaft einmal geschenkt hatte. In allen Verhältnissen, die sie in ihrem Leben eingegangen ist, hat sie eine seltene Treue bewahrt.[1] Auch Benjamin Constant war zur Zeit jenes Briefes noch nicht zwischen beide Frauen getreten. Der Tag seines Zusammentreffens mit Frau v. Staël läßt sich nicht genau feststellen. Die Angabe, die Lady Blennerhasset (II, p. 203) macht,[2] steht im Widerspruch zu einem Brief der Frau v. Ch. an Mademoiselle l'Hardy, der vom 12. August 1794 datiert ist. Es heißt hier: „De retour à Lausanne, Madame de Staël a vu Constant . . ."[3] Also kann Benjamin Frau v. Staël nicht im September zum erstenmal gesehen haben. Sie fesselte ihn vom ersten Augenblick ihrer Bekanntschaft an. Constant war zwar nicht frei von Vorurteilen gegen sie, die zum Teil Frau v. Ch. in ihm erweckt hatte;[4] er soll sich selbst in Spott über die Schriftstellerin Staël ergangen haben. Doch kaum hatte er sie persönlich kennen gelernt, so war er sofort von ihrem ganzen Wesen eingenommen und durch eine geheime Kraft, die von ihrem Geiste ausging, bezaubert.[5] Eine bittere Ironie des Schicksals war es, daß Benjamin gerade Frau v. Ch. zur ersten Vertrauten seiner Gefühle und Empfindungen machte. „Je l'ai bien vue et surtout entendue," schrieb er an sie. „Il me semble que vous la jugez un peu trop sévèrement . . . C'est la connaissance la plus intéressante que j'ai faite de longtemps . . ." Einige Wochen später: „J'ai rarement vu une réunion pareille de qualités attrayantes et étonnantes, autant de brillant et de justesse, une bienveillance aussi expansive et aussi cultivée, autant de générosité, une politesse

[1] „Elle avait une constance extrême dans ses attachements, jamais elle n'a pu rompre avec personne, jamais elle n'a pu cesser d'aimer." Oeuvres complètes de la baronne de Staël, publiées par son fils, précédées d'une notice sur le caractère et les écrits de Mme. de Staël par Mme. Necker de Saussure (1820); t. I, p. CCXXIII.

[2] Sie gibt als Tag der Begegnung den 19. September 1794 an (vergl. hierzu auch Ritter, p. 62ff.).

[3] Frau v. Staël kehrte Ende April nach Lausanne zurück (vergl. Brief vom 18. April [94] aus Zürich).

[4] Bibliothèque universelle 1848 (8), p. 290.

[5] Betz, p. 227ff.

aussi douce. C'est la seconde femme que j'ai trouvée qui m'aurait pu tenir lieu de tout l'univers . . . Vous savez quelle a été la première. Enfin, c'est un être à part, un être supérieur, tel qu'il s'en rencontre peut-être un par siècle . . ."[1]

Constant befand sich bald vollständig unter dem Banne der neuen Freundschaft. Frau v. Ch. war natürlich sehr beleidigt, als sich Benjamin nun ganz von ihr zurückzog. Der bittere Ton, den sie anschlägt, wenn sie auf Constant und Frau von Staël zu sprechen kommt, findet seine Erklärung in dem Schmerz, den sie über den immer deutlicher zu Tage tretenden Bruch mit B. empfand. Auch auf dessen Seite scheint die Lösung nicht ohne innere Kämpfe vor sich gegangen zu sein.[2] Am Tage vor seiner Abreise (26. März 1796) schrieb er an Madame de Ch.: „Adieu, vous qui avez embelli huit ans de ma vie, vous que je ne puis, malgré une triste expérience, imaginer contrainte et dissimulante, vous que je sais apprécier mieux que personne ne vous appréciera jamais. Adieu, Adieu."[3] Als Constant später den Tod seiner ehemaligen Freundin erfuhr, richtete er von Paris aus an seine Tante, die Gräfin von Nassau, folgende Zeilen, die ein beredtes Zeugnis davon ablegen, welch tiefen Eindruck jene Frau in seiner Seele zurückgelassen hatte, wie sehr er sie trotz des offenbaren Bruches verehrte und ihr bis zu ihrem Tode und darüber hinaus die Achtung und Verehrung bewahrt hat, die er ihr in den ersten Jahren ihrer Freundschaft entgegenbrachte: „Si, comme je pense, on se retrouve dans l'autre monde, Mme. de Ch. est une des personnes que j'y chercherai avec le plus d'empressement . . . C'était une personne de l'esprit le plus étendu que j'aie jamais rencontré. Comme cet esprit allait toujours droit son chemin, il passait sur le ventre à bien des choses, mais il avait le grand mérite d'être exempt de toute affectation, d'exister pour lui-même et par lui-même, sans se dénaturer pour plaire aux spectateurs, de sorte qu'il y avait toujours au fond de la vérité et du naturel . . . Je mets le temps que j'ai passé avec elle parmi deux ou trois époques de ma vie que je regretterai toujours."[4]

[1] Bibliothèque universelle 1848 (8), p. 291, 292.

[2] Brief Frau v. Ch.'s an Mlle. l'Hardy vom 2. Mai 1793: „Il se montre fort fâché de notre rupture . . ." (Revue Suisse t. XX, p. 770.)

[3] Bibliothèque universelle 1848 (8), p. 293.

[4] Godet, p. 349; vergl. dazu das Denkmal, das Constant Frau v. Ch. in seinem „Adolphe" gesetzt hat (Rossel II, p. 256): „J'avais, à l'âge de dix-sept ans, vu mourir une femme âgée dont l'esprit, d'une tournure remarquable et bizarre, avait commencé à développer le mien. Cette femme, comme tant d'autres, s'était, à l'entrée de sa carrière, lancée vers le monde, qu'elle ne connaissait pas, avec le sentiment d'une grande force d'âme et des facultés vraiment puissantes. Comme tant d'autres aussi, faute de s'être pliée à des conventions factices, mais nécessaires, elle avait vu ses espérances trompées, sa jeunesse passer sans plaisirs; et la vieillesse enfin l'avait atteinte

Es war naturgemäß, daß die 28jährige Frau von Staël die schon alternde Madame de Ch. in den Schatten stellte.[1] Sainte-Beuve bemerkt sehr treffend, daß Ch. für Constant das 18. Jahrhundert bedeutete, während er durch Frau von Staël dem 19. gewonnen wurde.[2] Für Benjamin eröffnete sich eine neue Welt von Ideen. Ähnlich wie Sainte-Beuve schreibt Godet (p. 350): „Mme. de Ch. représente le dix-huitième siècle avec son esprit de scepticisme et d'analyse, avec sa vivacité piquante, avec son ironie enjouée et légère, avec la netteté de sa prose un peu sèche: elle incarne l'époque qui finit. Mme de Staël, c'est le dix-neuvième siècle à son aurore, avec ses élans enthousiastes, sa chaleur d'âme, ses ambitions généreuses, avec son style moins précis, mais plus vibrant, avec son imagination retrempée dans les littératures étrangères; c'est la rêverie, c'est l'exotisme, c'est le romantisme, c'est tout ce que Mme. de Ch. ne pouvait ni goûter, ni comprendre. A cette heure décisive de sa vie, Benjamin Constant, qui personnifie la génération jetée entre les deux siècles, rompit avec celle qui incarnait l'aimable esprit du passé, et se tourna, croyant y trouver le salut, vers le génie cordial et puissant de l'avenir."

Frau v. Ch. ertrug mit der Resignation, die sie in den letzten Jahren ihres äußerlich verhältnismäßig ruhigen, aber innerlich um so stürmischeren Lebens zeigte, auch diesen letzten Kummer, die Trennung von Constant. Zwar macht sie sich bisweilen in unfeiner Weise über sein Verhältnis zu Frau v. Staël lustig;[3] aber lange lebte sie der Hoffnung, daß ihre früheren Beziehungen zu Benjamin wieder hergestellt werden würden.[4] „. . . On cherche l'ancienne sympathie, et on ne la retrouve pas. Quelquefois il me paraît possible

---

sans la soumettre. Elle vivait dans un château voisin d'une de nos terres, mécontente et retirée, n'ayant que son esprit pour ressource et analysant tout avec son esprit. Pendant près d'un an, dans nos conversations inépuisables, nous avions envisagé la vie sous toutes ses faces et la mort toujours pour terme de tout . . . J'avais contracté, dans ma conversation avec la femme qui, la première, avait développé mes idées, une insurmontable aversion pour toutes les maximes communes et pour toutes les formules dogmatiques." (Dieses Porträt enthält indessen zwei Ungenauigkeiten, das Alter und den Tod Ch.s betreffend.)

[1] Glauser, p. 197.

[2] Rev. d. D. M. 1844 (6), p. 260; vgl. auch Sayous, II, p. 125.

[3] Charakteristisch für die Stimmung, in der sich Frau v. Ch. damals befand, sind folgende Worte: „Elle (Mme de Staël) est partie, et son sigisbée aussi. Je souhaite qu'aucun mal n'arrive à aucun des cheveux dorés de l'un, à aucun des crins noirâtres de l'autre; mais quelques petites humiliations pour la célèbre fille de M. Necker ne me déplairaient pas." (Godet, p. 349).

[4] Die Wunden, die ihr Verhältnis zu C. in ihrem Herzen gerissen hatte, und das Ende, das dieses Verhältnis schließlich nahm, ließen Frau v. Ch. später folgende Worte niederschreiben: „Ne vous attachez pas à des femmes mariées! On leur fait trop de mal." (Sir Walter Finch, p. 161.)

que Constant et moi redevenions comme nous étions. Nous n'avons point eu de torts graves l'un vis-à-vis de l'autre. Déjà d'autres fois nous avons été fort désunis et nous nous sommes ensuite rejoints, mais il y avait cette différence que nous n'avions pas inutilement tenté dans plusieurs entrevues de nous remettre bien ensemble . . ." Weiter heißt es in demselben Brief:[1] „. . . C'est dommage pour moi que cette rupture. Pour lui qui est plus jeune et qui a besoin sans doute de mouvement et de variété, il peut mettre beaucoup de choses à la place de notre liaison, et Mme de Staël, remplie d'esprit et de desseins, liée ou en différend avec la terre entière, lui vaut beaucoup mieux que moi . . . C'est une correspondance de moins, un mouvement de moins à recevoir et à donner . . ." — In einer Fabel, die deutlich ihren Lehrmeister La Fontaine verrät, verlieh Frau v. Ch. ihrem Schmerze Ausdruck. Die Fabel ist betitelt: Le Barbet. Mit dem „barbet" ist die Verfasserin selbst gemeint,[2] während unter dem „chien de race précieuse" Frau von Staël zu verstehen ist. Gaullieur, nach dem wir zitieren, gibt als Tag der Entstehung den 24. November 1795 an.[3]

Un vieux Barbet, cher à son maître,
Chien caressant et dévoué,
S'il se voyait quelquefois rabroué,
Se consolait, tout prêt à reconnaître
Que c'était là le droit du jeu.
Chacun de bile a quelque peu,
Et qui reçoit tous les jours des carresses
Peut bien parfois supporter des rudesses.
De l'amitié les hauts et bas
Valent mieux que l'indifférence.
Décidément, moi je le pense,
Et le Barbet aussi. Mais ne le voilà-t-il pas
Qu'un jour son maître fait l'emplette
D'un petit chien (bichon, levrette,
L'un ou l'autre, il importe peu);
Son allure est vive et brillante,
Son poil luisant, son œil de feu,
Et sa manière, en tout, charmante;
Car sans compter que pour l'esprit
Il est de race précieuse,
Dans l'école la plus fameuse
Pour les tours on l'avait instruit.
Le maître à l'excès s'en engoue,
Et sans merci le flatte et loue
En présence du vieux Barbet,
Lequel, d'abord tout stupéfait,
Baisse l'oreille, fait la moue.
Puis de l'humble rôle qu'il joue,
Se dégoûte enfin tout-à-fait.

[1] 2. Mai 1793 an Mlle. l'Hardy (Revue Suisse, t. XX, p. 770).

[2] Man pflegte sie, nach Blennerhasset, II, p. 206, im Kreise ihrer Freunde scherzweise so zu nennen.

[3] p. 166/167.

Wir haben weiter oben hervorgehoben, daß Frau von Staël den Romanen unserer Autorin die volle Würdigung zu teil werden ließ, die sie verdienten. Nicht in derselben gerechten Weise beurteilte Frau v. Charrière die große Tochter Neckers. Sie hat sich allerdings nur selten über deren Werke geäußert; aber das wenige, was sie beiläufig in ihren Briefen bemerkt, zeigt, daß sie in vorgefaßten Meinungen gegen Frau von Staël befangen ist;[1] wir können diese Vorurteile nur auf Neid und Eifersucht zurückführen: Ch. gönnte Germaine nicht die Rolle, die ihr in der Welt zu spielen gegeben war. Auch hatten sie der Ärger und der Verdruß, den ihr die „Lettres Neuchâteloises" und die „Lettres de Lausanne" eingebracht hatten, während ihre Nebenbuhlerin schon mit ihren ersten Schriften große Erfolge erzielte, verbittert. Daß schließlich der Bruch mit Benjamin Constant, dessen Ursache im letzten Grunde doch Frau von Staël war, den Ausschlag im Verhalten unserer Autorin gegen diese gab, dürfte wohl außer allem Zweifel stehen.[2]

Nachdem Germaine und ihr „Cicisbeo" die Schweiz verlassen hatten, zog sich Frau von Charrière immer mehr in die Einsamkeit zurück. Die folgenden Jahre sind wohl die traurigsten ihres Lebens gewesen.

Kapitel III.

Die Stellung der Madame de Charrière im 18. Jahrhundert und einige allgemeine Bemerkungen über ihre Romane.

Um die Stellungnahme der Frau von Charrière zur Frage der sozialen Lage der Frau zu untersuchen, ist es unerläßlich, einen Blick auf die Zeitverhältnisse zu werfen, da sich aus diesen heraus die Tendenzen unserer Autorin am leichtesten erklären. Einige Bemerkungen über die Technik der Ch.'schen Romane sollen vorausgeschickt werden.

Die meisten sind, wie sich teilweise schon aus dem Titel ergibt, in der Form des Briefes geschrieben. Auch in die nicht eigentlichen Briefromane sind häufig Briefe der handelnden Personen eingeflochten. Die Form des Romans in Briefen, die

[1] Vgl. Gaullieur, p. 160/161; Rossel, II, p. 260, gibt das Urteil Ch.'s über „L'Influence des Passions etc." wieder.

[2] In seltsamem Widerspruch zu jenen absprechenden Urteilen steht ein Brief vom 21. November 1794 (Revue Suisse t. XX), wo es heißt: „. . . Sans penser plus finement, plus profondément, avec plus de justesse que bien d'autres, elle (Mme de Staël) parle mieux que personne. Facilité, rapidité, précision, élégance, tout ce qui peut rendre une élocution brillante et agréable, elle l'a au suprême degré."

zuerst von Richardson in seiner „Pamela“ (1740) und „Clarissa“ (1748), später von Rousseau in der „Neuen Heloïse“ (1761) in vortrefflichen Mustern aufgestellt wurde, war unserer Autorin deshalb willkommen, weil es ihr dadurch einerseits möglich war, Ideen der verschiedensten Art, Gedanken über alle Gebiete menschlichen Wissens und Könnens in die Erzählung einzuflechten, und weil sie dadurch andererseits am besten einem inneren Drange folgen konnte, sich über alles, was sie beschäftigte, Rechenschaft zu geben. Außerdem bot ihr die Briefform für die Schilderung der Charaktere und psychologischen Vorgänge bedeutende Vorteile vor der gewöhnlichen Prosa. Als Romane in Briefen reihen sich die Werke der Madame de Ch. ganz in die Literatur des 18. Jahrhunderts ein, das man wohl auch das Jahrhundert des Briefes genannt hat. Es ist oft gesagt worden, daß sich als ein Nachteil dieser Komposition eine Geschraubtheit im Ausdruck geltend mache. Dies mag für einige Autoren auch zutreffend sein: bei Ch. jedoch verspüren wir nichts davon. Sie bleibt, wie schon an anderer Stelle hervorgehoben, überall einfach und natürlich.

Frau v. Ch. schreibt am Ende des 18. Jahrhunderts, d. h. zu einer Zeit, wo die menschliche Gesellschaft großen Veränderungen entgegenging. Die Opposition gegen alles herrschende Unfreie und Verkehrte drückt der Zeit ihr Gepräge auf. Besonders die verkommenen politischen und sozialen Zustände rufen bei allen denkenden Geistern die Kritik von selbst hervor. Die ersten kräftigen Keime einer Bewegung, die auf Besserung der bestehenden Verhältnisse abzielt, machen sich in Frankreich bemerkbar. Hier hatte sich die Zügellosigkeit und Leichtfertigkeit des Hofes nicht nur in die oberen Klassen übertragen, sondern sie waren auch in die unteren Schichten der Bevölkerung eingedrungen. Die neue Bewegung erhält in der Literatur, vorwiegend in den Romanen, einen markanten Ausdruck. Der Kampf gilt zunächst den unerquicklichen Familienverhältnissen. Die Ehe war zur Sache der Spekulation, der nüchternen Berechnung geworden; sie zwar zu einer rein äußerlichen Form herabgesunken, „ihre Heiligkeit nur noch eine Chimäre“. Man lese die Memoiren und Korrespondenzen jener Zeit, und man wird sich ein Bild von den trostlosen Zuständen machen können, die durch eine sinnlose Moral in das Ehe- und Familienleben eingerissen waren. Konvenienz- und Kaufehe hatten alle wirklichen Herzensneigungen erstickt: „die Liebe wurde erkauft und verkauft“.[1]. Das Weib hatte in jeder Beziehung seine Freiheit verloren. Es war nur noch ein Werkzeug in den Händen gewissenloser Männer, die es als ein Mittel zur Erreichung selbstischer

[1] Vergl. zu diesem Kapitel: Goncourt: La femme au dix-huitième siècle, Paris 1862, cap. I, II, IV, X; Brandes, cap. VI, p. 62ff.

Zwecke betrachteten. Liebeshändel und -skandale waren an der Tagesordnung. Die hohen Herren lebten von ihren Frauen getrennt und „erfreuten sich anderer.“[1] Bei solchen Zuständen der öffentlichen Sitte erklärt es sich, wie, durch Richardson, besonders aber durch Rousseau veranlaßt, jene Gegenströmung gegen die verpestete und verseuchte Atmosphäre der Ehe und Familie in so tief gehenden Wirkungen einsetzen konnte. Die neue Tendenz ging darauf aus, der Familie ihre ursprüngliche Reinheit und Gesundheit wiederzugeben. Hatte schon Richardson durch seine Romane die „empfindsamen Seelen tief erregt,“ so verstand es Rousseau in der Neuen Héloise „Saiten des Gemüts anzuschlagen,“ die man bisher noch nicht gekannt hatte.[2] Rousseau war damit in Frankreich der erste, der der idealen Liebe gegenüber der Konvenienz zu ihrem Rechte zu verhelfen suchte und in leidenschaftlicher, hinreißender Sprache die Rechte des Herzens verkündete (Lotheissen, p. 10). In Deutschland rief Goethe wenige Jahre darauf mit seinem Werther noch nie dagewesene Wirkungen hervor. In beiden Romanen macht sich außerdem der Einfluß jener sentimentalen Bewegung geltend, die in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts das westliche Europa erfaßt hatte. Auch Frau von Ch. hat sich von dieser Sentimentalität nicht ganz freihalten können:[3] doch ist sie maßvoll und bleibt innerhalb vernünftiger Grenzen. Das Salbungsvolle Rousseaus vermeidet sie durchweg.[4]

Seit der Zeit Clarissas, Saint Preux's und Werthers wirkte der Roman, der wie keine andere Dichtungsgattung unter dem Einfluß des Milieus steht, am unmittelbarsten auf die gebildeten Stände ein.[5] Jean Jaques Rousseau hatte ihn zur Verbreitung sittlicher Lehren benutzt, was besonders eifrige Nachahmung seitens einiger Frauen fand.[6] Die Frauen nahmen an allen Vorgängen jener Zeit warmen Anteil;[7] sie wurden vorzugsweise die Trägerinnen der neuen Bewegung und treten von da ab sehr zahlreich in der französischen Literatur hervor. Kam doch Rousseau, wie Paul[8] in seiner Dissertation (p. 5) hervorhebt, das große Verdienst zu, „die Seele der französischen Frau wieder

[1] Lotheissen, p. 7 (Barbier: „Journal“ 1718—1763).
[2] Lotheissen, p. 52.
[3] Besonders deutlich treten die Wirkungen in „Caliste“ hervor.
[4] Glauser, p. 178; Godet, p. 361.
[5] Birch-Hirschfeld, p. 582.
[6] Birch-Hirschfeld, p. 583.
[7] Lotheissen, p. 53.
[8] Die Arbeit von Paul ist für uns von besonderem Interesse, weil der Verfasser in dem einleitenden Kapitel eine interessante vergleichende Darstellung der mehr oder weniger durch Rousseau veranlaßten Frauenliteratur gibt. Was Paul über Mme de Charrière, p. 17—18, schreibt, enthält allerdings einige Ungenauigkeiten.

geweckt," dem Weibe zum Bewußtsein des eigenen Ichs verholfen zu haben. Wie ein Lauffeuer hatten die Worte des großen Genfers gewirkt.[1] Die Rousseaubegeisterung der Frauen wuchs immer mehr und artete schließlich zu einem wahren „Rousseaukult" aus (Paul, p. 10).

Mit besonderer Vorliebe behandeln die Damen das Thema der gesellschaftlichen Stellung der Frau. Mögen auch die Romane, die damals aus den Federn ideal denkender Frauen flossen, zum größten Teil nur mittelmäßig sein, so sind sie doch insofern nicht ohne Bedeutung, als sie uns ein deutliches Bild von dem Zeitgeist geben und die Meinungen und Bestrebungen des weiblichen Geschlechtes in einer Zeit großer gesellschaftlicher Umwälzungen zum Ausdruck bringen. „Die Frau," schreibt Lotheissen (p. 58), „hatte das Recht, auch ihrerseits nach Höherem zu streben und eine Zukunft der Tätigkeit, der Achtung für ihr Geschlecht zu erhoffen." Bisher war das Weib das Opfer sozialer Vorurteile gewesen. Seiner Befreiung gilt jetzt der Kampf. Auch das Weib ist ein Individuum und fordert als solches seine Rechte. Wie ein verzweifelter Schrei aus der Brust der seelisch geknechteten Frau klingt es uns aus allen jenen Romanen entgegen. Ein sehnsüchtiges Verlangen nach dem Glück, das ihr bisher versagt war, spricht aus jeder Zeile. Wie aber soll das Weib zu diesem Glücke gelangen? Kam es darauf an, gleiche Rechte für Mann und Frau zu schaffen, den Unterschied der Geschlechter aufzuheben? Wohl sind einige Stimmen laut geworden, die die Lage der Frauen durch äußere Reformen zu bessern suchten. Doch mehr oder weniger war man zu der Einsicht gekommen, daß damit dem eigentlichen Übel nicht abgeholfen werden konnte. Die Ursachen der traurigen Verhältnisse waren in jener frivolen Auffassung von Ehe und Familie, von der Liebe überhaupt zu suchen. Hier mußte, wie schon Rousseau richtig erkannt hatte, eine Änderung herbeigeführt werden (Paul, p. 9). So wird es auch erklärlich, warum wir in den in Frage kommenden Romanen soviel Bilder unglücklicher Ehen finden. Man suchte das Häßliche und Abschreckende einer verständnislosen Ehe in den grellsten Farben vor Augen zu führen, um dann einen um so schöneren Kontrast in den glücklichen, auf Verständnisinnigkeit beruhenden ehelichen Gemeinschaften zu finden. Die Ehelüge in der Gesellschaft wird in erster Linie gebrandmarkt. Wenn auch die Tendenz, die oft nur mit geringen Variationen zum Ausdruck gebracht wird, ermüdend wirkt,[2] wenn auch die ganze Richtung hier und da etwas Überspanntes zeitigt, so ist doch der Zweck erreicht:

[1] Vergl. Goncourt, p. 380.
[2] Dies gilt auch von Frau von Charrière.

eine tiefe Abscheu vor jenen Lügen im Verhältnis zwischen Mann und Weib.

Wieweit die hierher gehörigen Schriftstellerinnen einerseits durch das Edelmütige und Vornehme ihrer Gesinnungen, andererseits durch das Drastische und Abschreckende ihrer Romane auf das Kulturleben ihrer Zeit eingewirkt haben, ist nicht unsere Aufgabe zu untersuchen. Daß die Werke nicht ohne Eindruck vorübergingen, zum mindesten Anlaß zum Nachdenken gaben, steht fest. Die scharfe Kritik, die sie zum Teil erfuhren, bekräftigt das Gesagte. Ohne große Einschränkung können wir alle diese Frauen, in deren Händen die Literatur wie selten zu einer anderen Zeit wechselnder geistiger Anschauung ein Werkzeug für die Propaganda ihrer Ideen war, als Vorläuferinnen einer George Sand bezeichnen. Frau Riccoboni (1713—92), Frau von Genlis (1746—1830), Frau von Charrière (1740—1805), Frau Cottin (1773—1807) und, alle genannten an Schwung und Kühnheit des Geistes überragend, Frau von Staël (1766—1817) sind die bedeutendsten Erscheinungen auf dem Wege, der uns zu den Romanen Sands führt. Sie alle betrachten es als ihre Aufgabe, die Rechte des Herzens gegenüber der Konvenienz zu verteidigen, und suchen daher in erster Linie die ungerechten Vorurteile der öffentlichen Meinung zu bekämpfen.

Will man den Romanen der Frau von Charrière, die uns hier im besonderen interessiert, eine gerechte Würdigung angedeihen lassen, so kommt es in erster Linie darauf an, ihre Gesellschaftskritik zu verstehen. Die Autorin geht der landläufigen Moral und ihren überlebten Einrichtungen energisch zu Leibe, indem sie entweder durch die Tendenz ihrer Werke zu wirken sucht, wie in den „Lettres Neuchâteloises“ und „Caliste“, oder durch unmittelbare Aussprüche, die auf Besserung der sozialen Zustände hinzielen, so in den „Lettres de Lausanne“ und in „Sir Walter Finch et son Fils William“. Mit seltener Kühnheit, oft nicht ohne Spott, führt sie dem Leser die Gesellschaftslügen und ihre Sünden vor Augen. „Soll die Mode oder die Menschheit den Platz behaupten?“ könnte man gleichsam als Motto über ihre Romane setzen, die weniger durch die Art und Weise ihres Aufbaues als durch die darin niedergelegten Gedanken Bedeutung haben. Was uns an Bildern geboten wird, umfaßt in der Hauptsache nur eine Klasse, die der besseren Stände, der kleinen Provinzialedelleute, selten auch der einfachen Kleinbürger, im Kampfe mit den beschränkten, irrigen Ansichten der herkömmlichen Moral, die dem Einzelnen die Freiheit des Entschlusses raubt und das Recht der Persönlichkeit nicht zur Geltung kommen läßt. Das Hauptgewicht ist stets auf die Schilderung des Milieus gelegt, der Rahmen selbst einfach. Wir haben, um mit Godets Worten zu reden „überall

eine geschickt und gewandt geführte Untersuchung über das Leben und die Lehren des Lebens."[1] Zwei Arten von Menschen sind es, die uns vor Augen gestellt werden: solche, die in der herrschenden Moral herangebildet sind, und solche, die der neuen Richtung angehören. Aus diesen Gegensätzen ergeben sich die Konflikte ohne weiteres.

Die Romane der Madame de Ch. sind eine bis ins kleinste gehende Zergliederung der menschlichen Leidenschaften, in erster Linie der Liebe.[2] Doch hat die Autorin keine subjektiven Liebesromane wie George Sand geschrieben. In die eigentliche Erzählung sind meistens Reflexionen über Moral und Politik eingeflochten. Derartige Betrachtungen nahmen in der Literatur jener Zeit einen breiten Raum ein und wurden mit Vorliebe in die Romane verwoben.[3] Hierin hat Ch. viel Ähnlichkeit mit Frau von Staël, wenn sie auch an die Größe und Erhabenheit dieser nicht herankommt. Frau von Staël kann nicht von großem Einfluß auf die Produktionen unserer Autorin gewesen sein:[4] diese war längst vor dem Auftreten der Tochter Neckers schriftstellerisch tätig. Wir können viel eher sagen, daß das Umgekehrte der Fall war, eine Ansicht, die besonders Secretan vertritt, denn in Staëls „Corinne" finden wir Züge, die schon Caliste[5] aufweist. Auch die Ähnlichkeit der Fabel und schließlichen Lösung sei auffallend. Caliste und William wie Corinne und Oswald sind Engländer. Beide Mädchen befinden sich in einer ähnlichen Lage, die für die weitere Gestaltung ihres Schicksals von Bedeutung ist, und beiden wird schließlich das häusliche Glück versagt. Kurz, „wir können Caliste und Corinne Schwestern nennen. Caliste ist aber getreuer und wahrer, weil sie einfacher ist".[6] Frau von Staël hatte, wie aus ihrem Briefwechsel mit Frau von Charrière hervorgeht, „Caliste" mehrere Male gelesen.[7] Die Erzählung hatte sie sehr gerührt; es ist nicht unmöglich, daß sie die Grundidee ihres Romanes, den Konflikt zwischen Leidenschaft und Gesellschaft, daraus entnahm. Hören wir, was Sainte-Beuve dazu schreibt: „Cette histoire toute romanesque (er spricht von „Caliste") a dans le détail une couleur bien anglaise, quelque chose de ce qu'Oswald, plus tard, reproduira un peu moins simplement à l'égard de Corinne; et cette première

[1] Godet, p. 341ff.
[2] Vergl. V. Rossel, La littérature française hors de France, p. 105.
[3] Sorel, p. 112.
[4] Vergl. p. 38ff. dieser Arbeit.
[5] Vergl. p. 74ff. dieser Arbeit über „Caliste".
[6] Galerie Suisse, t. II (1740—1805), Blennerhasset, II, p. 192; Betz, p. 222; Semeur 1844 (12. und 19. Juni).
[7] Nyon, 31. Dez. . . . . „Mon Dieu! que je voudrais n'avoir pas lu Caliste dix fois! J'aurais devant moi une heure sûre de suspension de toutes mes peines (Caliste-Ausgabe 1845).

Corinne, remarquez-le, esquisse ingénue de la seconde, a elle-même longtemps vécu en Italie (p. 440). — Vergleicht man Frau von Ch. mit ihrer schweizerischen Zeitgenössin, der Mme. de Montolieu[1], so findet man, daß die Romane unserer Autorin durch die Einfachheit und Natürlichkeit der Darstellung einen scharfen Konstrast zu einer „Caroline de Lichtfeld“[2] bilden. Ch. bewunderte die Lausannerin durchaus nicht; sie spottet im Gegenteil über ihre „naïveté villageoise“ und den „vulgarisme d'une marchande à la toilette“.[3] Sie war daher sehr aufgebracht, als man einst ihre Erzählungen mit den geschmacklosen Romanen einer Montolieu verglich.[4] — Von dem Stil unserer Autorin, ihrer knappen und schmucklosen, aber markanten Sprache wurde schon an anderer Stelle gesprochen.

Frau v. Ch. zeichnete sich mehr durch ein empfängliches Gemüt als durch große Tatkraft aus. Diesen Zug hat sie auf fast alle Personen ihrer Romane übertragen. Was uns an ihr am meisten fesselt, ist, neben dem Reichtum an Gedanken, eine äußerst feine Beobachtungsgabe. Sie ist eine ausgezeichnete Psychologin, eine Eigenschaft, die ihr als Romandichterin besonders zustatten kommt. Das Hauptgewicht ist überall auf die Ergründung und Wiedergabe seelischer Vorgänge gelegt. Inkonsequenzen in der Charakterisierung treten indessen hier und da hervor. Besonders auffallend sind sie in den Romanen der letzten Periode. Wir werden noch näher davon zu sprechen haben. Im allgemeinen versteht es die Autorin besser, das Herz einer Frau als das eines Mannes zu schildern. Die Seele des Weibes ist eingehend und fein analysiert. Die Männer spielen, von wenigen Ausnahmen abgesehen, keine hervorragenden Rollen; zum größten Teil sind es unfähige Schwächlinge, die jeder Tatkraft entbehren,[5] mögen sie auch sonst vornehme Züge irgend welcher Art aufweisen. Den Geist und die Kraft, einen einmal aufgenommenen Gedanken trotz scheinbar unüberwindlicher Hindernisse auch durchzuführen, suchen wir bei ihnen vergeblich. Frau v. Ch. hatte wie Rousseau keine hohe Meinung vom männlichen Geschlecht, und so darf es uns nicht wundern, daß dieses stets hinter dem weiblichen zurücksteht.[6] Wie bei allen Schriftstellerinnen der charakterisierten Periode sind auch bei unserer Autorin die Helden,

[1] Über Frau v. M. s. p. 12 dieser Arbeit; zu vergl. außerdem Glauser, p. 178; Godet, p. 361.

[2] Der Gegenstand dieses Romanes war einer deutschen Novelle entlehnt.

[3] S. Musée Neuchâtelois 1886, 1888.

[4] Rossel II, p. 276ff.

[5] Eine Ausnahme bildet Théobald in den „Trois Femmes.“

[6] Am deutlichsten zeigen das die „Lettres Neuchâteloises“ und „Caliste“ (vergl. Kap. V).

wenn wir von solchen überhaupt reden können, fast durchgängig Frauen oder Mädchen. Das Weib ist aber nicht für sich und in sich allein geschildert, sondern stets im Verhältnis zum Manne.

Von den angedeuteten Mängeln abgesehen, sind die Gestalten der Autorin lebensvoll ausgeführt. Mit einigen Ausnahmen gewinnen sie unsere Sympathie. Frau v. Ch. versteht es, die Gefühlswelt ihres Lesers angenehm zu erregen, bisweilen selbst zu erschüttern. Ergreifend wirken die Situationen in ihren Erzählungen lediglich durch die Art und Weise, wie das Schicksal der einzelnen Personen vor Augen geführt wird, und dadurch sichert sich die Autorin eine lebhafte Anteilnahme an diesen seitens der geistigen Zuschauer. Die Romane Ch.'s tragen sowohl dem Verstand als auch dem Gefühle Rechnung. Sie können daher als Vorläufer des psychologischen Romans bezeichnet werden.[1] dessen eigentlicher Begründer der ehemalige Schützling unserer Autorin, Benjamin Constant, durch seinen „Adolphe" wurde.[2]

Der Ideenkreis der Madame de Ch. zeigt eine gewisse Ähnlichkeit mit dem eines modernen Dramatikers, Henrik Ibsen, der in seinen sogenannten „Gesellschaftsdramen" ganz verwandte Anschauungen niedergelegt hat wie Ch. in ihren Romanen. Was Ibsen für das Ende des 19. Jahrhunderts dem Norden bedeutet, ist in verkleinertem Maßstab Frau v. Ch. für das Ende des 18. der Schweiz, deren Gesellschaftsleben den Gegenstand ihrer ersten Romane, der „Lettres Neuchâteloises" und der „Lettres de Lausanne" bildet, der einzigen neben „Caliste" und den „Trois Femmes", die von ihrem Werke dauernde Bedeutung haben. Ibsen wie Frau v. Ch. schreiben zwar in erster Linie für ihre engere Heimat, doch dürften sie dabei zweifelsohne die ganze Gesellschaft im Auge haben. Bei beiden Autoren kommt der Kampf des Einzelnen gegen die Allgemeinheit, des Individuums gegen die „kompakte Majorität" zum Ausdruck: die Persönlichkeit soll aus den Fesseln der Gesellschaft befreit werden. In diesem Streben erweisen sich beide als Schüler Rousseaus. —

Die Ehefragen, die unsere Romanschreiberin behandelt, sind durchaus modern. Die Autorin könnte ihre Romane ebenso gut am Ende des 19. oder am Anfang des 20. Jahrhunderts geschrieben haben. Sie würden dieselbe Berechtigung behalten wie vor 100 Jahren. Auch heute noch bildet der Kampf des Weibes um ihr Ich den Gegenstand aller der Werke, die sich mit der Kritik der bestehenden Gesellschaft befassen. Die Verfasserin von „Caliste", wo jener Gedanke besonders klar und deutlich hervortritt, polemisiert für eine größere Freiheit und Selbständigkeit des

[1] Vergl. hierzu Rossel, La littérature francaise hors de France, p. 105ff.
[2] Adolphe, anecdote trouvée dans les papiers d'un inconnu, London 1816. Vergl. Rossel II, p. 322ff.; Glauser, p. 172ff.; Betz, p. 231.

weiblichen Geschlechtes.[1] ohne sich aber zu Extremen und Übertreibungen fortreißen zu lassen, wie es bei Autoren ihrer Art so häufig der Fall zu sein pflegt. Die Tugend der Liebesleidenschaft wird besonders in „Caliste“ hervorgehoben. Man hat diesen Roman nicht mit Unrecht mit François Prévosts „Manon Lescaut“ (1733) und George Sands „Leone Leoni“ (1836) verglichen.[2]

Um dieses Kapitel über die Bedeutung der Frau v. Charrière als Romanschriftstellerin abzuschließen, sei noch bemerkt, daß sie Häßliches und Abstoßendes nur in zwei Romanen, den „Ruines de Yedburg“ und „Honorine d'Uzerche“, dargestellt hat; ins Gemeine ist sie jedoch nie verfallen. Besonderen Reiz erhalten ihre Erzählungen durch ihre absolute Originalität. Die Personen sind ohne große Phantasie frei erfunden, soweit sie nicht den Skizzen entnommen sind, die die Verfasserin in Lausanne und Neuenburg aufzeichnete. Auch versteht es Ch., die scharfe Satire durch köstlichen Humor zu mildern.[3] Die Methode ist die induktive: es wird vom Besonderen ausgegangen und auf das Allgemeine geschlossen.

Wir werden Madame de Ch. nunmehr durch die zwei Jahrzehnte ihrer schriftstellerischen Tätigkeit begleiten. Vergessen wir dabei nicht, daß die Autorin, so skeptisch sie sich zur Gegenwart stellte, in bezug auf die Zukunft stets optimistisch gewesen ist. Lady Kavanagh wird ihre Behauptung, daß Ch. eine Frau ohne Ideale gewesen sei, nicht aufrecht erhalten können.[4]

Kapitel IV.

Die Romane der Frau von Charrière.

Die Anordnung geschieht chronologisch:

1. Lettres de Mistriss Henley,

publiées par son amie, erschienen in Genf 1784 (anonym).

Zur Entstehung.

Im Jahre 1783 war in Lausanne ein Roman mit dem Titel „Le Mari Sentimental, Lettres d'un homme du pays de Vaud“ erschienen. „Ein ehemaliger Offizier, Monsieur Bompré, verheiratet

[1] Die Quintessenz ihrer Romane wird in dem letzten Kapitel gegeben.
[2] Vergl. die Einleitung zur Caliste-Ausgabe 1845.
[3] Man vergl. z. B. die Kinderverwechslungsszene in den „Trois Femmes“.
[4] Kavanagh: French Women of Lettres, p. 227; vergl. auch Semeur, 12. juin 1844.

sich im Alter von 40 Jahren mit einem jungen Mädchen, in dem er eine Seele gefunden zu haben glaubt, die mit der seinigen vollständig harmoniert. Bald jedoch kommt er zu der Einsicht, daß er sich bitter getäuscht hat, indem sich seine Gattin als grausame Tyrannin zeigt, die der Schrecken seines ganzen Hauses wird. Monsieur Bompré vermag nicht ihren Willen zu brechen, er wird tief unglücklich und gibt sich schließlich im Übermaß des Schmerzes selbst den Tod."[1] Da diese Erzählung anonym erschienen war, entstand eine lebhafte Debatte, wer der Autor sei. Es bildeten sich zwei Parteien: die eine entschied für Frau v. Charrière, die andere für Samuel Constant de Rebecque, dem Verfasser von „Camille".[2] Die Streitigkeiten haben sich durch das ganze folgende Jahrhundert hingezogen, und noch heute beschäftigen sich die schweizerischen Biographen lebhaft mit der Frage. Unter denen, die für Frau v. Charrière eingetreten sind, seien genannt: Gaullieur, Rossel, Sayous, Verdeil, während Sainte-Beuve in den Portraits de Femmes (p. 441) und Secretan in der Galerie Suisse (t. II) für Samuel Constant sprechen, der auch in der Biographie Universelle als Verfasser angegeben ist. Monsieur Godet, der bekannteste unter den lebenden Literarhistorikern der Schweiz, ist, wie er uns auf eine Anfrage hin mitteilt, auf Grund eingehender Studien zu dem Ergebnis gekommen, daß nur Constant der Autor sein kann.[3]

Der „Mari Sentimental" hatte bei seinem Erscheinen die Gemüter heftig erregt. Er sollte Vorgänge schildern, wie sie sich in Aubonne[4] tatsächlich zugetragen hatten, wo sich ein Herr Caillat das Leben genommen hatte, weil, wie man sagte, er durch die seltsamen Launen und Passionen seiner Gattin, einer geborenen Chapeaurouge, zur Verzweiflung getrieben worden sei. Sein Porträt glaubte man in der Hauptperson des „Mari Sentimental", Herrn Bompré, zu finden. Eine große Anzahl Flugschriften überschwemmten darauf das Land. Der unbekannte Autor wurde aufs heftigste angegriffen.[5] Man zog schließlich die ganze Angelegenheit ins Komische und ließ sie dann ganz einschlafen.

Zu jenem Roman, in dem der Typus des gefühlvollen Gatten gegeben war, der von seiner Frau nicht verstanden wurde, schuf Frau v. Ch. das Gegenstück in ihrer „Mistriss Henley". Der „Mari Sentimental" war die Geschichte einer zu späten Heirat, deren

[1] Inhaltsangaben finden sich bei: Sainte-Beuve, Portraits de Femmes p. 441; Verdeil, Canton de Vaud III, p. 305.

[2] Samuel Constant ist ein Onkel Benjamins. (Vergl. p. 28 dieser Arbeit.)

[3] In seiner 1890 erschienenen „Histoire littéraire de la Suisse française" tritt Godet noch für Frau v. Ch. als Autorin des „Mari Sentimental" ein (p. 359).

[4] Kleine Stadt im Waadtland.

[5] Die meisten dieser Flugschriften waren gegen Frau v. Ch. persönlich gerichtet. Sie galt bei der großen Masse als Verfasserin.

tragisches Ende durch unausgleichbare Gegensätze im Charakter der beiden Ehegatten herbeigeführt wird. Madame de Ch. zeigt nun in den „Lettres de Mistriss Henley", einer Erzählung, die sich durch ihre Einfachheit wie durch den leichten Stil auszeichnet, den umgekehrten Fall, der, wie Sainte-Beuve sagt,[1] viel häufiger sein dürfte: eine femme sentimentale, oder, wenn wir einen ganz modernen Ausdruck gebrauchen wollen, eine „unverstandene Frau". Die „Briefe" sind dadurch besonders interessant, weil wir in ihnen wahrscheinlich ein Stück Lebensgeschichte Ch.'s haben,[2] die auch in keiner Weise von ihrem Gatten verstanden wurde und unter seinem kurzen, kalten Wesen sehr zu leiden hatte. Einige englische Reminiszenzen dürften sich in den „Lettres" finden.

Daß die Erzählung — denn einen Roman im eigentlichen Sinne können wir die „Lettres de Mistriss Henley" nicht nennen — durch den „Mari Sentimental" veranlaßt wurde, geht aus dem ersten der Briefe hervor, in dem dieser Roman einer kurzen Kritik unterzogen wird. Mistriss H. ist durch die Lektüre desselben bewogen worden, ihre Briefe an die Freundin zu schreiben, da sie sich in einer ähnlichen Lage wie der „gefühlvolle Gatte" befindet. Auch sie ist ebenso wenig glücklich wie jener Herr Bompré, obwohl, wie sie schreibt, sie ihm nicht ähnele, andererseits auch ihr Gatte der Madame de Bompré nicht gleiche. Aber sie glaubt, daß viele Frauen sich in derselben oder einer ähnlichen Lage wie sie befinden; deshalb will Mistriss Henley durch ihre Briefe die Ehegatten zwar nicht bessern, aber sie warnen, indem sie die Geschichte ihrer Heirat mit einer Schilderung der vorangegangenen Ereignisse gibt.

„Mistriss Henley ist frühzeitig zur Waise geworden. Eine Tante, Lady Alesford, hat sich des Mädchens angenommen. Sie sucht in ihr gleichsam einen Ersatz für ihre kurz vorher gestorbene Tochter. H. wird mit der größten Liebe und Sorgfalt auferzogen. Lord A. hat einen liebenswürdigen, geistreichen Neffen, der ungefähr gleichaltrig mit Mistriss H. ist. Da beide einander zugetan sind, beschließt man, sie einst zu vereinen. Die Kinder wachsen in diesem Gedanken auf. Lord A. stirbt, und sein Neffe wird Erbe seines Ranges und Besitzes. Auf einer Reise, die er nach dem Kontinente unternimmt, wird er in Paris plötzlich vom Tode ereilt. Der Schmerz H.'s findet keine Grenzen. Um sie auf andere Gedanken zu bringen, wird sie auf Reisen geschickt. Der Friede will aber nicht wieder in ihr Herz zurückkehren; sie kann den Geliebten nicht vergessen. Still und ergeben trägt sie jahrelang ihren tiefen Kummer. Drei Bewerber um ihre Hand schlägt sie aus, so daß ihre Freundinnen anfangen, sich über sie lustig zu

[1] p. 443.
[2] Vergl. Betz, p. 222.

machen. Eines Tages eröffnet ihr Lady A., daß die Rente nach ihrem (der Tante) Tod erlösche, und daß sie sich wohl oder übel zu einem Entschluß aufraffen müsse. Als sich wieder zwei Bewerber einstellen, gibt Mistriss H. dem Witwer den Vorzug vor dem alten Junggesellen. Eine glänzende Hochzeit findet statt. Die junge Frau ist von ihrem Gatten ganz entzückt: sie glaubt, daß sie ihm die beste Frau, für sein Kind die beste Stiefmutter der Welt werden wird. Aber schon wenige Tage nach der Hochzeit stellen sich Zwistigkeiten ein. Obwohl Mistriss H. ihrem Gatten stets recht geben muß, verfällt sie schließlich in eine tiefe Melancholie. Ihr Zustand — sie befindet sich in gesegneten Umständen — ist nicht dazu angetan, sie zu erheitern."

In trüber Stimmung klingt das Ganze aus, ohne daß wir nähere Aufklärung über die fernere Gestaltung der Verhältnisse erhalten. Unbefriedigt blicken wir am Schluß auf das Gelesene zurück; wir stehen vor jenem Fragezeichen, das schon den Unmut der Frau v. Staël erregte. „Dans un an, dans deux ans vous apprendrez, j'espère, que je suis raisonnable et heureuse ou que je ne suis plus."

Mistriss Henley ist ein überaus feinfühliges Wesen, das für jeden noch so schwachen Eindruck empfänglich ist. Sie ist mit einem kalten, hausbackenen, verständigen, aber leidenschaftslosen Manne verbunden, dem sie nichts vorzuwerfen hat, da er stets nach gesunden Grundsätzen handelt. Sie wird jedoch dadurch unglücklich, daß ihr Gatte sie nicht versteht. Mister Henley selbst ist ein vornehmer, korrekter Charakter, ein Gentleman im wahrsten Sinne des Wortes; jeder, der ihn kennen lernt, ist von ihm entzückt. Schon durch seine äußere Erscheinung nimmt er alle für sich ein. Er vereinigt auch sämtliche Eigenschaften eines vollkommenen Gatten in sich; nur einen Fehler hat er: er hat nichts Geistiges gemein mit seiner Frau, nicht etwa, daß diese geistig über ihn stünde: ihr innerstes Wesen aber bleibt ihm verschlossen, und daraus entspringt das ganze Übel dieser auf den gesündesten Grundlagen geschlossenen Ehe, die sich bei größerer Verständnisinnigkeit auf beiden Seiten zur glücklichsten hätte gestalten können. Die Briefe, die Mistriss H. an ihre Freundin schreibt, zeigen einerseits deutlich, wie anfangs „kleine Meinungsverschiedenheiten durch das Gemüt einer leicht erregbaren Frau zu großem Unrecht gegen ihren Gatten werden können",[1] und wie andererseits selbst ein vollkommener Ehemann, ohne es zu ahnen, seine Frau zur Verzweiflung treiben kann. Mistriss H. gibt sich zwar nicht wie Herr Bompré den Tod — man könnte es der Entwicklung nach vermuten —, dazu fehlt ihr der Mut: sie sei ja „nur eine Frau",

[1] Secretan, Galerie Suisse, t. II.

sagt sie, auch verläßt sie nicht ihren Gatten und ihr Kind gleich einer Ibsenschen Nora, wenigsten müssen wir diesen Schluß nicht unbedingt aus ihren Worten ziehen: aber wir sehen sie in einem beständigen Dahinsiechen, in seelischer Selbstverzehrung, während Mister Henley ihr von Tag zu Tag zusehends entfremdet wird. Mistriss H. ist zwar stets bestrebt, die Ansichten ihres Gatten zu widerlegen: im Inneren muß sie sich indessen gestehen, daß er mit seinen Vernunftgründen recht hat. So hält er es z. B. nicht für richtig, daß sie sich die Liebe ihres Stiefkindes durch Geschenke zu erwerben sucht; auch gegen das Auswendiglernenlassen von Fabeln spricht er sich aus, da diese wohl Erwachsene belehren können, von Kindern aber falsch verstanden werden. Eben jener Widerspruch in ihren Gefühlen treibt Mistriss H. zur Verzweiflung. Sie wird immer unglücklicher, sie langweilt sich an der Seite ihres Gatten und fühlt sich schließlich vollständig vereinsamt, da er nicht wie sie denkt und fühlt, und ihr Herz stets in Widerspruch mit seiner berechnenden Vernunft gerät. Einerseits glaubt sie, daß Mister H. sie überhaupt nicht mehr liebe, weil er nicht eifersüchtig wird, als sie einem Herrn, den sie bei einer Gesellschaft kennen lernt, eine Einladung zukommen läßt, andererseits wieder glaubt sie darin einen Beweis zu finden, daß er meine, sie könne anderen nicht gefallen. Es kommt darob zu einer aufgeregten Szene in Gegenwart des Kindes. Am nächsten Tag schämt sich Mistriss H. über ihre übermäßige Heftigkeit und Empfindlichkeit. Das Verhalten ihres Gatten gegen sie ist vorwurfsfrei; sie findet nichts daran zu tadeln, so gern sie möchte, um das ihrige zu rechtfertigen. Sie gelobt ihm, in Zukunft ihre Pflicht nicht nach ihrem Dafürhalten, sondern nach seinem Urteil tun zu wollen. Keinen Plan soll er ihr vorzeichnen; sie will sich bemühen, seine Gedanken zu erraten und nach ihnen zu handeln. So hofft sie, seine Zustimmung in allen Dingen zu erhalten und das Bedauern zu verringern, daß er vielleicht über seine scheinbar schlechte Wahl empfinden könnte. Indessen entstehen bald neue Differenzen darüber, ob das zu erwartende Kind von der Mutter selbst oder von einer Amme gestillt werden soll. Mistriss H. ist besorgt über die Anstrengung und die beständigen Entbehrungen, die es zu tragen gilt. Sie schämt sich gewissermaßen, ihr Kind selbst zu nähren. Doch fürchtet sie auch die große Demütigung, die es in ihren Augen bedeutete, wenn sie unfähig befunden würde, diese schönste Mutterpflicht zu erfüllen. Mister H. ist der Ansicht, daß nichts auf der Welt eine Mutter mehr von ihrer ersten und heiligsten Pflicht befreien könne, als die Gefahr, ihrem Kinde durch einen Mangel im Temperament zu schaden. Er will jedenfalls einen Arzt zu Rate ziehen, um sein Urteil darüber zu hören, ob die außerordentlich leichte Erregbarkeit und die nervöse

Empfindsamkeit seiner Frau es ratsam erscheinen lassen, eine Fremde zu nehmen. Über seine kurzen, durchaus von der Vernunft eingegebenen Worte ist Mistriss H. empört. Ihr Gatte hat weder an sie, noch an ihre Gesundheit gedacht, sondern allein das Kind, das noch nicht einmal geboren war, im Auge gehabt. Aber sie ist diesmal nicht imstande, ihre Entrüstung zum Ausdruck zu bringen; sie fühlt sich zu schwach. Eine tiefe Schwermut ist die Folge ihres unterdrückten Schmerzes, der seelischen Qualen, die sie erduldet; ihr Zustand gibt zu ernsten Befürchtungen Anlaß. Die Zärtlichkeit, mit der sie von ihrer Tante gepflegt wird, bringt ihr keinen Trost. Sollte denn wirklich keins ihrer Gefühle von Mister H. geteilt werden? Sollte sie ihr ganzes Leben mit einem Manne verbringen, der für ihr Innerstes kein Verständnis hatte? Derartige Gedanken quälen sie im Wochenbett. Jeder Tag bedeutet einen neuen Kampf für sie. Der Gedanke, daß sie von ihrem Gatten völlig mißverstanden wird, bestimmt sie schließlich, sich schweigend in ihr Schicksal zu ergeben.

In dieser Geschichte einer Ehe, wie eine Autorin unserer Tage die Erzählung etwa überschrieben haben würde, werden Themen angeschlagen, die einen durchaus modernen Anstrich haben. Auch die Ansichten, die Mister Henley über gesellschaftliche Verpflichtungen entwickelt, haben heute dieselbe Gültigkeit. — Die Verfasserin will eintreten für eine freie Willensbetätigung der Frau an der Seite eines Mannes, der, selbst wenn er mit mehr Überlegung handelt, nicht das Recht hat, ihr Empfinden vollständig zu ersticken. Mistriss H. ist bereits nach einjähriger Ehe zu einem seelenlosen Wesen geworden. Sie hat mit ihrem Gatten weiter nichts gemein als Rang und Namen. Als Mister H. sie heiratete, hatte er geglaubt, daß sie glücklich werden müsse, wenn sie in ihm Eigenschaften fände, die ihn in ihren Augen liebenswürdig machten, und wenn sie durch die Heirat zu Reichtum und Ansehen gelangte. Daß zu einer wahren, glücklichen Ehe vor allem auch innere Gemeinschaft nötig war, hatte er nicht bedacht. „Mistriss Henley“ ist eins der drastischsten Beispiele jener Ehen, wo nur der Egoismus der Männer das Regiment führt, wo es an der aufopfernden Liebe, d. h. der Gemeinsamkeit des Fühlens, Wollens und Denkens fehlt, die aber doch Anspruch darauf machen, glückliche genannt zu werden. Mister H. konnte und durfte von seiner Frau nicht verlangen, daß sie alle seine Ansichten, als die seiner Meinung nach allein richtigen teilte; er mußte ihrem Individualismus soviel freies Feld lassen, daß auch ihr Gefühl und ihre Empfindungen in ihre Rechte eintreten konnten.

Die „Lettres de Mistriss Henley“, die Rossel (II, p. 265) „eine der lehrreichsten Erzählungen der Autorin“ nennt, erregten nicht denselben Sturm wie der „Mari Sentimental“. Obwohl eine

Anzahl unbedeutender Portraits erschien, in denen man über die Verfasserin herzog, beschäftigten sich die Kritiken nicht weiter mit den „Briefen". „Serait-ce que les maris vertueux, qui rendent leurs femmes malheureuses," bemerkt Gaullieur hierzu, „sont plus rares, dans le monde réel, que les femmes irréprochables qui tuent leurs maris à coups d'épingle?"[1] Nur eine Parodie erschien unter dem Titel: „Lettres de Salomé à Jacqueline, ou la cabaretière sentimentale", in der wir die „unverstandene Frau" in einer Klasse von Leuten finden, bei denen wir im allgemeinen nur schwerlich von dem Gefühl des Sichnichtverstehens reden können.[2] Nach einem Briefe der Frau v. Charrière vom 17. Juni 1790 sind wir zu der Annahme gezwungen, daß „Mistriss Henley" von unberufener und unbekannter Hand eine Fortsetzung („misérable suite") erhielt, die eigentlich mehr eine „beleidigende Kritik" der „Lettres" war.[3] Aus demselben Schreiben geht hervor, daß anfangs der „Mari Sentimental", „Mistriss Henley" und jene Fortsetzung zusammen im Druck erschienen,[4] worüber die Autorin sehr ungehalten ist, zumal da einige Zeitschriften ihrer Verwunderung darüber Ausdruck verliehen hatten, wie verschieden an poetischem Werte die drei Erzählungen seien, die man naturgemäß ein und demselben Verfasser zuschrieb.

Auf die ganz persönlichen Angriffe, die gegen Frau v. Charrière gerichtet waren, antwortete sie mit dem „Portrait de l'Auteur des Lettres de Mistriss Henley fait par elle-même",[5] das zu ihrer Beurteilung nicht unwichtig ist. Es heißt dort:[6] „Compatissante par tempérament, libérale et généreuse par penchant, Zélinde n'est bonne que par principe . . . Elle a eu de la vanité; mais la connaissance et le mépris des hommes l'ont corrigée . . . elle pense que la gloire n'est rien au prix du bonheur; mais elle ferait encore bien des pas pour la gloire . . . Tendre à l'excès et non moins délicate, elle ne peut être heureuse par l'amour ni sans amour . . . Se voyant trop sensible pour être heureuse, elle a presque cessé de prétendre au bonheur . . . Connaissant la vanité des projets et l'incertitude de l'avenir, elle veut surtout rendre heureux le moment qui s'écoule . . . Des sensations trop vives et trop fortes pour sa machine, une activité excessive qui manque d'objets satisfaisants, voilà la source de tous ses maux . . ."[7]

---

[1] p. 144.

[2] Gaullieur, p. 144 A.

[3] Vielleicht sind damit die erwähnten „Lettres de Salomé" gemeint.

[4] Dieser Umstand mag mit dazu beigetragen haben, daß man Frau v. Ch. als die Autorin des „Mari Sentimental" ansah.

[5] Gaullieur, p. 145—147.

[6] Wir geben nur einige bezeichnende Stellen daraus wieder.

[7] Es existieren mehrere derartige Portraits, die Frau v. Ch. von sich selbst gemacht hat. Vgl. Gaullieur, p. 147 ff; Revue Suisse, t. XX.

2. Lettres Neuchâteloises,

erschienen in Amsterdam 1784 (anonym).[1]

Unter dem Einfluß von Marivaux's Marianne[2] entstanden in demselben Jahre wie „Mistriss Henley" die „Lettres Neuchâteloises", in denen die Frage behandelt wird, ob die Tochter eines adligen, aber finanziell ruinierten Offiziers den Sohn eines Großkaufmanns heiraten darf. Der Roman gab Frau v. Charrière gleichzeitig Anlaß, die Rechte des natürlichen Kindes zu verfechten.

Über die Entstehungsgeschichte der „Lettres Neuchâteloises" wissen wir nur wenig. „Schwerer Kummer," schreibt die Autorin, „und das Verlangen nach Zerstreuung ließen mich die L. N. schreiben." Ein holländischer Roman, Sara Burgerhart, dessen Lektüre sie gerade beendet, hatte ihr gezeigt, daß die Personen an Wirklichkeit und Lebenswahrheit gewannen, wenn man sie in Gegenden oder Orte versetzte, deren Sitten und Gebräuche einem vertraut waren. So kam es, daß sie Neuenburg zum Schauplatz dieser unglücklichen Herzensgeschichte zweier sich Liebenden wählte. Frau v. Charrière versetzte damit ihre Personen mitten in eine Gesellschaft, die ihr verhaßt war, weil sie sich in Vorurteilen befangen zeigte und starr an den von der überkommenen Konvenienz vorgeschriebenen Normen festhielt. Die in den einzelnen Lettres enthaltenen Skizzen über das Leben in Neuenburg sind zweifelsohne den Aufzeichnungen entnommen, die Madame de Ch. während der ersten Jahre ihres Aufenthaltes in der Schweiz machte.[3]

Den 30 Briefen liegt, in ihren Hauptzügen wiedergegeben, folgende Handlung zu Grunde. „Juliane C. ist ein armes Schneidermädchen. Den ganzen Tag hat sie an dem Kleide eines vornehmen Stadtfräuleins, Marianne de la Prise, gearbeitet und dann von ihren Herrinnen den Auftrag erhalten, es abzuliefern. Unterwegs hat sie das Unglück, in einer von andauerndem Regen aufgeweichten, schlüpfrigen Straße auszugleiten, wobei ihr das Kleid entfällt. Ratlos besieht sie, was geschehen. Ein fremder Herr, den wir später als Henri Meyer aus Hamburg kennen lernen, hat den Vorgang beobachtet. Ungeachtet der umherstehenden Spötter, nimmt er sich Julianes aufs freundlichste an, begleitet sie ins Atelier zurück und beschwichtigt den Zorn ihrer Arbeitgeberinnen. Bei seinem Fortgehen drückt er J. noch ein Geldstück in die Hand. Wenige Tage nach dem Erzählten ist Meyer zu einem Konzert eingeladen; er findet dort Mademoiselle de la Prise, die er an jenem Kleide erkennt. Die Herzen der

[1] Die Zitate sind nach der ersten Ausgabe vom Jahre 1784 gegeben.
[2] Vergl. Sayous, p. 114; Rossel, II, p. 265.
[3] Vergl. p. 27 dieser Arbeit.

beiden entbrennen sofort in Liebe zu einander. Henri trifft zwar noch verschiedene Male mit Marianne zusammen, hat aber nicht den Mut, ihr seine Liebe zu gestehen. — Die Bekanntschaft, die Meyer mit dem Schneidermädchen gemacht hat, ist jedoch nicht ohne Folgen geblieben. Juliane beichtet Mlle de la Prise ihre Schuld, als sie gelegentlich bei ihr arbeitet, und bittet sie, sich ihrer anzunehmen. Marianne unternimmt es, Henri die Nachricht zu überbringen, daß er Vater werden wird. In edelmütiger Weise sucht Meyer wieder gutzumachen, was er an J. gefehlt hat. Verwandte werden für sie und das Kind sorgen. Mlle de la Prise liebt Henri zu sehr, um ihm nicht zu verzeihen. Meyer wird plötzlich in seine Heimat zurückgerufen. Ehe er Neuenburg verläßt, gesteht er Marianne, daß sein Herz ihr gehört; er erhält eine Antwort, die ihn mit Hoffnung für die Zukunft erfüllt."

In vortrefflicher Weise hat es die Autorin verstanden, die Personen aus dem Rahmen der an sich einfachen Handlung vor unser geistiges Auge heraustreten zu lassen. Meyer ist ein junger Mann aus vornehmer Familie: er ist nach Neuenburg gekommen, um sich im kaufmännischen Beruf fortzubilden und zu diesem Zweck in das Geschäft eines Freundes seines Vaters eingetreten. Die Briefe, die er an seinen Jugendfreund Godefroy Dorville schreibt, zeigen ihn in seiner Einfachheit und Natürlichkeit. Es will ihm zunächst nicht gelingen, sich in die neue Welt einzuleben. Er trifft es sehr schlecht. Die Sonne scheint ihm nicht beim Einzuge: das Wetter ist naß und kalt und läßt die Stadt öde und düster erscheinen. Henri kommt gerade zur Weinernte nach Neuenburg. Das emsige, geschäftige Treiben auf den engen Straßen und Plätzen, das Stoßen und Drängen der zahlreichen Winzer und Winzerinnen, das bunte Durcheinander der unzähligen kleinen Karren, auf denen die Fässer transportiert werden, das alles verleiht der Stadt ein unbehagliches Aussehen und trägt nicht dazu bei, die Stimmung Meyers zu heben. Es ist erklärlich, daß er sich zunächst einer gewissen Unzufriedenheit nicht erwehren kann. Das Bild, das Neufchâtel bietet, gewinnt aber allmählich ein anderes Aussehen, nachdem die Weinernte vorüber ist. Die Bewohner laufen nicht mehr mit so angst- und sorgenvollen Mienen einher, selbst ihr Äußeres scheint sich verändert zu haben. Meyer findet jetzt auch Eingang in die Gesellschaft. Er hat Gelegenheit, das Tun und Treiben der feinen Neuenburger genau kennen zu lernen. Mit dem kritischen Auge eines Fremden beobachtet er diese spießbürgerliche Gesellschaft und ergeht sich in seinen Briefen in feinem Spott über ihre Kleinmütigkeit und Beschränktheit. Ein strenger Kastengeist herrscht in dem Neuenburg dieser Zeit. Henri muß selbst diese Härte des gesell-

schaftlichen Lebens an sich empfinden. Er wird über die Achsel angesehen, weil er ein Kaufmannssohn ist. Nur in Monsieur de la Prise und dessen Tochter findet er zwei Menschen, die sich über die engherzigen Ansichten zu erheben vermögen. De la Prise gehört einer alten Familie burgundischen Geschlechts an, die vor langer Zeit in die Schweiz eingewandert ist. Er hat in Frankreich als Offizier gedient. Seine Gesundheit ist untergraben, da er zu flott gelebt hat; mit seinem Vermögen hat er ziemlich abgewirtschaftet, so daß er sich in einer sehr mißlichen Lage befindet. Ein kleines Landgut muß verkauft werden, und eine schlechte Weinernte trägt nicht dazu bei, die Verhältnisse aufzubessern. De la Prise erträgt alles mit großer Gleichmut. Der einzige Kummer, der ihn schwer bedrückt, ist der, daß seine Pension mit dem Tage seines Todes erlischt. Es ist weniger die Sorge um seine Frau, denn sie kann von einer Rente leben, die ein Bruder ihr ausgesetzt hat, als vielmehr um seine Tochter Marianne, die er über alles liebt. Diese ist das gerade Gegenteil ihrer Mutter. Während Madame de la Prise eine mürrische, unzufriedene, zänkische Frau ist, der weder die Wohnung, noch die Domestiken behagen, die sich durch ihr gewöhnliches Wesen mit allen Verwandten überwirft, ist Marianne ein sanftmütiges, edles Geschöpf, das von der Autorin mit manchen Zügen ausgestattet ist, die wir später bei Caliste wiederfinden. Mlle de la Prise gibt ihren Schmerz darüber kund, daß sie keine Freundin habe, der sie ihr Herz einmal recht ausschütten könne. Früher, als Mlle de Ville, ihre Jugendgespielin, noch in Neuenburg weilte, war es anders. In ihr hatte sie ein Wesen, das sie verstand, das sich für sie interessierte und auf ihre Intentionen einzugehen wußte. Ohne sie erscheint ihr das Leben leer und tot. Das zarte, empfängliche Gemüt Mariannes spiegelt sich in herrlicher Weise in den Briefen wieder, die sie an ihre ferne Freundin richtet. Aus ihnen erfahren wir auch zuerst von ihrer Liebe zu Henri. Die Verhältnisse, in denen sich ihre Familie befindet, erregen ihr wegen ihrer Zukunft ernste Besorgnis. Denn wer sollte wohl nach der Moral der Gesellschaft ihrer Stadt, die stets nur von materiellen Erwägungen ausgeht, ein armes Mädchen ehelichen? Heiraten aus Liebe scheint man nicht zu kennen. Deshalb billigt die Gesellschaft auch den Schritt einer jungen Dame aus dem Waadtland, die einem langweiligen und verdrießlichen, aber reichen Manne die Hand zum Ehebunde reicht, während ihr Herz einem geistreichen, jedoch unvermögenden Fremden gehört. Mme de la Prise ist ganz in jenen Anschauungen befangen. Ihre Tochter soll nur heiraten, wenn sie einen reichen Freier findet. Marianne weiß indessen ihre Ansicht zu verfechten. Sie will lieber mit dem Manne, den sie wirklich

liebt, betteln gehen, als einen anderen nur um äußerer Vorteile willen heiraten. Ihre Mutter ist empört über solche Worte. — „Que pensera-t-on de toi dans le monde, si on apprend ton propos?“ — Eben diese Angst vor dem Gerede, die Feigheit, den eigenen Weg zu gehen, bestimmen Mme de la Prise in ihrem Denken und Handeln. Marianne findet aber an ihrem Vater in jeder Weise einen festen Halt. Er teilt ihre Gefühle vollkommen. So stehen die Aussichten für Meyer sehr günstig. Er selbst weilt durch einen Zufall an diesem Abend in der la Priseschen Familie und hört von der Geliebten, wie sie über die Heirat denkt. Aber der Weg zu seinem Glücke wird ihm durch die Niederkunft Julianes abgeschnitten. Aus Mariannes eigenem Munde muß er sein Schicksal hören. Zunächst ist er vollständig verzweifelt und weiß nicht, was er tun soll. Er muß Marianne beweisen, daß die Schuld nicht auf seiner Seite liege, daß er sie zur Zeit der Begegnung mit Juliane noch nicht kannte. Schmerz und Schande bewegen sein Inneres. Doch das Schneidermädchen soll nicht dem Gelächter und dem Spott der Gesellschaft preisgegeben werden, auch das Kind muß vor der Schande, der es schon durch „die Art und Weise wie es in Neuenburg getauft wurde,“ anheimgefallen war, bewahrt bleiben. Deshalb verläßt Juliane die Stadt, um bei einem Onkel Meyers in Frankfurt ihrer Entbindung entgegenzusehen.

„Ce n'est pas là un grand chef-d'œuvre; c'est parmi les petits trésors de la littérature française, l'un des plus exquis. Ces Lettres sont neuves par ce qu'elles contiennent de réalisme de bon aloi, par l'exactitude de l'observation immédiate, par l'absence de toute artifice de rhétorique, enfin par la vérité de la couleur locale.“ schreibt Rossel (II, p. 265). Mit diesem Ausspruche hat der schweizerische Gelehrte das Richtige getroffen. Vom rein künstlerischen Standpunkt aus betrachtet, stehen die „Lettres Neuchâteloises“ sowohl noch hinter den „Lettres de Lausanne“ wie hinter „Caliste“ zurück. Zwar haben wir auch hier eine feine Charakteristik und eine genaue Kenntnis des gesellschaftlichen Lebens, aber die Anmut, wie wir sie später besonders in „Caliste“ finden, fehlt den „Neuenburger Briefen“ trotz mancher schöner Partieen noch vollständig. Am wirkungsvollsten in der ganzen Erzählung ist entschieden die Ballszene, wo Marianne Henri mitteilt, was Juliane ihr anvertraut. Sainte-Beuve charakterisiert die Situation mit folgenden Worten: „C'est une scène admirable, profondément touchante et réelle et chaste, mais de ces scènes pour lesquelles ceux qui les ont goûtées avec pleurs craignent le grand jour et l'ordinaire indifférence“ (p. 435). — In maßvoller, aber eindringlicher Weise tritt die Autorin für das gefallene Mädchen und dessen Kind ein. Diesem will sie eine Erziehung

gegeben wissen, die ihm eine gute Existenz sichern und den Makel tilgen soll, der auf seiner Geburt liegt.[1]

Frau v. Charrière hatte ob ihrer freien Meinungsäußerung viele Angriffe zu erdulden; doch ließ sie sich in keiner Weise einschüchtern. Man ging auch nie auf die Sache selbst ein, sondern wandte sich wiederum nur gegen die Person der Verfasserin. Am wenigsten verziehen es ihr die Neuenburger, daß sie ihnen Engherzigkeit und Befangenheit vorgeworfen hatte. Es war indessen sehr natürlich, daß der Autorin, einer Holländerin, die Gesellschaft Neuenburgs kleinlich, ja lächerlich erschien. Andererseits durfte sie sich wohl, nachdem sie zehn Jahre lang das Leben der feinen Kreise beobachtet hatte, ein Urteil über die herrschenden Zustände anmaßen. Es leuchtete aber den Bewohnern von Neufchâtel, denen schon Rousseau das Zeugnis ungeheuren Stolzes und großer Eitelkeit ausgestellt hatte,[2] nicht ein, daß jemand eine schlechte Meinung von ihnen haben könnte. Was Frau v. Ch. vor allem unangenehm berührte, war die Ziererei und Schöntuerei der Neuenburger. — Die Autorin bezeichnet es als ein verfehltes Beginnen, wenn man nach Neuenburg geht, um dort seine Erziehung zu vollenden oder sich in der Literatur und den schönen Künsten weiter zu bilden. Zwar gibt es in der Stadt Talente, aber nach großen Geistern wird man vergeblich suchen. Für die Wissenschaft selbst fehlt es am nötigen Verständnis. Die Stärke der Neuenburger liegt auf dem Gebiete der Industrie. — Was die Frauen anbelangt, so sollen sie ausgezeichnet Komödie zu spielen verstehen. Im allgemeinen sind sie hübsch und gewandt. Für Tanz und Musik scheinen sie besondere Begabung zu haben. — Wenn die Neuenburger auch keinen Sinn für Großes und Erhabenes besitzen, sind sie doch gute Geschäftsleute, gesellig, und halten offenes Haus und offene Hand für jedermann. — Viel Lobenswertes hat Mme de Charrière in der Tat nicht zu berichten.

Es würde eine Arbeit für sich sein, wollte man auf alle satirischen Entgegnungen eingehen, zu denen der kleine Briefroman Anlaß gab. Sie haben auch deshalb wenig Wert, weil es sich in ihnen, wie wir bereits weiter oben andeuteten, meistens nicht um eine objektive Würdigung handelt, sondern weil sie nur Ergüsse der Wut und des Hasses gegen die Autorin sind. Einige von diesen Pamphleten sind in der Revue Suisse vom Jahre 1857 (t. XX, p. 690ff.) wiedergegeben.[3] Es fehlte indessen nicht an

[1] Vergl. Kap. V.

[2] Vergl. Rossel II, p. 267.

[3] Wir verweisen auf das leichter zugängliche Werk von Gaullieur, Etudes sur l'histoire littéraires de la Suisse française, der p. 129ff. zwei solche Erwiderungen zum Abdruck bringt: die „Lettres écrites de Colombier, pour

klarer Sehenden, die lebhaft für die „Neuenburger Briefe“ Partei ergriffen.[1] Besonders Chaillet nahm sich ihrer in einem langen Artikel im Journal de Littérature (Lausanne, 15. Juni 1784) an, wo er schreibt: „Les pauvres Lettres Neuchâteloises! Comme elles ont été diversement jugées, censurées avec gravité, blâmées avec aigreur, critiquées avec prévention .... Ce n'est qu' une bagatelle, assurément. Mais c'est une très jolie bagatelle. Il y a de la facilité, de la rapidité dans le style, des choses qui font tableau, des observations justes, des idées qui restent. Il y a dans les caractères cet heureux mélange de faiblesse et d'honnêteté, de bonté et de fougue, d'écarts et de générosité, qui les rend à la fois attachants et vrais: il y a une sorte de courage d'esprit dans tout ce qu'ils font .... et je soutiens qu'avec une âme commune on ne les eût point inventés. Il y a une très grande vérité de sentiment: toutes les fois qu'un mot de sentiment est là, c'est sans effort, sans apprêt: c'est ce débordement si rare qui fait sentir qu'il ne vient que de la plénitude du cœur, dont il sort et coule avec facilité, sans avoir rien de recherché, de contraint, d'affecté, ni d'enflé .... J'aime l'idée de faire les Lettres Neuchâteloises, je veux dire de fixer le lieu de la scène, d'y approprier si bien tout ce qu' on dit que l'on se reconnaisse à chaque page, ce qui répand jusque sur les moindres choses un grand air d'intérêt et de vérité. Elle est très heureuse et même féconde cette idée .... Parlons de la méchanceté des Lettres Neuchâteloises. De leur méchanceté! ... Eh! c'est une critique bienveillante, qui ne tombe que sur des choses légères ... On dit, il est vrai, que nous n'avons pas trop de lumières, que nous ne connaissons guère les grandes passions .. Mais, par hasard, y prétendrions-nous? .. On rit un peu de nos conversations sur la vente, de ce que le même nom est commun à un conseiller d'Etat et à un pâtissier: on en rit, mais sans humeur, sans âcreté, sans aigreur. Pourquoi cela nous fâche-t-il? Quel tort cela nous fait-il?“ ....

Seltsamerweise machte sich trotz der im allgemeinen ungünstigen Aufnahme noch in demselben Jahre (1784) eine Neuausgabe der „Lettres Neuchâteloises“ notwendig.[2] Frau v. Charrière fügte dieser folgende Verse an die Neuenburger bei:[3]

---

servir de supplément aux Lettres Neuchâteloises“ und den „Lettre écrite de la Cheneau de Bourg“. Erstere wenden sich jedoch mehr gegen die „Lettres de Lausanne“ als gegen die „Lettres Neuchâteloises“.

[1] Gaullieur, p. 131ff.

[2] Die erste Auflage zählte scheinbar nur wenig Drucke. — Eine dritte, sehr schlechte Ausgabe erschien 1833 (Sainte-Beuve, p. 435).

[3] Das Exemplar, das wir in den Händen haben, ist ein Geschenk Chaillets an Perrin, wie aus einer Widmung auf dem Titelblatt hervorgeht. — Es enthält die betreffenden Verse wahrscheinlich von der Hand Perrins geschrieben.

Peuple aimable de Neuchâtel,
Pourquoi vous offenser d'une faible satire?
De tout auteur c'est le droit immortel
Que de fronder peuple, royaume, empire;
S'il dit bien, il est écouté,
On le lit, il amuse, et parfois il corrige.
S'il a tort, bientôt rejeté,
Il est le seul que son ouvrage afflige.
Mais, dites-moi, prétendriez-vous[1]
N'avoir pas vos défauts aussi bien que les autres?
Ou vouliez-vous qu'éclairant ceux de tous,
On s'aveuglât seulement sur les vôtres?
On reproche aux Français leur folle vanité,
Aux Hollandais la pesante indolence,
Aux Espagnols l'ignorante fierté,
Au peuple anglais la farouche insolence.
Charmant peuple neuchâtelois!
Soyez content de la nature;
Elle pouvait, sans vous faire d'injure,
Ne pas vous accorder tous les dons à la fois.

Diese Apologie hatte, wie Gaullieur (p. 135) schreibt, nicht den gewünschten Erfolg. „Man betrachtete sie als eine neue Ironie", und die Erbitterung stieg noch mehr. Die Autorin schildert die Stimmung selbst in einem Brief. Sie spricht darin auch von der Kritik Chaillets, die sie „flatteuse et jolie" nennt.[2]

Es sei noch bemerkt, daß die „Lettres Neuchâteloises" eine Lieblingslektüre der Frau von Staël waren.[3]

Zwischen den „Neuenburger Briefen" und den „Briefen aus Lausanne" liegen zwei Jahre. In diese Zeit fällt der dritte und letzte Aufenthalt Frau v. Charrières in Paris, wo sie Benjamin Constant kennen lernte. Indessen sind die folgenden Werke in keiner Weise als eine Frucht dieser Bekanntschaft oder dieser Reise überhaupt anzusehen.[4]

3. Lettres écrites de Lausanne,
erschienen in Toulouse (Lausanne) 1786.[5]

Die eigentlichen „Lettres de Lausanne", die Lady Kavanagh (p. 233) „an agreeably written but melancholy book" nennt, be-

[1] Eine andere Lesart ist: prétendiez-vous. (Vergl. p. 63, A. 3.) Obige (Gaullieur) ist jedoch die wahrscheinlichere.

[2] Vergl. Sainte-Beuve, p. 420.

[3] Ausgabe v. Caliste 1845, p. 333.

[4] Vergl. p. 34, A. 6, dieser Arbeit.

[5] Das Jahr, in dem die erste Ausgabe erschien, steht nicht fest. Die Angaben schwanken zwischen 1781 und 1786. Die erste Kritik ist aus dem Jahre 1786 (Dezember-Nummer des Esprit des Journaux); hier wird dieses Jahr als Erscheinungsjahr angegeben. Bemerkt sei, daß „Caliste" sich erst in einer zweiten Ausgabe der „Lettres de Lausanne" vom Jahre 1788 findet. (Vergl. Sainte-Beuve, p. 438, A. 1 und Esprit des Journaux, April 1788,

stehen aus 17 Briefen mit einer Vorrede an Madame la Marquise de S . . . . . Es ist uns nicht bekannt, wer damit gemeint ist.

Nach Frau von Charrières eigenen Worten haben wir in diesen Briefen, die wie kein anderer Roman den Einfluß von Rousseaus „Emile" verraten, eine „mélange de passion et de raison, de faiblesse et de vertu".[1] Das Werk ist in zweierlei Hinsicht von Bedeutung:[2] erstens wegen des eleganten Stiles, zweitens deshalb, weil die Autorin in diesen Briefen ihre Ansichten über die Erziehung des weiblichen Geschlechtes niedergelegt hat. Es ist zu bedauern, daß die „Lettres de Lausanne" ein Fragment geblieben sind. Wir begleiten Cécile, die Heldin der Erzählung, nur bis zum heiratsfähigen Alter, während der sogenannte zweite Teil, in dem wir eigentlich etwas über die Wirksamkeit Céciles als Gattin und Mutter zu hören erwarten, vollständig von einer Episode ausgefüllt ist, der Liebesgeschichte des Gouverneurs eines jungen Lords, der sich in Cécile verliebt hat. Aus einem Brief der Verfasserin an Benjamin Constant vom 30. August 1790 entnehmen wir, daß sie eine Zeitlang die Absicht gehabt hat, die Geschichte Céciles und des Lords fortzusetzen. Dieser Plan ist aber nicht zur Ausführung gekommen. Frau von Charrière hat sich nirgends näher darüber ausgesprochen; sie liebte es nicht, Personen, mit denen sie im Briefwechsel stand, von ihren eigenen Werken zu unterhalten. Daher kommt es auch, daß die Nachrichten über die Entstehung ihrer Romane so außerordentlich spärlich sind. „Où trouver quelque enthousiasme", schreibt sie mit Bezug auf die „Lettres de Lausanne" in jenem Brief, gleichsam als Entschuldigung, „quelque persuasion que l'homme peut valoir quelque chose, que le mariage peut être un doux, tendre et fort lien, au lieu d'une raboteuse, pesante et pourtant fragile chaîne?"...

Frau von Charrière hebt besonders hervor, daß es nicht ihre Absicht sei, den Müttern eine Lektion zu erteilen oder überhaupt ein mustergültiges Beispiel aufzustellen (Lettre VI, p. 59). Sie will nur zeigen, was eine Mutter, die ihre Tochter liebt, ihrer Ansicht nach tun muß, um sie vor den Gefahren zu bewahren, denen sie in der Jugend ausgesetzt ist. Gleichzeitig stellt sich die Autorin die Aufgabe, eine Art Anweisung zu geben, wie ein junges Mädchen unter ihren Freiern wählen soll. Besonderen

außerdem Publiciste. 3. Oktober 1807 [Paris]). Die nächste Ausgabe ist, soweit wir es haben feststellen können, vom Jahre 1807 (Genf). Die Caliste-Ausgabe vom Jahre 1845 enthält als „Première Partie" die eigentlichen „Lettres de Lausanne" (vergl. p. 74).

[1] Vorrede.

[2] Deutsche Übersetzungen der „Lettres de Lausanne" und „Caliste" haben, wie aus der Vorrede Hubers zu der Übersetzung des „Emigré" hervorgeht (Friedenspraeliminarien t. II. (s. p. 29 dieser Arbeit), schon vor dem Jahre 1794 existiert.

Reiz erhält diese delikate Frage noch dadurch, daß Cécile als vornehmes, aber armes Mädchen gedacht ist. In fesselnder Weise ist die Sorge dargestellt, die Céciles Mutter, eine junge Witwe, um ihre Tochter hat. Die Ratschläge, die sie ihr gibt, sind ein rührendes Zeugnis mütterlicher Liebe und auch mütterlichen Stolzes.

„Die Mutter Céciles schreibt regelmäßig an eine Verwandte in Languedoc; sie erzählt ihr besonders von ihrer Tochter; sie berichtet über die Erziehung, die sie ihr gegeben, über das Land, das sie bewohnen, über die Fremden, die durch die Schönheit desselben und durch den Ruf Tissots[1] angezogen werden. Sie beschreibt ihre Cécile bis ins kleinste: ihre Schönheit, ihre Frische, ihre Fehler, ihre Schwächen. Von allen Seiten wird dem jungen Mädchen der Hof gemacht. Es braucht unter den zahlreichen Anbetern nur zu wählen. Derjenige, dem Cécile ihr Herz geschenkt hat, ist ein junger Lord, Edward, der mit seinem Gouverneur, William, in Lausanne weilt. Edward zieht sich aber zurück, ohne sich erklärt zu haben."[2]

Von einem Roman ist hier überhaupt nicht die Rede. Es ist ein beständiges Kommen und Gehen von Personen ohne eigentliche Handlung und Verwicklung. Sie dienen der Autorin nur dazu, um an ihnen, beziehungsweise durch sie ihre Ansichten zu entwickeln. — Wohl kein Werk Charrières ist so reich an Gedanken und doch so einfach und natürlich in der Darstellung wie die „Lettres de Lausanne." Den Hauptraum nimmt die Darlegung der Ansichten der Verfasserin über die Erziehung der Frau, des jungen Mädchen insbesondere, ein. Doch vermissen wir, wie so oft bei Charrière, auch hier die Vollständigkeit. Wir erhalten kein abgeschlossenes Ganzes. Über die eigentlichen Kinderjahre der Heldin erfahren wir verhältnismäßig wenig. Lassen wir zur Charakteristik Céciles ihre Mutter selbst sprechen, um einerseits ein Beispiel von dem zwanglosen Stil der Briefe zu geben, und um andererseits zu zeigen, wie ausgezeichnet sich die Autorin auf Kleinmalerei versteht: „Cécile est assez grande, bien faite, agile; elle a l'oreille parfaite: l'empêcher de danser serait empêcher un daim de courir .... Figurez-vous un joli front, un joli nez, des yeux noirs un peu enfoncés ou plutôt couverts, pas bien grands, mais brillants et doux: les lèvres un peu grosses et très vermeilles, les dents saines, une belle peau de brune, le teint très animé, un cou qui grossit malgré tous les soins que je me donne, une gorge qui serait belle si elle était plus blanche, le pied et la

[1] 1728—1797. Berühmter schweizerischer Arzt. (Vergl. Rossel II, p. 176, Dändliker III, p. 62).

[2] Eine Art Auszug unter dem Titel „Cécile" findet sich in der Nouvelle Bibliothèque des Romans, t. XIII, p. 170ff.

main passables . . . Un joli jeune homme Savoyard, habillé en fille . . . (p. 15/16).[1]

Cécile wird von ihrer Mutter über die Maßen geliebt. Sie ist der einzige Gegenstand ihrer Aufmerksamkeit, ihres Interesses. Unter ihrer übertriebenen Zärtlichkeit verlebt sie die ersten Jahre. Die sorgfältige Erziehung, die Cécile genießt, geht von dem Gedanken aus, daß das, was man zeitig lernt, am besten haftet. Deshalb lernt Cécile, „sobald sie sprechen und die Finger bewegen kann", lesen und schreiben; mit 8 Jahren erhält sie täglich eine Stunde Religion und Latein, letzteres um ihre Muttersprache besser zu verstehen. Dieser Unterricht wird bis zum 14. Jahre fortgesetzt. Daneben ist man auch auf die praktische Ausbildung bedacht. Cécile lernt von ihrer Mutter nähen, stricken, häkeln. Alles andere wird vorläufig dem Zufall überlassen. Mit der Landeskunde z. B. wird Cécile nur vertraut durch Karten, die im Zimmer aufgehängt sind. Erläuterungen bekommt sie selten. In ihrer Lektüre ist keine besondere Auswahl getroffen: Cécile liest, was sie findet und was ihr Vergnügen macht. Dieser Zug befremdet uns ungemein, da Frau von Charrière bei anderer Gelegenheit, besonders in ihren Briefen, eifrig für eine gute Auswahl in der Lektüre für heranreifende Mädchen eintritt. Doch haben wir andererseits gesehen, daß sie selbst in ihren Jugendjahren nicht sehr wählerisch in bezug auf ihre Bücher war. Ganz dem eigensten Wesen der Autorin entsprechend ist es hingegen, daß Cécile fleißige Studien in der Arithmetik treibt. In der Chemie wird ihr kein besonderer Unterricht erteilt: sie orientiert sich selbst über das Wissenswerte in den einschlägigen Werken.

Seltsamerweise tritt Englisch erst mit dem 16. Jahre in die Unterrichtsfächer ein. In den Anschauungen Charrières über den Sprachunterricht macht sich später ein Wandel bemerkbar; denn im „Sir Walter Finch" spricht sie sich dahin aus, daß man fremde Sprachen nicht zeitig genug lernen könne: sie seien das beste Mittel, den Geist zu schulen. Cécile spricht Französisch fehlerhaft, doch wird sie von ihrer Mutter nie verbessert, weil dieser „die kleinen Nachlässigkeiten angenehm erscheinen." Bei der wissenschaftlichen Ausbildung Céciles, die ihren bescheidenen Verhältnissen entsprechend nur von billigen Lehrkräften geleitet wird, ist vor allem darauf Wert gelegt, daß Stunden der Arbeit mit Stunden der Muße im richtigen Verhältnis abwechseln: Cécile soll Zeiten haben, wo sie sich einmal ordentlich langweilt.

Aus dem wenigen, das Frau v. Charrière über wissenschaftliche Erziehung der jungen Mädchen in den „Lettres de Lausanne" niedergelegt hat, ersieht man, daß sie aus dem Weibe keine Gelehrte

[1] Die Zitate sind nach der Ausgabe vom Jahre 1807 gegeben.

machen will, sondern daß es ihr auf eine Bildung ankommt, die lediglich auf das praktische Leben vorbereitet. Die Hauptsache ist, daß der Zögling gut und natürlich bleibt. Rousseausche Züge sind unverkennbar. So wird u. a. allein die Gesellschaft verantwortlich gemacht, wenn Cécile bei aller Liebe und sorgfältigen Erziehung unglücklich wird. Die Liebe der Autorin zur Natur, die Verehrung, die sie den unermeßlichen Werken des Schöpfers entgegenbringt, kommen in den „Lettres de Lausanne" wiederholt in beredten Worten zum Ausdruck. Besonders eine Stelle verdient wegen ihrer Schönheit hervorgehoben zu werden: „Je vous remercie, montagnes, neige, soleil, de tout le plaisir que vous me faites. Je vous remercie, auteur de tout ce que je vois, d'avoir voulu que ces choses fussent si agréables à voir. Elles ont un autre but que de me plaire. Des lois auxquelles tient la conservation de l'Univers font tomber cette neige, et luire ce soleil. En la fondant, il produira des torrents, des cascades, et il colorera ces cascades comme un arc-en-ciel. Ces choses sont les mêmes là où il n'y a point d'yeux pour les voir; mais en même temps qu'elles sont nécessaires, elles sont belles. Leur variété aussi est nécessaire; mais elle n'en est pas moins agréable, et n'en prolonge pas moins mon plaisir. Beautés frappantes et aimables de la nature! Tous les jours mes yeux vous admirent, tous les jours vous vous faites sentir à mon cœur!" (p. 178, 179.)

Cécile hat das 17. Jahr erreicht, die Zeit, wo sie in die Gesellschaft eingeführt wird. Sie muß nun den Männern gezeigt werden, „die sich in sie verlieben können", aber sie darf sich nicht zu oft sehen lassen, damit ihr Anblick nicht ermüde. Vor allem kommt es jetzt darauf an, Cécile zu zerstreuen: doch soll sie das Vergnügen auch entbehren lernen; sie weiß ja nicht, in welche Lage sie das Leben einst bringen wird. Alle Anbeter Céciles werden uns mit ihren Vorzügen und ihren Fehlern vorgeführt. Über jeden hören wir ein Urteil, ob er für sie zum Mann taugt oder nicht. Der erste, der sich um Céciles Gunst bewirbt, ist ein „ministre mort", ein kleiner bleicher, abgemagerter Geistlicher, der nächste ein „ministre en vie", ein schöner, kräftiger Mann, das Gegenteil des vorigen; dann erscheint ein ziemlich unbedeutender Großkaufmann, ferner ein junger Berner, „couleur de rose et blanc, le meilleur enfant du monde" u. s. f. Keiner besteht die Probe: der eine ist zu unscheinbar, bei dem anderen ist die Lebensweise, die er durch seinen Beruf zu führen gezwungen ist, unbehaglich, der dritte ist dem Trunke ergeben, und so findet sich bei jedem etwas anderes auszusetzen, das ihn ungeeignet oder unwürdig macht, Céciles Gatte zu werden. Der einzige, den sie wirklich liebt, und dem zu folgen sie bereit wäre, ist ein englischer Lord. Er ist nach Lausanne gekommen, um Französisch

zu lernen. Seine Eltern haben ihm in jeder Beziehung freie Hand gelassen, auch in bezug auf die Wahl seiner Lebensgefährtin: nur das Mädchen, daß er wirklich liebt, soll er heiraten und sich von keinerlei Rücksichten bestimmen lassen. Sein liebenswürdiges Wesen fesselt Cécile vom ersten Augenblick ihrer Begegnung an; alles verrät ihre tiefe Neigung. Aber Cécile macht auf den Engländer nicht denselben tiefen Eindruck wie er auf sie. Der Mutter ist dieser Unterschied nicht entgangen; sie sieht, daß es Zeit ist, ihre Tochter zu warnen und deren Neigung zu unterdrücken. Die Szene ist eine der stimmungsvollsten, die Frau v. Ch. geschaffen.[1] (Lettre XII): Der Cercle hat sich bei Céciles Mutter versammelt; die meisten der Herren spielen Piquet; der Lord lehrt Cécile das Schachspiel, während ihre Mutter nicht weit von ihnen an einem Tisch arbeitet und dann und wann einen Blick auf die Spieler wirft. Sie bemerkt nach einiger Zeit, daß Cécile und Edward schmollen: Cécile hat durch ihre Unaufmerksamkeit und Gedankenlosigkeit beim Spiel den Unwillen des Lords erregt. Einen Augenblick später sieht die Mutter nochmals auf und wird gewahr, daß Céciles Hand unbeweglich auf dem Schachbrett ruht, während sie ihren Kopf nach vorn gesenkt hat. Der Engländer hat sich zu ihr hinübergebeugt und scheint sie mit den Augen zu verschlingen. „C'était l'oubli, l'extase, l'abandon de tout." Cécile wird von ihrer Mutter aus ihren Träumereien erweckt; sie sagt, das Spiel ermüde sie, verläßt das Zimmer und kehrt erst zurück, als die Gäste fortgegangen sind. Sie erzählt ihrer Mutter, daß der Lord sie geküßt habe, als sie nach einer Schachfigur suchte, die heruntergefallen war.

Dieser Vorgang gibt der Mutter Anlaß, Cécile vor den Männern zu warnen, die stets geneigt seien, von den Frauen schlecht zu denken und deren Schwächen nur allzu gut auszubeuten wüßten.[2] Sie zeigt ihr, daß jene sich das Vorrecht bewahrt haben, allen Versuchungen ihres Geschlechtes zu unterliegen, ohne ihre Ehre zu verlieren, während das Weib bei dem geringsten Fehltritt unbarmherzig aus der Gesellschaft verbannt wird. Die Gesellschaft befreit damit das männliche Geschlecht von einem Gesetze, das die Religion in gleicher Weise dem Manne wie dem Weibe auferlegt hat. Aber den Männern sind andere Gesetze aufgebürdet, die das Weib nicht kennt und deren Beobachtung für jene nicht leichter ist als für diese die des Gesetzes der Tugend und Sittsamkeit. „La société exige des hommes dans le désordre même de la retenue, de la délicatesse, de la discrétion, du courage; et s'ils oublient ces lois, ils sont déshonorés; on les fuit, on craint

[1] Esprit des Journaux 1786, 1788.

[2] Derselbe Gedanke ist später noch einmal in „Honorine d'Uzerche", p. 12, ausgesprochen.

leur approche, ils trouvent partout un accueil qui leur dit: On vous avait donné assez de privilèges, vous ne vous en êtes pas contentés; la société effrayera, par votre exemple, ceux qui seraient tentés de vous imiter, et qui, en vous imitant, troubleraient tout, renverseraient tout, ôteraient du monde toute sécurité, toute confiance. Et ces hommes, punis plus rigoureusement que ne le sont jamais les femmes, n'ont été coupables bien souvent que d'imprudence, de faiblesse, ou d'un moment de frénésie; car les vicieux déterminés, les véritables méchants sont aussi rares que les hommes parfaits et les femmes parfaites . . . Si la guerre se déclare, les hommes nous quittent au mois de mars pour aller s'exposer à être tués ou estropiés, à prendre, couchés sur la terre humide et vivant parmi des prisonniers malades, les germes d'une maladie dont ils ne guériront peut-être jamais . . ." (p. 107, 108, 109). Indessen leistet die Gesellschaft den Frauen gleichsam Ersatz für jenen Zwang. „Une femme est payée de cela seul qu'elle est femme" (p. 110). Man befreit sie von den unangenehmen Arbeiten; sorgsam werden sie von den Männern vor Kälte, Hitze, Strapazen und Entbehrungen geschützt, man bietet ihnen den bequemsten Sitz an, auf der Straße überläßt man ihnen den besten Steg. Die Zierde, die Pflicht, gewissermaßen der Beruf jeder Frau aber ist die Züchtigkeit. Allerdings hat sie sich diesen Beruf nicht selbst gewählt; aber auch die Männer sind nicht frei in der Wahl. Der Wunsch der Eltern und sonstige Rücksichten wirken in der Bestimmung des Berufes mit, oft ohne daß der Betreffende das Alter erreicht hat, um sich selbst über seine Begabung und Fähigkeiten klar geworden zu sein. Die Mutter Céciles kommt schließlich auf die weniger züchtigen Mädchen zu sprechen, die den Männern vielleicht oft mehr gefallen als die züchtigen; niemals jedoch wird die Verblendung bis zur Heirat gehen. Wenn ein solches Mädchen wirklich einmal einen Mann findet, der unklug genug ist, es zu heiraten, so wird es bald die Reue überkommen, zu verführerisch gewesen zu sein. So legt denn die Mutter Cécile warm ans Herz, sich den Männern gegenüber stets zurückhaltend zu zeigen (p. 111—114). „Un moment de cette sensibilité, à laquelle je voudrais que vous ne cédassiez plus, a souvent fait manquer à des filles aimables, et qui n'étaient pas vicieuses, un établissement avantageux, la main de l'homme qu'elles aimaient et qui les aimait . . . Jusqu'au moment où il sera question du mariage, on voudra que sa maîtresse soit sensible, on se plaindra si elle ne l'est pas assez. Mais quand il est question de l'épouser, supposé que la tête n'ait pas tourné entièrement, on juge déjà comme si on était mari, et un mari est une chose si différente d'un amant, que l'un ne juge de rien comme en avait jugé l'autre. On se rappelle les refus avec plaisir; on se rappelle les faveurs

avec inquiétude. La confiance qu'a témoignée une fille trop tendre ne parait plus qu'une imprudence qu'elle peut avoir vis-à-vis de tous ceux qui l'y inviteront. L'impression trop vive qu'elle aura reçue des marques d'amour de son amant ne paraît plus qu'une disposition à aimer tous les hommes. Jugez du déplaisir, de la jalousie, du chagrin de son mari, car le désir d'une propriété exclusive est le sentiment le plus vif qui lui reste. Il se consolera d'être peu aimé, pourvu que personne ne puisse l'être. Il est jaloux encore lorsqu'il n'aime plus, et son inquiétude n'est pas aussi absurde, aussi injuste que vous pourriez à présent vous l'imaginer . . . Une fille imprudente est rarement une femme prudente et sage. Celle qui n'a pas résisté à son amant avant le mariage lui est rarement fidèle après. Souvent elle ne voit plus son amant dans son mari. L'un est aussi négligent que l'autre était empressé. L'un trouvait tout bien, l'autre trouve presque tout mal. A peine se croit-elle obligée de tenir au second ce qu'elle avait juré au premier. Son imagination aussi lui promettait des plaisirs qu'elle n'a pas trouvés, ou qu'elle ne trouve plus. Elle espère les trouver ailleurs que dans le mariage: et si elle n'a pas résisté à ses penchants étant fille, elle ne leur résistera pas étant femme. L'habitude de la faiblesse sera prise, le devoir et la pudeur sont déjà accoutumés à céder." Zweifelsohne ist die Art und Weise, in der die Mutter hier zur Tochter spricht, am geeignetsten, um auf deren Herz einzuwirken und sie allen Eindrücken zugängig zu machen, die sie empfangen soll. Daher üben auch diese Worte auf Cécile die volle Wirkung aus, die wir uns von dem einfachen, kindlichen Charakter, als welchen wir sie kennen gelernt haben, versprechen können. „So gewinnt die Mutter Céciles in jeder Weise das Vertrauen ihres Kindes; künftighin bleibt ihr nichts mehr von ihren Herzensneigungen verschlossen."[1] Cécile steht es nun rein und klar vor Augen, worin die Tugend eines Weibes besteht, was ihre schönste und heiligste Pflicht ist. Sie beobachtet sich jetzt gewissenhaft. Von Tag zu Tag wird sie sich klarer darüber, daß der Mann, zu dem sie eine unschuldige Neigung gefaßt hatte, ihre Liebe nicht verdient. Der Lord mißbraucht das Vertrauen, das sie ihm entgegenbringt, in schnöder Weise und ist selbst unfein genug, in ihrer Gegenwart von seiner Abreise nach England zu sprechen. Cécile sieht sich in ihren schönsten Hoffnungen getäuscht. Ihre Mutter beschließt, Lausanne mit ihr zu verlassen und die Freundin aufzusuchen, an die die Briefe gerichtet sind.

Frau v. Charrière hat es nicht unterlassen können, in die „Lettres" die Geschichte einer unglücklichen Heirat einzuflechten,

[1] Nach Esprit des Journaux 1786, 1788.

eine Episode, die in der gemütvollen Erzählung sehr abstoßend wirkt und die Tendenz etwas aufgedrungen erscheinen läßt. Es handelt sich um einen Verwandten der Briefschreiberin, der zu den stillen Verehrern Céciles gehört. Er ist Hauptmann in französischen Diensten und erst kurze Zeit in Lausanne. Ohne jede Neigung hat er sich mit einer reichen Erbin und Besitzerin großer Güter verheiraten lassen. Seine Gattin ist eine sehr lebhafte, aber ebenso kokette Frau; sie ist auf Cécile eifersüchtig, da sie glaubt, daß diese ihr den Gatten abspenstig gemacht habe. Viel Geist verrät sie nicht; aber überall will sie glänzen und gefallen; sie ist gleichsam die ältere Schwester Lady Bettys in „Caliste". Der Hauptmann flieht sie, weil sie ihm sein Heim verleidet. In dem Hause von Céciles Mutter findet er Zerstreuung; er ist jetzt nicht mehr so traurig, denn er vergißt hier, daß er unglücklich verheiratet ist. Bei einer Gesellschaft, die er gelegentlich gibt, wird er förmlich von seiner Frau verdrängt, die allein die Ehrungen genießen will, die dem Gastgeber bei solchen Gelegenheiten zu teil werden. Der Hauptmann empfindet das größte Unbehagen inmitten der glänzenden Versammlung: es läuft ihm zuwider, gute Laune und Verliebtheit zu heucheln und die „figure de femme", wie er seine Frau nennt, von Tisch zu Tisch zu führen. Er zieht sich deshalb zurück, indem er Unwohlsein vorschützt. Seine Abwesenheit erregt natürlich unangenehmes Aufsehen. Seine Gattin hat seine Vorwände wohl durchschaut. Um den Zänkereien aus dem Wege zu gehen, verläßt der Hauptmann schließlich Lausanne und kehrt in seine Garnison zurück . . .

Der sogenannte zweite Teil der „Lettres de Lausanne" beginnt mit Brief XVIII. Wir erfahren, daß das Haus, das Cécile und ihre Mutter bis jetzt bewohnten, an Fremde vermietet worden ist. Diese haben es sofort bezogen, während jene in einem Landhaus, das ihnen eine Verwandte zur Verfügung gestellt hat, Unterkunft finden. Sie erwarten hier den Eintritt der wärmeren Jahreszeit, um ihre Reise nach Languedoc anzutreten.[1]

Bei der Beurteilung der „Lettres de Lausanne" fällt besonders ins Gewicht, daß sie von einer Frau geschrieben sind, die vermöge einer feinen Beobachtungsgabe die Gesellschaft eingehend studiert, einer Frau, die mit psychologischem Scharfsinn das Innerste der weiblichen Seele ergründet hatte und die auch das Herz des Mannes genau kannte: nur eine Charrière konnte diese vorzüglichen Blätter schreiben, die allein ihr schon einen Namen gemacht haben würden, wenn ihnen bei ihrem Erscheinen eine rein objektive Beurteilung zu teil geworden wäre. Wollte man der Sammlung vollständig gerecht werden, so müßte man eigentlich jeden Brief

[1] Wie der Übergang zu Caliste hergestellt ist, siehe unter „Caliste".

für sich zerlegen, da jeder etwas Beachtenswertes enthält. Wir haben versucht, den Feingehalt an Gedanken herauszuheben.

Wie die „Lettres Neuchâteloises" sind die „Lettres de Lausanne" reich an Satire. Mit großer Offenheit wird auch hier wieder das Seichte und Falsche einer spießbürgerlichen Moral aufgedeckt; doch ist die Autorin in ihren Worten sehr gemäßigt. Die ganze Darstellungsweise ist weniger drastisch als in den „Neuenburger Briefen". Die schlimmen Erfahrungen, die diese Frau v. Ch. eingetragen, haben sie vorsichtig gemacht. Trotz des gemäßigten Tones und der weniger hervortretenden Tendenz erregten die „Lettres de Lausanne" unangenehmes Aufsehen. Denn wiederum entstammten die Situationen einer genauen Beobachtung des Lausanner Lebens. Die Briefe schildern das Lausanne einer Zeit, wo die Fremden aus allen Teilen Europas in die Stadt zusammenströmten und sich mit der Gesellschaft des Landes vermischten, die somit ein fortwährend wechselndes Bild bot. Der schädliche Einfluß, den die reichen Ausländer auf die einfachen Sitten der Bewohner ausüben, ist Frau v. Charrière nicht entgangen: „Ils font tourner la tête à nos jeunes filles," schreibt sie, „ils donnent à ceux de nos jeunes hommes qui conservent des mœurs simples un air gauche et plat, aux autres le ridicule d'être des singes et de ruiner souvent leur bourse et plus souvent leur santé. Les ménages, les mariages n'en vont pas mieux non plus, pour avoir dans nos coteries d'élégantes Françaises, de belles Anglaises, de jolis Anglais, d'aimables roués Français; et supposé que cela ne gâte pourtant pas beaucoup de mariages, cela en empêche beaucoup. Les jeunes filles trouvent leurs compatriotes peu élégants. Les jeunes hommes trouvent les filles trop coquettes. Tous craignent l'économie à laquelle le mariage les obligerait; et s'ils ont quelque disposition, les uns à avoir des maîtresses, les autres à avoir des amants, rien n'est si naturel, ni si raisonnable que cette appréhension d'une situation étroite et gênée..."[1] Doch weiß die Autorin auch die Vorteile hervorzuheben, den Nutzen, den der Fremdenzufluß für das Land vor allem in materieller Beziehung bringt, und den fröhlichen Zug, der durch die Ausländer in das Leben der Stadt kommt.[2] Die Lausanner waren aber empört darüber, daß Frau v. Ch. sie gewissermaßen der Unselbständigkeit und Charakterlosigkeit bezichtigte, wenn sie dem fremden Element jenen Einfluß einräumte. Daß alles, was die Verfasserin geschrieben, der Wahrheit entsprach, wurde absichtlich übersehen. Es war etwas Unerhörtes, wie jemand wagen konnte, die Grundpfeiler der bestehenden Gesellschaft zu erschüttern, indem er ein Beispiel einer Erziehung aufstellte, die

[1] p. 42/43.
[2] p. 62.

sich von der alten engherzigen Moral losmachte und von neuen, freieren Prinzipien geleitet wurde.

Die Schilderungen, die Frau v. Ch. von dem „Privat- und Innenleben“ (Gaullieur) der Schweiz im engeren Sinne entwarf, erregten besonders die vornehme Welt aufs heftigste. Obwohl jeder Bürger, wie wir bei Gaullieur (p. 133/134) lesen, vom vornehmsten bis herab zum geringsten Mann, begierig Schilderungen von den Sitten fremder Völker las, war man entrüstet, daß in den „Lettres de Lausanne“ über die schweizerischen Herde gesprochen wurde.

So erklärt sich die ungerechte Kritik, die man im großen Publikum den „Briefen aus Lausanne“ widerfahren ließ. Ein so mächtiger Verteidiger, wie früher in Chaillet, erstand der Autorin diesmal nicht. In Genf erhoben sich zwar einige Stimmen zugunsten der Verfasserin, aber sie verschwanden unter der Menge der Gegner, die sich Frau von Charrière geschaffen hatte.

4. Caliste,
erschienen in Genf 1788.[1]

Im Jahre 1788 erschien „Caliste“, ein Roman, in dem Frau von Charrière zum erstenmal die vollständige Lebensgeschichte einer Frau gibt. Dieser Roman, das Meisterwerk der Autorin, in dem sie ihr reiches Können in schönster Blüte entfaltet, unterscheidet sich von den „Lettres Neuchâteloises“ und den „Lettres de Lausanne“ vor allem dadurch, daß die Verfasserin ihre Modelle nicht in ihrer Umgebung selbst sucht, sondern daß Personen und Handlung frei erfunden sind. Daraus dürfte sich der große Erfolg erklären, den Frau von Charrière mit diesem Werke erzielte.[2] Die Verbindung mit den „Lettres de Lausanne“, als deren Fortsetzung „Caliste“ gewöhnlich, allerdings mit Unrecht, bezeichnet wird,[3] da der Roman ein Ganzes für sich bildet, ist auf folgende Weise hergestellt: Der Gouverneur des jungen Lord, William, der nur wenige Jahre älter ist als sein Schutzbefohlener, ist der

---

[1] Neuausgaben erfolgten 1807 und 1845. Letztere ist die beste; sie ist mit einer Einleitung von Sainte-Beuve versehen und enthält außerdem einige Originaldrucke von Briefen der Verfasserin. Im Jahre 1853 wurde „Caliste“ zusammen mit Mme Riccobonis „Ernestine“ und der „Ourika“ der Herzogin von Düras (1778—1829) gedruckt. — Über die deutschen Übersetzungen vergl. p. 65, A. 2. — „Caliste“ ist auch in die Bibliothèque des chemins de fer aufgenommen worden; eine Art Auszug findet sich im 12. Bande der Nouvelle Bibliothèque des Romans p. 89 ff. (classe IV).

[2] Brief aus Colombier vom 17. Juni 1790: „Caliste avait un très grand débit . . .“ (Revue Suisse, t. XX), vergl. außerdem Gaullieur, p. 150.

[3] Das einzige was berechtigt, „Caliste“ eine Fortsetzung der „Lettres de Lausanne“ zu nennen, ist der Umstand, daß die Geschichte eben auch in ‚Briefen aus Lausanne“ erzählt wird, also ein rein äußerlicher Grund.

Mutter Céciles sehr zugetan, da sie Züge aufweist, die den Engländer an eine Frau seines Landes erinnern, für die er eine heftige Leidenschaft gefaßt hatte. Triftige Gründe zwingen ihn jedoch, fern von ihr zu weilen. Seine Melancholie steigert sich von Tag zu Tag: Céciles Mutter entgeht seine traurige Stimmung nicht. Sie fragt ihn deshalb nach der Ursache seines Kummers. Der Gouverneur gibt ihr darauf in vier Briefen (XXI—XXIII, XXV) seine Lebens- und Liebesgeschichte.

„William hatte einen Zwillingsbruder, den er über alles liebte. Dieser war ihm nach Amerika gefolgt und im Kampfe an seiner Seite gefallen. William war darauf in tiefem Schmerz nach England zurückgekehrt; mit seinem Bruder, der gleichsam die zweite Hälfte seines Ichs, der Mittelpunkt seiner Gedanken gewesen, hatte er jede Freude am Leben verloren. In Bath lernt er eines Tages eine junge Frau, Caliste, kennen, zu der er in heftiger Liebe entbrennt. Sie zeigt für seinen Schmerz und seinen Kummer aufrichtiges Mitleid. Der Reiz, der von ihrem bezaubernden Wesen ausgeht, ihre Anmut und Lieblichkeit durchdringen W.'s Seele. Neuer Lebensmut flammt in ihm auf. Durch den häufigen Verkehr lernt er Caliste immer mehr schätzen. Auch ihr Herz gehört ihm. Aber beider Vereinigung steht etwas im Wege: acht Jahre lang hat Caliste in Gemeinschaft mit einem Lord gelebt, der sich einst im Theater in sie verliebte, als sie in der „Fair Penitent" die Rolle spielte, deren Namen ihr verblieben ist. Sie hat mit ihm große Reisen unternommen, und bei seinem Tode hat der Lord die Fürsorge für das Mädchen seinen Verwandten anvertraut. Diese gewähren ihr auch Schutz und Unterstützung, da Caliste ihre Achtung in jeder Weise verdient. Vergeblich sucht William von seinem Vater die Einwilligung zu einer Heirat zu erhalten. Ein weiteres Zusammenleben wie bisher ist unmöglich. Caliste heiratet halb aus Verzweiflung, halb aus Trotz einen Mann, der sie wirklich liebt und auch glücklich gemacht haben würde, wenn sie seine Liebe erwidert hätte. William seinerseits wird mit einer Verwandten vermählt, einer jungen Witwe, Lady Betty, die sein Vater ihm längst bestimmt hat. Doch ihm bringt die Verbindung weder Frieden des Herzens, noch häusliches Glück; seine Frau steht ihm fremd und gleichgültig gegenüber. Die Ehe Calistes bietet ein ähnliches trauriges Bild. Ihr Gatte kann ihr nicht verzeihen, daß sie immer noch an William denkt; denn Caliste hat den Eindruck, den die Nachricht von der Heirat des Mannes, den sie wahr und aufrichtig liebte, auf sie gemacht hat, keineswegs zu verbergen vermocht. Sie verläßt Norfolk, um nach London zu gehen, und dort einen alten Freund ihres verstorbenen Gönners zu pflegen. Der Zufall will es, daß sie im Theater mit William zusammen-

trifft; man spielt gerade das Stück, das ihr Lebensschicksal entschieden hat. Sie erzählt dem Geliebten, wie unglücklich sie sei. Aber die Tugend der Liebenden ist stärker als ihre Leidenschaft: sie trennen sich, um sich nie wiederzusehen. W. reist mit dem Sohn eines Freundes seines Vaters nach dem Kontinent. Wir finden ihn in Lausanne wieder. Während seiner Abwesenheit stirbt Caliste, ausgesöhnt mit ihrem Gatten. Resigniert ist sie dem Tode entgegengegangen, der ihrer Seele den langersehnten Frieden brachte. Ihr gebrochenes Herz hat bis zum letzten Augenblick beständig Gutes getan."

„Die öffentliche Meinung und die Konvention verlangt das Opfer des Glückes zweier sich liebenden Menschen." Das ist das Thema, das diese einfache, aber rührende Erzählung behandelt. Die Liebe Calistes zu William wird von der Gesellschaft nicht gebilligt, und da sie nicht gegen die Ordnung der Dinge anzukämpfen vermag, geht sie an ihrer Leidenschaft zugrunde, während William den Rest seines Lebens in innerer Selbstverzehrung vertrauert. Nach der herrschenden Moral ist Caliste durch ihre Vergangenheit gebrandmarkt und aus der Gesellschaft verstoßen. Daß sie bei aller Liebe und Hingebung für ihren Gönner rein geblieben ist, daß das Leben, das sie mit dem Lord geführt, in jeder Weise makellos und vorwurfsfrei gewesen, will die Gesellschaft nicht glauben. Sie kann sich ja auch von den persönlichen Tugenden Calistes keine Rechenschaft geben. Ist sie deshalb aber des Glückes unwürdig, das ihr so unbarmherzig verweigert wird? Caliste ist ein so vornehmer, so demütiger Charakter, sie liebt so aufrichtig, so innig, daß wir unwillkürlich für sie Partei ergreifen, sie selbst lieben müssen. Sie ist eine Frau voller Scham und Zurückhaltung; ihr ganzes Benehmen William gegenüber nimmt sofort für sie ein. Nie kommt ein falsches Wort über ihre Lippen; ihr Mund spricht nur das, was ihr Herz wirklich fühlt: Wort und Gedanke sind stets eins. Caliste ist nicht lebhaft; Sanftmut und Milde zeichnen ihren Charakter aus. In allem was sie tut, offenbart sie eine vornehme Gesinnung und energischen Willen. Ohne Güte gibt es für sie keine Tugend, ohne Teilnahme für fremden Schmerz keine Sittlichkeit. Tiefe Melancholie zieht sich durch ihr Wesen. In ihrer demütigen Zurückhaltung offenbart sich gleichzeitig Stolz und Furcht. Caliste ist sich wohl bewußt, was der gute Ruf im Leben einer Frau bedeutet, und beurteilt sich deshalb selbst sehr streng; sie stellt sich nicht als Opfer des Vorurteils, als eine verkannte Seele hin. Ergeben unterwirft sie sich dem Urteil von Williams Vater, der sie nicht für würdig hält, die Gattin seines Sohnes zu werden. Vergeblich versucht sie, ihn von ihrer tiefen Liebe zu William zu überzeugen, nachdem sie ihm ein abschreckendes Bild jener

unglücklichen Ehen entworfen hat, die aus anderen Motiven als aus wahrer Hinneigung geschlossen sind. Sie legt ihm die Frage vor, ob er lieber den Kummer und Schmerz, den eine solche Ehe bereitet, ertragen wolle, als seinem Sohne die Einwilligung zu einer Heirat geben, die auf vollständige Hingabe, auf tiefgefühlte Dankbarkeit und gegenseitige Achtung gegründet ist. So gesunken Caliste in den Augen der Welt erscheinen mag, ist sie doch vielleicht mehr als eine andere Frau stets vor Gemeinem behütet worden. Das Zartgefühl des Lords hat sie davor bewahrt, seine Geliebte zu werden; niemand kann ihr in bezug auf ihr sittliches Leben etwas nachreden. Der Lord hat sie stets wie eine Gottheit behandelt: sie ist ihm etwas Unantastbares, etwas Heiliges gewesen. Keine Bitte hat er ihr versagt; sie hat nie unter seinen Launen leiden müssen. Wenn ihr bisweilen auch der Gedanke gekommen ist, ihn zu verlassen, so hat sie doch die Dankbarkeit, die sie ihm für alle seine Güte schuldete, von ihrer Absicht zurückgehalten. Die Welt verlangt aber, daß der Lord Caliste heiratet. Warum tut er es nicht, wenn er sie so abgöttisch liebt? Nur eine schwache Entschuldigung weiß er zu seiner Rechtfertigung vorzubringen, indem er sagt: „Le mariage entre nous ne serait qu'une vaine cérémonie qui n'ajouterait rien à mon respect pour vous, ni à l'inviolable attachement que je vous ai voué; cependant si j'avais un trône à vous donner ou seulement une fortune passable je n'hésiterais pas; mais je suis preque ruiné, vous êtes beaucoup plus jeune que moi, que servirait de vous laisser une veuve titrée sans bien! Ou je connais mal le public, ou celle qui n'a rien gagné à être ma compagne que le plaisir de rendre l'homme qui l'adorait le plus heureux des mortels, en sera plus respectée que celle à qui on laisserait un nom et un titre“ (p. 48). — Je connais mal le public! — Ja, er kennt es in der Tat schlecht, dieses große Publikum, diese engherzige Gesellschaft, die nun nach seinem Tode Caliste das Recht verweigert, auf das sie als Unschuldige Anspruch erheben darf. Unter dem Drucke der Konvenienz handelt Williams Vater, wenn er nicht die Einwilligung zur Heirat gibt. Doch können wir William selbst nicht den Vorwurf der Feigheit ersparen. Er hat nicht Mut genug, sich gegen die gesellschaftliche Ordnung der Dinge aufzulehnen, die Schranken zu durchbrechen, die die herrschende Moral seiner Verbindung mit Caliste ungerechtfertigterweise setzt. Er, der das tugendsame Herz dieses Weibes besser kannte als die Welt, er, der genau wußte, daß er eine ehrbare, unschuldige Frau vor sich hatte, der so deutliche Beweise ihrer aufrichtigen und innigen Zuneigung besaß, durfte keinen Augenblick zögern, sie zu seiner Gattin zu erheben. William ist mündig und braucht also nicht die Zustimmung seines Vaters, sondern kann nach

eigenem Ermessen handeln. Dadurch erst, daß er Caliste im entscheidenden Augenblick verläßt, erweckt er in ihrer Seele den Glauben, daß er sie nicht mehr liebe und sein Herz einer anderen zugewandt habe. In diesem Glauben erst tut Caliste den verzweifelten Schritt und reicht ihre Hand dem Lord Charles M***. Die Kleinmütigkeit Williams, sein krasser Egoismus, denn er fürchtet, von seinem Vater enterbt zu werden, wenn er sich seinem Willen widersetzt, lassen ihn vor einem mannhaften Entschluß zurückschrecken, der allein sein Glück und das Calistes hätte begründen können und durch den die scheinbar verlorene Ehre dieser Frau wiederhergestellt worden wäre. Fürwahr! Die Liebe Calistes würde bald alles geläutert haben. Ihrer Tugend wäre es gelungen, Williams Vater zu überzeugen, daß sie nicht das verworfene, verächtliche Weib war, für das er sie hielt. Aber so muß ihr „Glück an den verschiedenen Begriffen von Tugend und Ehre und an der Selbstsucht des anderen Geschlechtes zerschellen.“ [1]

William hat durch seinen Mangel an Energie die Lüge nicht nur in Calistes Ehe, sondern auch in seine eigene getragen. Die stolze, kokette Lady Betty, mit der er sich ohne Neigung hat verheiraten lassen, bemüht sich zwar anfangs, seine Liebe zu gewinnen, aber sie besitzt weder den Geist, in das innere Wesen seines Charakters einzudringen, noch die Eigenschaften, sein gefühlvolles Herz zu erkennen und zu verstehen. William seinerseits sucht nicht, diesen Mangel auszugleichen. Seine Gedanken weilen nur bei Caliste, die er nicht vergessen kann. Er wird von Tag zu Tag unglücklicher. Für die Gesellschaft ist er verloren; sie hat in ihm nur noch einen traurigen, stillen, in sich zurückgezogenen Mann. Es erscheint uns ganz natürlich, daß er falsch beurteilt wird, und daß man die Wahl Lady Bettys nicht begreift. Diese merkt wohl, was die Welt denkt. Sie findet auch, daß sie von William nicht so geliebt wird, wie sie es zu verdienen glaubt. Dann und wann beschwert sie sich lebhaft darüber. William verteidigt sich aber nicht; er kann es ja auch nicht, da seine Gattin im Grunde Ursache hat, sich über ihn zu beschweren. Infolgedessen macht Lady B., was sie will. Bei ihrer schönen Erscheinung und ihrem anmutigen Wesen fällt es ihr nicht schwer, in der Gesellschaft zu glänzen und die Herzen der Männer zu erobern. Ohne Maß gibt sie sich allen Vergnügungen hin. Williams Vater ist über die Lebensführung seiner Schwiegertochter empört. Der Ausbruch eines großen Skandals steht bevor. Aber W. ist auch jetzt nicht imstande, seine Frau zu warnen. Er will nicht den eifersüchtigen Ehemann spielen und dadurch vor der Welt lächerlich erscheinen. Zwischen ihm und Lady

[1] Caliste-Ausgabe 1845.

Betty bestehen nicht die geringsten Beziehungen, die einen Erfolg von einer Auseinandersetzung versprechen könnten. Betty ist viel zu wenig ernst, um ihrem Gatten Gehör zu schenken; so tut dieser gut daran, daß er seine Würde bewahrt und nicht sehen läßt, daß seine Nachsicht reiflich überlegt ist. Diese Ehe ist eben nur eine Scheinehe, ein lügenhaftes Verhältnis, dem alle Vorbedingungen zum glücklichen Zusammenleben fehlen. Das Verhältnis der beiden Ehegatten zueinander wird immer unerträglicher. Wie eine Schickung der Vorsehung kommt William der Besuch des Freundes seines Vaters, der ihn bittet, mit seinem Sohn auf Reisen zu gehen.

Williams Vater hat schon lange bittere Reue darüber empfunden, daß er den inständigen Bitten Calistes nicht nachgegeben hat. Er ist zu der Einsicht gekommen, daß er unter dem Zwange einer falschen Moral handelte. Die Briefe, die Caliste an ihn geschrieben, um seine Einwilligung zu erhalten, gewährten ihm in der Tat einen tiefen Einblick in ihre edle Seele und hätten ihn von ihren vornehmen Gesinnungen überzeugen müssen. Noch kurz vor ihrem Tode erhält er von ihr einen Brief, in dem sie um Verzeihung bittet für den Kummer, den sie ihm verursacht habe. Williams Vater ist über solche Seelengröße tief gerührt. Den besten Beweis dafür, daß ein Wandel in ihm vorgegangen ist, gibt er, wenn er Caliste selbst aufsucht, um sie zu einer Reise nach Italien aufzufordern. Aber er sieht, daß es zu spät ist, und daß sie nur noch wenige Tage zu leben hat. Für Caliste ist es eine große Genugtuung, daß sie von dem Manne, der im Grunde die Ursache ihres Unglücks ist, noch ein Zeugnis der Achtung und Verehrung erhält.

„Caliste" wird von der Autorin selbst eine „ebenso romantische wie traurige Geschichte" genannt. Indessen haben wir nicht, wie es auf den ersten Blick wohl scheinen mag, eine Liebes- oder Abenteuergeschichte im eigentlichen Sinne des Wortes vor uns. Die überaus feine Psychologie, die Treue, mit der das Milieu geschildert ist, rücken die Erzählung aus der gewöhnlichen Sphäre der Herzensromane gleichsam in höhere Regionen. Die lebendige und reiche Charakterisierungskunst Frau v. Charrières bewährt sich hier wieder vortrefflich. Schon der Charakter der Heldin allein macht das Werk zu einem poetisch wertvollen. Doch werden uns auch die anderen Personen mit der ganzen Hingebung an den Gegenstand, die der Verfasserin eigen war, geschildert. Der Schwächling William, sein in der Konvention befangener Vater, die gefallsüchtige Lady Betty und die reizende Kindesgestalt des kleinen Harry, ihres Sohnes aus erster Ehe, treten in ihrer vollen Lebenswahrheit vor unser geistiges Auge. Das Bild, das sich vor dem Leser entrollt, ist ein rein menschliches: der

Kampf der Liebe gegen die Hindernisse, die ihr die Gesellschaft in den Weg legt. Jene wunderbare Leidenschaft, die Liebe Calistes zu William, spricht aus jeder Zeile der Erzählung, die bedeutend gewinnen würde, wenn, wie Sayous (p. 117) sehr richtig hervorhebt, die Lösung nicht durch unwahrscheinliche Verwicklungen so lange hinausgeschoben würde. Was die Gestalt der Caliste so besonders anziehend macht, ist ihre Aufrichtigkeit und ihre vornehme Zurückhaltung. Das Schicksal der Heldin wirkt so ergreifend, daß uns bei ihrem Tode, der bis in die kleinsten Umstände beschrieben wird, ein wahrer Schauer erfaßt. Wir werden von einem ähnlichen Gefühle ergriffen wie bei dem Selbstmord Werthers. Wenn man „Caliste" liest, drängt sich einem unwillkürlich die Empfindung auf: hier hat sich Frau von Charrière an Goethe gebildet. Dieselbe Gefühlsseligkeit, dieselbe Sentimentalität, die den inneren Frieden stört und vernichtet, weil sie mit der Wirklichkeit nicht übereinstimmt, finden wir auch in dem Charrièreschen Roman. Wir wissen, daß unsere Autorin Werther mit großem Interesse gelesen hatte, es ist leicht möglich, daß sie noch unter seinem Banne stand, als sie „Caliste" schrieb.

Godet nennt den Roman eine „Perle der französischen Literatur". „Caliste" ist ohne Zweifel ein kleines Meisterwerk in seiner Art. Man muß die Erzählung selbst gelesen haben, wie es in einer Rezension heißt,[1] um ihre Schönheit ganz zu erfassen und zu erkennen. Die Verfasserin hat in diesem Werke gleichsam alles vereint, was sie an Geist und Talent besaß. Keins der noch folgenden Werke zeigt Frau v. Ch. auf dieser Höhe des Schaffens. Obwohl der Gegenstand leicht dazu verführen konnte, ins Gemachte und Übertriebene zu verfallen, hat Frau v. Ch. doch ihre alte Natürlichkeit bewahrt: wir haben nicht einen Gedanken, der über den Kreis des Alltäglichen hinausginge.

„Caliste" hatte besonders in Paris großen Erfolg, wo der Roman durch den Salon Necker bekannt wurde. Schon vorher war er, wie aus einem Briefe der Frau von Staël aus Nyon hervorgeht, in Lausanne mit Begeisterung aufgenommen worden.[2] Die sentimentale Sphäre, in der die Erzählung, die stets „un ouvrage de choix et de goût" (Revue Suisse 1844, Décembre) bleiben wird, sich bewegt, mag es in erster Linie gewesen sein, die die günstige Aufnahme bewirkte. „Nous connaissons peu d'ouvrages où la passion de l'amour soit exprimée avec une sensibilité plus vive, plus profonde, et dont l'intérêt soit tout à la fois plus délicat et plus attachant."[3] Hören wir auch noch, wie Benjamin Constant über „Caliste" urteilt: „Ce livre me plaît

[1] Esprit des Journaux 1786 (Dezember).
[2] Gaullieur, p. 163.
[3] Correspondance de Grimm t. XVI, p. 195.

beaucoup, quoique je ne lui trouve pas assez de force. Je trouve que la grande considération qui vous a induite à l'écrire, n'est pas assez indiquée. Vous auriez pu dire d'une manière plus explicite ce qui est laissé dans le vague, ou faire ressortir plus en plein l'importance de ce vague, le lustre et le charme qu'il répand sur l'héroine."[1]

5. Trois Femmes,

erschienen 1797 in Zürich (Leipsic).

Erst nach 10 Jahren erschien der nächste, dem Umfange nach größte Roman Frau von Charrières, die „Trois Femmes". In Kapitel I unserer Betrachtung haben wir indessen gesehen, daß die Feder der Autorin während dieser langen Spanne Zeit durchaus nicht geruht hat. Der Ausbruch der französischen Revolution hatte dem Leben der Schriftstellerin stürmische Aufregung gebracht. Ihre ganze Aufmerksamkeit hatte sich auf die Vorgänge in Frankreich, auf die Politik Europas überhaupt konzentriert. Damals waren ihre bedeutendsten politischen Schriften entstanden, deren wir schon Erwähnung getan haben (p. 29).

Die „Trois Femmes" werden in einem Artikel im Publiciste (2. avril 1809), als dessen Verfasser Mademoiselle Meulan angegeben wird, „une des compositions les plus morales, comme une des plus originales et des plus piquantes" genannt. Die „Novelle" — so von Frau von Charrière selbst bezeichnet — zerfällt in zwei Teile: im ersten ist die Handlung gering, der zweite, der im Gegensatz zum ersten in Briefform geschrieben ist, enthält reine Zustandsschilderung.[2] Wie schon der Titel sagt, haben wir eine Charakterstudie dreier Frauen vor uns. Madame de Ch. — so lesen wir in der Vorrede — erinnerte sich, als man eines Tages über den Pflichtbegriff bei Kant sprach, in Deutschland drei Frauen, ihrer Nationalität nach Französinnen, gesehen zu haben, die, obwohl ihr Leben nicht einwandfrei war, darum auf höhere Wertschätzung Anspruch machen durften, weil das Pflichtbewußtsein in ihnen noch wach war. „Je me suis convaincu auprès d'elles," schreibt die Verfasserin (p. 3, 4),[3] „qu'il suffit, pour n'être pas une personne dépravée, immorale, et totalement méprisable ou odieuse, d'avoir une idée quelconque du devoir, et

[1] Brief aus Braunschweig aus dem Jahre 1792 ohne Datum (Bibl. univ. 1847, 6, p. 361).

[2] Der größte Teil der Briefe ist von Madame de Vaucourt, der einen der drei Frauen, an den Abbé de la Tour (s. p. 28) gerichtet, der sich im ersten Teil als französischer Emigrant eingeführt hat. Der Abbé spielt in den „Trois Femmes" ebenso wie später in „Honorine d'Uzerche" die Rolle eines Vermittlers zwischen den Liebenden.

[3] Zitiert ist nach der Ausgabe vom Jahre 1798.

quelque soin de remplir ce qu'on appelle son devoir. N'importe, que cette idée soit confuse ou débrouillée, qu'elle naisse d'une source ou d'une autre, qu'elle se porte sur tel ou tel objet, qu'on s'y soumette plus ou moins imparfaitement; j'oserai vivre avec tout homme ou toute femme qui aura une idée quelconque du devoir."

Die der Studie zugrunde liegende Handlung ist folgende:

(Teil I:) „Emilie, eine junge Emigrantin, hat auf der Flucht aus Frankreich beide Eltern verloren. Mit Josephine, der treuen Dienerin dieser, lebt sie bescheiden und zurückgezogen in Altendorf, einem Dorfe Westfalens. Theobald, ein reicher Junker, verliebt sich in die Französin, deren natürliches Wesen ihn entzückt. Er soll aber mit einer Verwandten, der Komtesse Sophie, verheiratet werden. Diese Ehe würde ihm Aussichten auf eine glänzende Laufbahn gebracht haben, da Sophie mit den höchsten Würdenträgern des Reiches verwandt ist. Die Komtesse ist eines Tages Zeuge, wie Theobald Emilie seine Liebe erklärt. Empört hierüber verläßt sie Altendorf, kehrt jedoch alsbald mit ihrer Mutter zurück. Beide dringen nun in die Eltern Theobalds, das gegebene Versprechen einzulösen. Man macht dem Junker den Vorschlag, eine längere Reise zu unternehmen, um Emilie zu vergessen. Er willigt ein, jedoch mit der geheimen Absicht, seine Geliebte zu entführen. Mit Hilfe seines Dieners Heinrich bringt er seinen Plan noch in derselben Nacht zur Ausführung. Durch Josephine wird die Flucht indessen rechtzeitig entdeckt. Die beiden Liebenden werden zurückgeholt und vereint."

(Teil II:) In der Arbeit für ihre Mitmenschen genießen sie das höchste irdische Glück. Theobald geht auf in Liebe und Bewunderung für seine junge Frau, die ihn ebenso eitel wie glücklich macht. Das harmonische Bild wird gestört durch das Heranrücken eines englischen Heeres. Emilie und Theobald müssen sich trennen. Wie wir aus der Vorrede zu „Honorine d'Uzerche" erfahren, werden später alle Mitglieder der Familie wieder vereint.[1] — In die eigentliche Haupthandlung, die wir kurz skizziert haben, spielen zwei Nebenhandlungen: die Geschichte der Heirat Josephines und die Geschichte der Mme de Vaucourt. Beide werden uns noch beschäftigen. Eine Episode des zweiten Teiles bildet die Geschichte der Gräfin Horst.[2] Von Sophie und ihrer Mutter hören wir nichts mehr.

Die „Trois Femmes" weisen insofern einen wesentlichen Unterschied von den vorangegangenen Erzählungen auf, als das Individuum im Kampfe gegen die Allgemeinheit nicht unterliegt —

[1] „Honorine d'Uzerche" steht im übrigen in keinem Zusammenhange mit den „Trois Femmes".

[2] Das Einlegen von Episoden in den Roman war im 17. und 18. Jahrhundert sehr beliebt.

denn auch hier spielen natürlich die Standesvorurteile gegen Emilie hinein — sondern zum ersten Male als Sieger daraus hervorgeht. In den „Lettres Neuchâteloises" konnten wir ebensowenig wie in „Caliste" von einer eigentlichen Lösung des Konfliktes reden, weil weder Heinrich noch William Kraft genug besaßen, sich über gesellschaftliche Vorurteile zu erheben. Theobald ist die erste wirklich tatkräftige Männergestalt, die Frau v. Ch. geschaffen. Er verkörpert zugleich das Ideal des reichen Junkers. Durch einen kühnen Entschluß weiß er — wenn auch nicht mit den vornehmsten Mitteln — die Fesseln der Konvenienz zu sprengen und sich in den Besitz seiner Geliebten zu setzen. Was die seelische Kleinmalerei betrifft, die wir als eine der lobenswertesten Eigenschaften von „Caliste" hervorhoben, so fehlt es den „Trois Femmes" an psychologischer Tiefe und an Kraft der Darstellung. Die Oberflächlichkeit der Charakterisierung müssen wir gerade hier als einen besonderen Übelstand bezeichnen, da es doch galt, eine philosophische Wahrheit, wenn wir es so nennen wollen, zu veranschaulichen. Wir verlieren bisweilen den Faden der Charaktere vollständig aus der Hand. Schuld daran mögen wohl die zahlreichen eingeflochtenen moralphilosophischen, sozialen und literarischen Betrachtungen sein, welche sich bisweilen auf Kleinigkeiten einlassen, die den Leser nicht zu interessieren vermögen, und die Aufmerksamkeit der Autorin zu sehr von ihrem eigentlichen Gegenstand ablenken. Indessen dürfen jene Reflexionen deshalb nicht ganz übersehen werden, weil sie ein sprechendes Zeugnis von der Vielseitigkeit der Verfasserin sind und uns deutlich zeigen, wie sehr sie für die Beseitigung von Übelständen des öffentlichen Lebens zu arbeiten bemüht war.

Uns interessiert insbesondere das sittliche Problem der Erzählung, wie es Madame de Charrière an den drei Frauengestalten Emilie, Josephine, Constanze (Madame de Vaucourt) dartun will. Fassen wir diese deshalb etwas näher ins Auge. Die fesselndste, oder besser gesagt vornehmste, aber psychologisch am wenigsten geglückte Gestalt ist Emilie. Sie ist, um mit den Worten der Autorin zu reden, „geschaffen, den gleichgültigsten Mann zu begeistern, den kaltblütigsten zu erwärmen" (p. 49). Durch ihren Geist wie durch ihr feines Gefühl zeichnet sie sich vor allen anderen aus. Die Erziehung, die sie genossen, hat ihr vom ersten Tag an das Gesetz strengster Pflichterfüllung eingeprägt und sie gelehrt, nie vom rechten Wege abzuschweifen. Ehrlichkeit und Offenheit sind die Grundzüge ihres Charakters. Durch ihr teilnehmendes Herz für die Interessen wie auch für die Schwächen und Fehler anderer erinnert sie an Caliste. Doch ist Emilie von der Verfasserin zu zartfühlend gezeichnet. Es steht jedenfalls nicht im Einklang mit ihrem anfangs zur Schau getragenen Wesen,

daß sie für den wenig tugendhaften Lebenswandel ihrer Dienerin (s. w. u.) keine Worte des Tadels findet. Auch erscheint es unwahrscheinlich, daß sie sich ohne den geringsten Widerstand entführen lassen soll. Doch wird sie später in unseren Augen geläutert durch die treue Mitarbeit an dem Werke ihres Gatten. Selbst die Baronin von Altendorf, die auf Emilie anfänglich mit Zweifeln herabgeblickt hat, gewinnt sie immer mehr lieb und tritt ihr nach und nach alle Rechte der Vorsteherin des Haushalts ab.

In der Charakterzeichnung schärfer durchgeführt ist Josephine. Trotz ihrer Unkeuschheit müssen wir sie achten als eine treue Dienerin ihrer Herrin. Das Tragische in dem Verhältnis Josephines zu ihrer Herrin ist, daß es Emilies eigene Verwandte sind, die jene auf den Weg des Lasters gebracht haben, den sie nicht wieder verlassen kann. Die kleinen Dienste, die Heinrich ihr und Emilie erweist, bezahlt sie mit ihrer Tugend. Josephine sieht in ihrem intimen Verkehr mit Heinrich nichts Frevelhaftes, da er „weder ein Priester noch ein verheirateter Mann" ist. Jeden Tag bittet sie Gott wegen ihrer Fehltritte um Verzeihung, und da sie weder eine Diebin, noch eine Lügnerin ist, so bittet sie Gott „wegen Jakob, wegen Peter, wegen Heinrich" um Verzeihung, und Gott muß ihrer Ansicht nach die Vergebung immer von neuem gewähren, „denn seine Langmut und Gnade ist unendlich". In der Kirche schläft Josephine stets ein, weil sie kein Wort Deutsch versteht, aber schon dadurch glaubt sie den Himmel zu verdienen, daß sie sich bei der Predigt unendlich langweilt. Ihr größter Ehrgeiz ist, einmal Heilige zu werden. Religionen, die diese Einrichtung nicht kennen, sind ihr verhaßt. Als sie sieht, daß ihr Verhältnis zu Heinrich nicht ohne Folgen bleibt, will sie Selbstmord begehen, da ihr Verführer sich aus begreiflichen Gründen weigert, sie zu heiraten. Hatte er doch keine Sicherheit, ob sie ihm in der Ehe wirklich treu bleiben würde. Erst durch Emilie wird Josephine auf das Schändliche eines Selbstmordes aufmerksam gemacht. Jener gelingt es durch eine kleine List, Heinrich zur Heirat mit Josephine zu bestimmen. Sie gibt vor, das Dorf mit ihrer Dienerin sofort zu verlassen, damit diese von der Qual befreit würde, einen Mann um sich zu sehen, der grausam und hart genug sei, sie im Stiche zu lassen, nachdem er sie verführt habe. Heinrich weiß, welch großen Kummer eine Abreise Emilies Theobald bereiten würde, und lediglich um seinen Herrn diesen Schmerz zu ersparen, willigt er ein, Josephine zu heiraten. Die selbstlose Aufopferung Emilies — denn der Gedanke, daß es sich hier nur um einen kühnen Schachzug handelte, kommt Josephine nicht — läßt in dem Herzen der Dienerin einen tiefen Eindruck zurück. Sie gelobt, ihrer Herrin in allem nachzueifern, um ihrer würdiger zu sein, sie nimmt sich selbst das Gelübde ab, ihrem Manne treu

zu bleiben, und nichts zu tun, was sie ihm verhehlen müßte. Durch tausenderlei kleine Aufmerksamkeiten weiß sie die Liebe ihrer Schwiegereltern zu gewinnen. Es kommt Josephine allmählich auch zum Bewußtsein, daß Heinrich ihr stets ein gewisses Mißtrauen entgegenbringen muß, und daß ihr Bund auf schwachen Füßen steht. Sie geht aber mit den besten Absichten in die Ehe. Ob sie hält was sie versprochen, erfahren wir zwar nicht; doch müßten wir Mitleid mit ihr haben, wenn sie in ihren alten Fehler zurückfiele. Der Widerwille, den Josephine uns anfangs einflößt trotz einiger vortrefflicher Eigenschaften, schwindet gegen Ende vollständig. Indessen ist der Umschwung, der in ihrem Wesen eintritt, psychologisch vollständig unmotiviert geblieben. Die scheinbar selbstlose Verwendung Emilies für sie kann unmöglich allein der Grund zur inneren Bekehrung Josephines sein.

Die dritte Frau ist Constanze. Unter dem Namen Madame de Vaucourt hat sie sich in Altendorf eingeführt. Wir erfahren nichts Näheres über ihr Vaterland. Mit 17 Jahren ist sie ihrer Erzählung nach zum erstenmal Witwe geworden, hat jedoch bald wieder geheiratet. Ihr zweiter Mann ist als Opfer seiner Geldgier gefallen, während ihr Vater selbst Hand an sich gelegt zu haben scheint. Madame de Vaucourt ist eine liebenswürdige, bisweilen selbst geistreiche Frau. Sie zeigt sich in allen Dingen geschickt und erfahren. Ihr Gewissen ist jedoch schwer bedrückt: sie befindet sich im Besitze eines Vermögens, das auf unrechtmäßige Weise erworben ist. Ihr selbst kann man keinen Vorwurf machen; die Schuld fällt auf die zurück, von denen sie das Geld geerbt hat. Constanze gibt der Meinung offen Ausdruck, daß das Kapital nicht so groß geworden wäre, wenn diejenigen, die es erworben, gewissenhaft gewesen wären: andererseits aber ist sie davon überzeugt, daß die Erblasser durch Neid schuldiger gemacht worden sind, als sie wirklich waren, und daß man ihnen zum Vorwurf gemacht hat, was andere auch getan haben, ohne getadelt zu werden, nur deshalb, weil sie ebensoviel Glück wie Geschicklichkeit und Verschlagenheit besessen. Trotzdem würde Madame de Vaucourt viel darum geben, könnte sie die Erinnerung an die, denen sie ihr Vermögen verdankt, auf immer auslöschen. Sie von ihrem Standpunkt aus darf das Geld allerdings als ihr rechtmäßiges Eigentum betrachten: „ein strenger Kasuist aber könnte es ihr streitig machen“ (II. p. 180). Der Gebrauch, den Constanze von ihrem Vermögen macht, zwingt uns indessen eine gewisse Achtung ab. Mit diesem Gelde wird der Hausstand Josephines begründet, mit diesem Gelde werden zwei Waisenkinder erzogen, mit diesem Gelde hilft Madame de Vaucourt überall, wo es sonst not tut. Sie ringt sich schließlich durch zu der Erkenntnis, daß es ein wirklich glückliches Leben auf dem Untergrund der Lüge nicht gibt.

Es war zu befürchten, daß die drei Frauen, wenn sie auch das Interesse dieses oder jenes Lesers fesselten, ein schlechtes Beispiel gaben, wenigstens dann, wenn man nur nach dem ersten Teil urteilte. Die Autorin ist sich dessen wohl bewußt geworden, wie aus dem Vorwort zum zweiten Teil hervorgeht. Man konnte ihr schon daraus einen Vorwurf machen, daß sie durch Josephine das Gebet und den Gottesdienst überhaupt in einem lächerlichen Lichte darstellte. Dies ist, wie Charrière selbst versichert, ganz gegen ihre Absicht gewesen. Sie macht auch die Befürchtung zunichte, daß die Achtung, die man den drei Frauen vielleicht wider Willen zollte, nur eine Art „sauve-garde“ für die zerstörenden Fehler der Gesellschaft sei (II, p. 184); denn, sagt sie, Josephine hat gelitten und leidet noch. Heinrich wird ihr nicht mit dem Vertrauen begegnen, wie einer keuschen Frau, die er ohne Zwang geheiratet hätte. Auch Constanze hat schwere innere Kämpfe zu bestehen. Trotz des guten Gebrauches, den sie von ihrem Gelde macht, wird ihr Gewissen stets bedrückt sein.

Es bleiben uns noch einige Worte über den zweiten Teil im besonderen. Mit welch tiefer Innigkeit hat es Madame de Charrière hier verstanden, die Reize still beglückender Häuslichkeit zu schildern! Mit welcher Anmut sind die Sorgen Theobalds nicht nur um sein eigenes Haus, sondern auch um das Wohl seiner Untergebenen dargestellt! Ein Zug vollkommener Harmonie liegt über dem Ganzen. Zwar macht sich im ersten Teil durch die überschwengliche Liebe des Junkers zu Emilie eine gewisse sentimentale Richtung geltend, doch löst sich diese nach und nach in ein Bild nicht nur äußeren, sondern wirklich inneren Glückes auf. Theobald und Emilie sind wie geschaffen für einander. Mit überraschender Leichtigkeit versteht es Emilie, sich in die für sie neue Gedankenwelt einzuleben. — Der Junker braucht nicht um des Broterwerbes willen zu arbeiten, da er mit irdischen Gütern reich gesegnet ist. Deshalb ist seine Arbeit von den vornehmsten Prinzipien geleitet. Theobald wirkt, die Leiden seiner Mitmenschen zu lindern, ihre Freuden zu vergrößern. Überall spendet er mit offenen Händen, wo es gilt zu helfen. Übelständen in der Schloßverwaltung sucht er schon jetzt im geheimen abzuhelfen, obwohl sein Vater ihm die Majoratsrechte noch nicht förmlich übertragen hat. Theobalds Absicht ist, nach und nach, ohne es öffentlich zu erklären, auf diese Rechte zu verzichten und, wenn er seinen Vater überleben sollte, die Urkunden darüber zu verbrennen. Für die Erziehung der Kinder seiner Untergebenen sorgt er durch Gründung von Schulen. Seine Lebensaufgabe besteht in einem „Dictionnaire politique moral et rural; ou explication par ordre alphabétique des termes les plus usités,“ für das er die Mitarbeiterschaft der bedeutendsten Gelehrten gewinnen will.

Noch mehr als im ersten Teil werden im zweiten alle Fragen berührt, die die damalige Zeit beschäftigten. Erörterungen über Politik, Freiheit, Erziehung, über den Kultus, der mit Voltaire und Rousseau getrieben wird, nehmen einen breiten Raum ein.[1] Sainte-Beuve kann mit Recht sagen: „La seconde partie ressemble souvent à des conversations qu'a dû offrir le monde de Madame de Charrière, en ces années 94 et 95, sur les affaires du temps“[2]. Folgendes Programm einer sozialen Reform sei besonders hervorgehoben: „Je ne crois pas que le nivellement des fortunes soit possible, et je conviens sans détour que je suis fort éloigné de le désirer; mais j'espère que partout on va épargner le bruit du tourne-broche à celui qui ne devra pas manger du rôti. J'espère que partout chacun voilera son luxe: la prudence le veut; la générosité exige davantage, elle veut qu'on diminue le luxe privé, les jouissances égoïstes et que les grandes fortunes se popularisent . . . Il est difficile de donner le bonheur, mais facile de donner quelque plaisir. Amusez le pauvre, partagez avec lui vos amusements: en hiver, ayez pour lui, s'il se peut, quelque spectacle qui l'égaie, en été des bains qui le rafraîchissent, des promenades qui le récréent; ainsi vous étoufferez dans son âme la réflexion triste et envieuse, et jamais il ne songera à vous arracher une fortune, à laquelle il devra quelques fleurs, dont sa pénible carrière se trouvera semée“ (p. 259). —

Absichtlich mag Frau von Charrière dem glücklichen Zusammenleben Theobalds und Emilies wieder eine unglückliche Ehe gegenübergestellt haben, die des Grafen und der Gräfin Horst. Die Gräfin hat sich gegen den Willen ihrer Eltern und der Eltern des Grafen mit diesem vermählt. Auch ihre bevorstehende Mutterschaft hat keinen Umschwung in der Stimmung der Verwandten hervorgerufen, so daß sich Madame Horst gezwungen sieht, Constanze, die sie einst in Hamburg kennen gelernt, in ihrer mißlichen Lage um Unterstützung zu bitten. Madame de Vaucourt betrachtet es als Pflicht der Nächstenliebe, der Gräfin in dem Zustand, in dem sie sich befindet, ihren Beistand nicht zu versagen und nimmt sie in ihr Haus auf. Der Graf von Horst, ein wenig geistreicher Mann, ist Offizier in preußischen Diensten; er ist der älteste Sohn einer mittelmäßig begüterten Familie und war für eine schöne, reiche Dame bestimmt, die ihm sicher zugesagt hätte. Wir erhalten keinen Aufschluß, warum diese Heirat nicht zustande kam. Der Graf erregt unser aufrichtiges Bedauern; denn, obwohl die Gräfin ihm nach Rang und Geburt durchaus ebenbürtig ist, stellt sich doch die Ehe als eine durchaus unharmonische heraus, nicht allein infolge der ungeheuren Verschwendungssucht der Madame Horst, sondern auch durch ihr

[1] Vergl. p. 83 und das p. 19 ff. Gesagte.
[2] Portraits de Femmes, p. 451.

taktloses Benehmen und ihre wenig vornehme Gesinnung. Monsieur Horst ist dieser leichtsinnigen Frau gegenüber, die „weder Vernunft noch Geist“ besitzt, vollständig machtlos. Die Gräfin hat es besonders auf Theobald abgesehen, der sich vor ihren unfeinen Schmeicheleien nicht retten kann. Sie ist unzart genug, auf den Bruch mit Sophie anzuspielen und in Gegenwart von Emilie ihrem Erstaunen darüber Ausdruck zu geben, daß Theobald die Hand seiner Verwandten ausgeschlagen habe und, anstatt bei Hofe zu glänzen, sich hier in die Einsamkeit des Schlosses vergrabe. Dabei blickt sie Theobald mit so lüsternen Blicken an, daß der Graf seine Verwirrung und seinen Schmerz nicht länger verbergen kann. Eine unerquickliche Szene folgt. Durch die Vermittlung von Constanze wird schließlich alles beigelegt. Madame Horst ist über die Vorwürfe, die man ihr macht, höchst verwundert. Den Zwang, den ihr der feine Ton und Sitte auferlegen, empfindet sie als Qual. — Trotz des Kummers, den sie Constanze verursacht, nimmt sich diese ihrer sehr liebevoll an. Die Gräfin wird zu gleicher Zeit wie Josephine von einem Knaben entbunden. Die folgende Szene ist voller Humor: der Graf kehrt kurz nach der Entbindung seiner Frau aus Holstein zurück, wo er Verwandte aufgesucht hatte, um sie um Geldunterstützung zu bitten. Da er von der gleichzeitigen Niederkunft Josephines nicht unterrichtet ist und die Knäblein in einem Bette liegend findet, glaubt er sie beide sein und nimmt sie abwechselnd auf den Arm, um sie zu hätscheln. Erst die Hebamme klärt ihn auf; aber das Unvermeidliche ist schon eingetreten: man weiß nicht mehr, welches des Grafen und welches des Dieners Sohn ist. Die Gräfin selbst macht sich wenig daraus; sie hat über die Geburt überhaupt keine Freude empfunden. Sie nimmt sich auch des Kindes nicht im geringsten an. Josephine muß für beide Knaben sorgen.

Die erste Ausgabe der „Trois Femmes“ erschien 1797 in Paris in der Librairie de Nouveautés[1] und trägt hier den Titel:

Les Trois Femmes,
Nouvelle de M. l'Abbé de la Tour,
publiée par l'auteur de Caliste.

Bereits das folgende Jahr brachte eine neue Auflage in der Sammlung: L'Abbé de la Tour ou Recueil de Nouvelles et autres

[1] Gaullieur setzt in der Revue Suisse, t. XX p. 692, die erste Ausgabe in das Jahr 1791. Dem widerspricht jedoch der weiter unten angeführte Brief Frau v. Charrières vom 2. Mai 1793, zu welcher Zeit sie noch (wie daraus hervorgeht) mit der Redaktion der „Trois Femmes“ beschäftigt ist. Ferner wird im zweiten Teil p. 190 von der „Adèle de Sénanges“ der Mme Flahault gesprochen. Dieser Roman erschien aber erst im Jahre 1794 (London), nach anderen Angaben 1796.

Ecrits Divers (Leipsic).[1] Diese Auflage ist mit sieben meisterhaft ausgeführten Kupferstichen geschmückt.[2]

Die „Trois Femmes", von Gaullieur (p. 167) „une des productions les plus remarquables de l'auteur" genannt, waren das Werk Frau von Charrières, das ihr die größte Mühe verursachte und ihr auch bezüglich des Verlags die meisten Schwierigkeiten bereitete. Nächte lang, schreibt die Autorin, habe sie während der Abfassung des Romans nicht geschlafen, jedes einzelne Wort habe sie wohl überlegt, ehe sie es niederschrieb. In einem Brief an Mlle l'Hardy[3] vom 2. Mai 1793 heißt es: „Ces misérables Trois Femmes m'occupent depuis quinze jours à me rendre folle . . . Tous les mots ont été redélibérés. Ce n'est pas seulement vanité d'auteur, c'est scrupule . . ." Diese Zeilen sind ein kleiner Beweis dafür, wie peinlich genau Frau v. Charrière arbeitete. — Den ersten Teil der Novelle hatte sie Salgas[4] vorgelegt, um sein Urteil zu hören. Salgas schickte aber das Werk, ohne sich zu äußern, zurück. Die Verfasserin war darob sehr enttäuscht, da sie glaubte, aus dem Schweigen ihres Freundes schließen zu müssen, daß er das Buch „dangereux" oder „inconvenant" fände. Von Tronchin,[5] den die Autorin gebeten hatte, in Genf einen Verleger zu suchen, der die „Trois Femmes" kaufen würde, erhielt sie folgende Antwort: „Ne songez plus à tirer de l'argent de ce que vous pourriez écrire. Outre qu'à mon gré cela serait peu honnête, je vous assure que cela ne vous réussirait pas. Jamais vous n'y gagnerez la moindre chose."[6] Diese Antwort brachte Frau von Charrière noch mehr in Zorn, als es schon das Verhalten von Salgas getan hatte. Hieß es doch erklären, daß sie keine Leser mehr finden würde. Wie der Roman im Publikum aufgenommen wurde, davon berichtet uns keine Kritik. Wir können also auch nicht sagen, ob die Prophezeiung Tronchins in Erfüllung ging. Soviel steht aber fest, daß die „Trois Femmes" Charrière — und zwar durch ihre eigene Unbeholfenheit im Verhandeln mit ihren Verlegern — nichts einbrachten, und daß sie selbst alle Kosten des Druckes bezahlen mußte. Unverhältnismäßig hoch scheint der Preis für die Stiche gewesen zu sein, mit denen die Autorin in ihrer

[1] Vergl. p. 28. Diese Sammlung ist in verschiedenen Biographien fälschlich als „Œuvres" de Mme de Ch. aufgeführt. — Die Ausgabe von 1798 ist die bessere.

[2] Entworfen von Legrand.

[3] Später Mme Gaullieur-l'Hardy, vergl. Revue Suisse t. XX, p. 770. Aus demselben Briefe geht hervor, daß Madame Huber bereits zu dieser Zeit mit einer Übersetzung ins Deutsche beschäftigt war. Es wird sich wohl nur um den ersten Teil gehandelt haben.

[4] Über Salgas vergl. p. 36 A. 3.

[5] Gehörte ebenfalls zu dem Freundeskreise Frau v. Charrières.

[6] Revue Suisse t. XX, p. 693.

„Dummheit und Anmaßung", wie sie schreibt, die zweite Ausgabe hatte ausstatten lassen. Mit dem Verlag ihrer Romane hat Frau von Charrière stets Unglück gehabt; schon bei den „Lettres Neuchâteloises" und den „Lettres de Lausanne" hatte sie sämtliche Kosten allein tragen müssen.[1]

Mit den „Trois Femmes" war die Schaffensfreudigkeit der Autorin gebrochen. Alles was sie nach dem Jahre 1797 schrieb, ist, von „Sir Walter Finch" abgesehen, ohne Bedeutung; für unsere Zwecke jedenfalls vollständig ohne Belang. Wir können uns deshalb hier auf eine kurze Besprechung der noch folgenden Romane beschränken.

6. Honorine d'Uzerche,

erschienen 1798 in Zürich (Leipsic).

Die Erzählung spielt vor dem Ausbruch der französischen Revolution. Die Handlung ist teils in die Provinz, teils nach Paris verlegt.

„Florentin und Honorine wachsen zusammen auf. Sie wissen nicht, daß sie Geschwister sind. Ihr Vater ist der Marquis de la Touche, ihre Mutter Madame d'Uzerche. Aus der anfänglichen Zuneigung der Kinder wird, je älter sie werden, innige Liebe. Da bewirbt sich ein Graf um Honorines Hand. Durch Dokumente, die Florentin geschickt in die Hand gespielt werden, wird das Geheimnis gelüftet. Honorine und Florentin müssen sich trennen. Dieser tritt in die Armee Condés ein; Honorine flieht mit ihrer Mutter nach Deutschland, um den Greueltaten der ausbrechenden Revolution aus dem Wege zu gehen. Vergeblich harrt sie auf eine Nachricht von Florentin . . ."

Die Tendenz der Erzählung ist nicht ganz klar. Madame d'Uzerche heiratet in sehr jungen Jahren, doch untersagt man ihr, mit ihrem Gatten zusammenzuleben, „vu sa grande jeunesse." Dem Marquis de la Touche fällt es nicht schwer, die geschwätzige und gefallsüchtige Frau zu verführen, die ihren Gatten, Monsieur d'Uzerche, zweimal hintergeht. Die Frucht der Verbindung mit dem Marquis ist Florentin und Honorine. De la Touche ist ein Mann, den wir trotz seiner wenig vornehmen Gesinnungen nicht hassen können. Während er am Ende des Romans geläutert wird, ist Madame d'Uzerche noch immer dieselbe. Durch äußere Frömmigkeit sucht sie jene Verfehlungen wieder gutzumachen. Honorine, die Hauptperson der Erzählung, ist der Autorin nicht gelungen. Frau v. Ch. nennt sie selbst in einem Brief an L. F. Huber „ein wunder-

[1] Revue Suisse t. XX, p. 693.

bares Küchlein, das noch nicht aus dem Ei gekrochen ist.“[1] Schon mit 7 Jahren spricht Honorine von Liebhabern und weiß ihre Gouvernante so zu beherrschen, daß diese jede Macht über sie verliert und ihr in allen Dingen zu Willen ist. Honorine offenbart überall eine Erfahrung und Geriebenheit, die bei einem Mädchen ihres Alters, das fern von dem Getriebe der großen Stadt aufgewachsen ist, psychologisch unmöglich erscheint: Mademoiselle d'Uzerche ist in jeder Beziehung ein Wunderkind, und als solches nicht geeignet, die Heldin eines Romans zu sein. In auffälligem Widerspruch zu ihrem sonstigen gereiften Wesen steht es, wenn sie später glaubt, Florentin heiraten zu können, obwohl sie nun weiß, daß sie Geschwister sind.

Im übrigen baut sich der Roman auf lauter Unwahrscheinlichkeiten auf und zeigt auch sonst bedeutende Mängel in der psychologischen Entwicklung der Charaktere. Man erkennt überhaupt jene geistreiche Schriftstellerin, die die „Lettres de Lausanne“ und „Caliste“ schuf, nicht wieder. Die Gestalt der Honorine hat die Autorin, wie aus dem zitierten Brief an Huber hervorgeht, noch lange nach der Vollendung der Erzählung beschäftigt. „Hätte ich dem Fräulein von Uzerche“, schreibt Frau v. Charrière, „mehr Jahre und weniger Geist und Liebe gegeben, so wäre sie unwahrscheinlich geworden. So aber wie sie ist, darf ich behaupten, daß sie wahr ist.“ Im Gegenteil, gerade wenn Honorine um einige Jahre älter wäre, würde sie bedeutend an Wirklichkeit gewinnen.

7. Sainte-Anne,

erschienen 1799 in Zürich (Leipsic).

Ort der Handlung: Frankreich; Zeit: Ende des 18. Jahrhunderts.

„Mademoiselle de Rhedon, die Pflegetochter der Madame de Sainte-Anne, soll mit ihrem Vetter Sainte-Anne verheiratet werden. Dieser verliebt sich aber nach seiner Rückkehr nach Frankreich, das er zur Zeit der Schreckensherrschaft Robespierres verlassen hatte, in ein anderes junges Mädchen, das er im Hause seiner Mutter in Missilac kennen lernt, Mademoiselle d'Estival. Auf seine Frage, ob sie sein Weib werden wolle, gibt sie ihm indessen keine bestimmte Antwort. Mme Sainte-Anne erklärt ihrem Sohne, daß sie nie die Einwilligung zu einer Heirat mit Mlle d'Estival geben würde. Sainte-Anne verläßt darauf Missilac, um

[1] L. F. Huber, Sämtl. Werke. B. 2. Brief aus Colombier, September 1797. In der Vorrede zu den in der Ausgabe von Hubers Werken vom Jahre 1810 veröffentlichten Briefwechsel zwischen Madame de Ch. und Huber lesen wir: „Die Frau, mit welcher Huber die Briefe wechselte, hat viel auf seine Ausbildung gewirkt, am meisten aber seine Kenntnisse des weiblichen Herzens bereichert . . . . .

seinen Freund Tonquedec aufzusuchen, trifft ihn aber nicht an, da dieser inzwischen auf einem anderen Wege nach Missilac geritten ist. Tonquedec verliebt sich ebenfalls in Mlle d'Estival und erhält durch ein schlaues Intrigenspiel der Mme de Sainte-Anne von Mme d'Estival das Jawort, ohne daß das Mädchen selbst um seine Neigung befragt wird. Sainte-Anne kehrt zurück und erfährt, was während seiner Abwesenheit geschehen. Er verfällt in eine tiefe Schwermut. Sein treuer Diener Herfrey spielt Mlle d'Estival einen Brief in die Hände, in dem er sie über die Liebe Sainte-Anne's zu ihr aufklärt. Da erst gesteht sie, daß ihr Herz Sainte-Anne gehöre. Tonquedec verzichtet zugunsten seines Freundes auf ihre Hand und verlobt sich mit Mademoiselle de Rhedon. Mme de Sainte-Anne muß wohl oder übel ihre Einwilligung geben."

Von Mme de Sainte-Anne abgesehen, deren intrigantes Wesen abstoßend wirkt, müssen wir allen Personen ein warmes Interesse entgegenbringen. Leider verflacht der Roman, je mehr er sich dem Ende nähert. Auch wirken die häufigen eingeflochtenen Betrachtungen über die Vor- und Nachteile des Lesenkönnens ermüdend. Mlle d'Estival, die Hauptperson der Erzählung, ist ein echtes, frisches Naturkind. Ihre Mutter ist die Tochter eines Gärtners. Dieser verkaufte sie einst in schnöder Weise seinem Herrn, dem Marquis d'Estival. Als die Revolution ausbrach, hatte der Marquis seine Geliebte geheiratet, um dadurch sein Kind anzuerkennen. Aber Mlle d'Estival wird von Mme de Sainte-Anne verächtlich behandelt, weil sie die Enkelin eines „jardinier" ist. Deshalb willigt jene auch nicht in die Heirat ihres Sohnes mit dem Mädchen ein. Sie glaubt dadurch die Ehre ihres Hauses befleckt. So scheint es zunächst, als ob das Glück Sainte-Annes an den Vorurteilen seiner Mutter zerschellen sollte. Doch die Liebe siegt schließlich über die Konvenienz, indem Sainte-Anne mit Mlle d'Estival vereint wird. Dieses Motiv des Kampfes der Liebe gegen überkommene Normen tritt indessen nicht in der Weise hervor, wie wir es z. B. in „Caliste" fanden, auch erscheint die Liebe in „Sainte-Anne" nicht als Leidenschaft, sondern als eine zarte Regung des Herzens. Es dürfte nicht im Sinne Frau v. Charrières gelegen haben, durch den Roman auf eine neue Sittlichkeit hinzuweisen, wie sie es in den bereits besprochenen tat. Das Hauptinteresse der Erzählung liegt auf anderem Gebiete. Der Konflikt zwischen Liebe und Freundschaft ist es, der dargestellt wird, und der mit einem Siege der letzteren endet. Die Autorin hat es nun allerdings nicht verstanden, diesem sowohl im Roman wie im Drama oft behandelten Gegenstand neue Reize abzugewinnen. Die Lösung ist auf die denkbar einfachste Weise herbeigeführt. Doch sind die

Figuren von der Verfasserin zu selbständigen Charakteren geprägt. Die Art der Darstellung hat etwas seltsam Anheimelndes und Frisches, so daß wir den Roman immerhin zu den besseren Leistungen Frau von Charrières rechnen können, vor allem, wenn wir ihn mit „Honorine d'Uzerche" und den „Ruines de Yedburg" vergleichen. Das Milieu selbst ist ganz modern. Denkt man sich den Hintergrund der französischen Revolution fort, so haben wir eine Gesellschaft vor uns, die dieselben Eigentümlichkeiten, dieselben Schwächen und Fehler aufweist, wie diejenige unserer Tage. Von Mlle d'Estival abgesehen, deren aufrichtiges, unbefangenes Wesen jeden Leser entzücken muß, sind alle Frauen, die wir kennen lernen, verschrobene Weiber einer verzärtelten Gesellschaft, deren höchstes Ideal in schönen Toiletten, in vorteilhaften Heiraten und äußerem Prunk und Glanz besteht, und die eine Spinne, die über das Tischtuch läuft, vor Furcht fast in Ohnmacht fallen läßt. Die Hauptrolle spielt das Versorgtwerden der Töchter. Frau v. Charrière läßt selbst für Mademoiselle Kerber, eine mehr statistische Figur des Romans, plötzlich noch einen alten Verehrer auftauchen, der sich mit ihr verlobt, so daß am Schluß alle jungen Mädchen glückliche Bräute sind.

Besondere Erwähnung verdienen Duval und Herfrey. In ihnen hat die Autorin zwei Bediententypen geschaffen, die sich denen der Lustspieldichtung würdig an die Seite stellen. Duval, der Diener Tonquedec's, ist ein wahres Muster von Beredtsamkeit. Die Frage nach der zukünftigen Frau seines Herrn beschäftigt ihn mehr als diesen selbst. Am liebsten würde Duval auf Brautschau für Tonquedec ausgehen, damit er eine Frau ins Schloß bringen könnte, die seinen Idealen von einer Herrin am meisten entspräche. Er ist im Dienste der Familie Tonquedec ergraut und darf sich deshalb manches Wort erlauben, das einen anderen um seine Stelle gebracht hätte. Ohne weiteres ladet er Sainte-Anne zur Hochzeit seines Herrn ein.

Herfrey ist ein treffliches Seitenstück zu Duval. Treue gegen Sainte-Anne ist seine lobenswerteste Eigenschaft. Von dessen Glück hängt auch das seinige ab. Als er sieht, wie tief traurig sein Gebieter über die beabsichtigte Heirat Mademoiselle d'Estivals mit Tonquedec ist, schreibt er jenen Brief, der die Lösung des Konflikts herbeiführt.

„Sainte-Anne" ist der einzige Roman Frau von Charrières, in dem wir eine wirkliche Verwicklung finden; es ist eine Tragikomödie, eine ernste Handlung mit glücklichem Ausgang.

Die Behauptung Gaullieurs, der vorliegende Roman sei ein „bretonischer", besteht nicht zu recht. Die Handlung spielt allerdings in der Bretagne, aber die Erzählung bietet nichts, was auf speziell bretonische Sitten und Gebräuche hinwiese. Auch

der Brief, den Gaullieur zur Bekräftigung seiner Behauptung heranzieht (p. 168), beweist unserer Ansicht nach nichts. Er enthält lediglich ein Loblied auf das schriftstellerische Talent der Frau von Charrière.[1]

8. Les Ruines de Yedburg,

erschienen 1799 in Zürich (Leipsic).

Hatte Frau v. Ch. schon in „Honorine d'Uzerche" von ihrer Natürlichkeit verloren, so verfällt sie in den „Ruines de Yedburg" noch mehr ins Gekünstelte und Gezwungene. Wir haben in diesem Roman wohl das schwächste Werk der Autorin vor uns. Es ist ein echtes Intrigenstück. Wir werden nach Schottland in die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts versetzt. Die Handlung ist sehr verwickelt; es spielen eigentlich zwei Geschichten in einander, die von Charles Stair (I), dem Onkel, und Charles Stair (II), dem Neffen. Das Thema hat die Autorin selbst zum Ausdruck gebracht, wenn sie (p. 24) schreibt: „L'ignorance est un avantage, négatif à la vérité, et qui ne peut être senti de celui qui le possède, mais qui n'en est que plus réel et plus intime: c'est notre sauvegarde intérieure contre mille maux. La misère est à peine un mal: le mendiant rit et chante plus souvent que l'homme riche et l'habile homme." Der Inhalt ist folgender:

„Charles Stair (I) ist nach 17 jähriger Abwesenheit nach Yedburg zurückgekehrt. Er gehört dem protestantischen Zweig einer alten schottischen Adelsfamilie an, deren katholische Linie nach der Schlacht bei Culloden (24. April 1746) aller Güter und Titel verlustig gegangen ist. In Bordeaux hat Charles einen Nachkommen dieser katholischen Linie getroffen, den Lord D., und von ihm den Auftrag erhalten, seine Würden und seinen Namen in jenem protestantischen Zweig, der den Namen Woodbridge angenommen hatte, wiederaufleben zu lassen. Zu diesem Zwecke hat der Lord Charles mit reichen Geldmitteln versehen. Charles bringt es anfangs nicht über sich, die Seinen von der großmütigen Schenkung jenes Verwandten in Kenntnis zu setzen; er vermeint dadurch ihr stilles Glück und ihre bescheidene Zufriedenheit zu zerstören. Eine Reihe äußerer Umstände veranlassen ihn jedoch schließlich, das Geheimnis zu lüften und seinen beiden Neffen James und Charles (II) den falschen Glauben ihrer Herkunft zu nehmen. James, der ältere, wird auf die Universität geschickt und verheiratet sich nach seiner Rückkehr mit seiner

[1] Der Brief ist unterzeichnet „Le citoyen La Tour d'Auvergne Corret, ancien capitaine d'infanterie, volontaire à l'armée du Rhin." Die Autorin soll sich nach Gaullieur an ihn gewandt haben, um einige „explications" über bretonisches Wesen zu erhalten.

Jugendgespielin, Ann Melro. Charles (I) liebt deren Schwester Brigit, hat aber nicht den Mut, um sie zu werben und muß sehen, wie sie von einem Manne heimgeführt wird, der sie nicht verdient. Durch eine gemeine, nicht zu durchschauende Intrige eines Vetters der Lady Ann, Melro, der den neuerstandenen Glanz der Familie Stair mit Neid erblickt und seiner Cousine ihr Glück nicht gönnt, wird Charles Stair (II) mit einer Verwandten, Jenny Southwell, verheiratet, die Ehe aber nach kurzer Zeit wieder geschieden. Melro wird im Duell mit Charles (II) schwer verwundet. Charles Stair I und II gehen zum Besuche Lord D.'s nach Spanien, wo sie mit Lady Brigit zusammentreffen, deren Mann inzwischen an seinem ausschweifenden Leben zugrunde gegangen ist. James Stair ist mit seiner Familie in England zurückgeblieben. Man wartet auf die Einstellung der Feindseligkeiten zwischen England und Frankreich, um wieder vereint zu werden." Das Ganze endet mit einer Betrachtung über die verderblichen Folgen des Krieges.

Der Roman bietet nichts, was unser Interesse dauernd zu fesseln vermöchte. Die ewigen Intriguen, die gegen die Stairs gesponnen werden, sind widerwärtig und langweilig. Vollständig unerklärt bleiben die Ränke Melros, unwahrscheinlich ist es, wie es Jenny Southwell gelingt, Charles II zur Heirat zu bestimmen. Der Umschwung, der am Schluß im Wesen des Schurken Melro eintritt, die Feigheit, die er vor dem Duell an den Tag legt, bleiben psychologisch unmotiviert. In Melro und Jenny Southwell treten uns übrigens das erstemal Personen von niedrigen Gesinnungen vor Augen. Zwar war schon Madame de Sainte-Anne kein vornehmer Charakter zu nennen, La Touche verdarb durch eine gefährliche Moral seine Umgebung, aber beide sind nicht in dem Sinne gemein wie Melro und Lady Southwell. Diese stehen als Charrièresche Figuren einzig in ihrer Art da. Jenny ist durchaus keine schwache Frau, aber verdorben, schamlos und arglistig.

9. Sir Walter Finch et Son Fils William,

erschienen in Genf 1806.

„Sir Walter Finch et son Fils William" ist kein Roman. Die Autorin selbst nennt die Erzählung die „Geschichte einer Kindheit". Sie bildet das Gegenstück und gewissermaßen die Ergänzung zu den „Lettres de Lausanne", von denen sie aber an Gedankeninhalt bedeutend übertroffen wird. Waren wir in diesen Briefen über die Erziehung des Mädchens belehrt worden, so werden wir im „Sir Walter" mit den Ansichten der Verfasserin über die Erziehung des jungen Mannes bekannt gemacht. Die

„Geschichte“ ist in die Form eines Tagebuches gekleidet. Wir begleiten William an der Hand der Aufzeichnungen, die sein Vater für ihn gemacht hat, „damit der Sohn eines Tages, wenn er die Zeilen liest, sieht, in wie banger Sorge Sir Walter um ihn schwebte“, bis zum 18. Lebensjahre. Er erhält jetzt das Buch ausgehändigt, um seine Erziehung selbst zu verbessern und zu vervollkommnen. „. . . étudiant votre jeune expérience, voyez ce que vous êtes et ce que vous voudriez et pourriez être; de quelle manière les hommes et les choses influent sur vous, comment vous pouvez tirer le meilleur parti de vos facultés, ce que vous pouvez faire de mieux pour votre bonheur et pour votre réputation, qui, à ce que je crois, ne vous sera pas indifférente. Nul homme ne peut réunir tous les talents, tous les succès, toutes les jouissances. D'après votre capacité la plus marquée et vos goûts les plus chers, il faut choisir ce qui vous convient le mieux, puis renoncer au reste. Des plans incertains, un caractère vague, une vie morcelée, ne satisfont ni soi ni le monde. Si d'abord vous vous liez par vos résolutions, bientôt vous vous trouverez enchaîné par vos habitudes. En méditant sur vous-même, ne négligez pas de regarder autour de vous. Reconnaissez au juste le temps où vous vivez . . .“ (p. 181—182).[1]

„Mme Finch stirbt 14 Tage nach der Geburt Williams. Sir Walter will die Erziehung des Kindes nicht einer exzentrischen Verwandten anvertrauen, da er sich von ihr keinen guten Einfluß auf den Charakter des Knaben verspricht. Er gibt William deshalb nach Schottland zu Sara Lee, der Tochter seiner Amme, in Pflege. Hier wird William mit großer Liebe aufgezogen und wie ein eigener Sohn behandelt. Nachdem er die ersten fünf Jahre in Schottland verbracht hat, geht er mit seinem Vater, dessen Diener Ralph und John Lee, dem ältesten Sohne Saras, der ihm in enger Freundschaft zugetan ist, nach Paris zu einer Verwandten, Mme Melvil. Diese setzt ihn bei ihrem Tode zum Erben ein. Die vier kehren darauf nach England zurück, wo Williams Erziehung vollendet wird. John Lee wird Baumeister, William bezieht die Universität. Sir Walter unternimmt eine Reise nach Amerika, vorher übergibt er seinem Sohne das Tagebuch.“

Die vorliegende Erziehungsgeschichte bildet den Abschluß der schriftstellerischen Tätigkeit Frau v. Charrières. Zwar ist „Sir Walter“ nicht so anziehend geschrieben wie die „Lettres de Lausanne“, doch verspüren wir hier und da noch etwas von dem Geiste der Verfasserin. Naturgemäß beschäftigt sich die Autorin diesmal mit der Frage der Berufswahl des jungen Mannes. Doch können wir ihren Betrachtungen über diesen Punkt kein Interesse

[1] Zitiert ist nach der Ausgabe vom Jahre 1806. Es scheint dies die einzige Ausgabe zu sein, die existiert.

abgewinnen, da Frau v. Charrière einen ganz einseitigen Standpunkt vertritt, und die Ausführung im einzelnen viel zu skizzenhaft ist, um ein klares, zusammenhängendes Bild zu bekommen. Ähnlich wie im „Emile", dessen Einfluß klar zutage tritt, fußt auch die Erziehung Williams auf außergewöhnlichen Voraussetzungen. Er stammt aus reicher, vornehmer Familie und ist bestimmt, einst einen Sitz im Parlament einzunehmen und „in der Welt zu glänzen". William braucht keinen Beruf um des Broterwerbs willen zu ergreifen. Damit stellt die Autorin einen ganz besonderen Fall der Erziehung dar. Der junge Finch ist ein vorlauter, frühreifer Knabe. Die ersten Jahre seiner Kindheit verlebt er auf dem Lande. Als er nach Paris kommt, kennt er nur einige Buchstaben des Alphabets. In Frankreich erst wird mit seiner Erziehung begonnen, die sich zunächst auf rein äußerliche Dinge beschränkt. William lernt, wie er sich älteren Personen gegenüber zu benehmen hat; er lernt, daß er beim Gruß den Hut ziehen und sich vor dem Essen die Hände waschen muß. Nichts sucht man mit Schlägen zu erreichen; wenn gute Worte nicht fruchten, greift man zu Belohnungen. Auch steht man nicht davon ab, den Ehrgeiz des Kindes zu entfachen, als es nicht lesen und schreiben lernen will. William macht keine großen Fortschritte im Elementarunterricht. Geistige Arbeit sagt ihm nicht zu. In der Tanzkunst hingegen zeigt er sich ebenso geschickt wie beflissen. Nach England zurückgekehrt, wird er in die Geheimnisse der Sprachwissenschaft eingeweiht. Ein eingehendes grammatisches Studium bildet die Grundlage. Von den alten Sprachen wird Latein der Vorzug gegeben, aber auch Griechisch nicht ganz vernachlässigt. William soll in der vergangenen Zeit fühlen, mit ihr leben und denken lernen. Sein Vater liest mit ihm selbst die alten Schriftsteller. Daneben werden die lebenden Sprachen eifrig betrieben.[1] Frau v. Ch. tritt bei dieser Gelegenheit warm für das Studium fremder Sprachen in dem betreffenden Lande ein. Nur davon verspricht sie sich wirklichen Erfolg. Außer der Muttersprache verlangt sie die Kenntnis mindestens einer fremden lebenden Sprache, weil man sonst, wie sie sagt, „trop de son pays" sei.[2]

[1] Über das Sprachstudium äußert sich Frau v. Ch. in einem Brief an Mlle l'Hardy (1794) wie folgt: „L'étude des langues, l'attention qu'on donne à ce qui se dit, les comparaisons que l'on fait entre les langues du nord, comme l'allemand, et celles du midi comme le latin et tous ses enfants (le français, l'italien), est, de tous les exercices de l'esprit, celui qui le forme et l'étend et l'aiguise le plus . . . L'étude des mots, de leurs racines, de leurs dérivés, de la manière, dont ils se composent, se nuancent, se lient, donne la clef de la formation et de la marche de nos idées . . ." (Revue Suisse, XX, p. 778, 779).

[2] p. 130: „Quand on ne sait de langue vivante que la sienne, on est trop de son pays; quand on ne sait que des langues vivantes, on est trop de son temps."

Im Gegensatz zu den „Lettres de Lausanne“ steht im „Sir Walter“ Geographie mit an erster Stelle unter den Unterrichtsfächern.

Was die moralischen Unterweisungen anbelangt, so erhält William nur selten Auseinandersetzungen über „gut“ und „böse.“ Eine leise Andeutung am passenden Ort genügt, um ihn auf den rechten Weg zu führen. Bevor er die Hochschule bezieht, macht sein Vater ihn auf die Gefahren aufmerksam, die dem jungen Manne drohen, wenn er in das öffentliche Leben hinaustritt. Sir Walter warnt seinen Sohn vor allem vor gewissen Frauen. Er selbst ist in der Furcht vor den Frauen aufgewachsen; er hat gesehen, wie sein älterer Bruder von den Weibern seelisch und körperlich zugrunde gerichtet wurde. Seine Mutter hat zu denen ihres Geschlechts gehört, die keine Tugend und Sittsamkeit kennen und dadurch das Glück ihres Hauses und ihrer Familie zerstören. Auf dem Totenbett erst hat sie ihrem Gatten gestanden, daß von ihren drei Kindern nur eins von ihm sei.

Einen breiten Raum in der Darstellung nimmt die Frage nach der Verheiratung Williams ein. Er gesteht eines Tages seinem Vater, daß er verliebt ist. Aber das Mädchen, auf das er ein Auge geworfen hat, erscheint Sir Walter keine geeignete Frau für ihn. Sie ist eine gefallsüchtige Kokette, die nur auf Vergnügen und Glanz in der Gesellschaft ausgeht und William nie hätte glücklich machen können. Sir Walter hat sich schon lange nach einer Schwiegertochter umgesehen, indessen kein Mädchen gefunden, daß er seinem Sohne zur Frau geben möchte. Ja, er hat sich selbst noch kein eigentliches Ideal bilden können. „Souhaiterais-je la nullité? Non. La médiocrité modeste? Non. Elle est si découragée! il faut la flatter, et lui en faire sans cesse accroire. La médiocrité présomptieuse? Oh non! elle est insupportable, moins pourtant que l'autre, quoique plus ridicule. Elle remue ses pesantes ailes et croit planer dans les airs. — Me contenterais-je d'une simple ménagère? Non, le vulgarisme serait son portage. Vous rougiriez d'elle, et, la voyant bouger, ranger sans cesse, vous finiriez par vous regarder comme un meuble hors de sa place, dont vous la débarrasseriez en désertant votre maison.“ (p. 158.) Frau v. Charrière nimmt im weiteren Gelegenheit über das Wann bei der Wahl einer Gefährtin fürs Leben zu sprechen. Der junge Mann wird auf jeden Fall seine Volljährigkeit abwarten, ehe er sich bestimmt entscheidet. Der Verlobung soll eine längere Bekanntschaft vorausgehen, damit man nicht zu spät zu der Erkenntnis komme, daß die Herzen nicht zueinander passen. Wie aber soll William wählen? Lassen wir Frau von Charrière selbst reden: „Si vous en aimez une assez follement pour la croire sans défauts, épousez-la, mon fils: rien de plus raisonnable que cette folie, car l'illusion pourra vous rendre heureux, du moins pendant un temps,

et après cela vous ne serez que comme un autre époux, que comme celui qui se soit foidement trompé. Mais plutôt encore, si une femme vous aime, que ce soit elle que vous épousiez. Ses défauts se cacheront, ils disparaitront pour un temps ou pour toujours . . . .“ (p. 160).

Über das Studium, für das sich Finch entscheidet, erfahren wir nichts: es wird nur gesagt, daß er nach seinen Talenten und Fähigkeiten wählen und arbeiten müsse, einst ein guter Bürger zu werden, dessen höchstes Ziel das öffentliche Wohl ist.

John Lee ist drei Jahre älter als William. Dieser kann sich von seinem Spielkameraden nicht trennen, als er Schottland verlassen muß, und so wird John mit nach Paris genommen. Im Gegensatz zu dem jungen Finch ist Lee mehr für ernste Beschäftigung: er wird jenem stets als Muster hingestellt. Lesen kann er schon, ehe er nach Frankreich kommt. An dem Tanzunterricht Williams beteiligt er sich nicht. Er bittet sich dafür einen Zeichenlehrer aus und entwickelt früh das Talent, das den zukünftigen Baumeister verrät. John ist William an Betätigung seines Willens bedeutend überlegen. So mag es kommen, daß dieser stets bewundernd zu ihm aufschaut. Lee arbeitet bald an dem Bau eines Schlosses mit, um die nötigen praktischen Kenntnisse zu erwerben. Er stellt sich sehr geschickt und gewandt an. John wird schließlich zu einem Architekten in die Lehre gegeben und unternimmt dann eine Reise nach Italien zum Zweck des Studiums der Werke römischer Baukunst. Nach England zurückgekehrt, verwertet er die erworbenen Kenntnisse selbst praktisch und wird einer der größten Baumeister des Landes.

Zwei Erziehungen stehen sich somit hier gegenüber. William Finch wird durch den Reichtum seines Vaters in eine unabhängige Lage gebracht, während John Lee, der nicht mit irdischen Gütern gesegnet ist, beizeiten bestrebt sein muß, einen Beruf zu ergreifen, um den niedrigsten Sorgen enthoben zu sein. Beide zeigen verschiedene Anlagen. Je älter sie werden, desto deutlicher tritt der Kontrast hervor. John wird der Mann der Tat: William ist stets unschlüssig, was er tun soll, und wird trotz seines Reichtums nie wirklich zufrieden.

In John Lee setzte die Autorin, ohne es zu ahnen, dem Architekten Escher aus Zürich ein Denkmal.[1] Sie wurde erst nach der Vollendung des Manuskripts von einer Freundin darauf aufmerksam gemacht. Über dieses seltsame Faktum besitzen wir einen Brief Frau von Charrières aus Colombier (21. Sept. 1804), der nicht von ihr selbst geschrieben ist, aber ihre vollständige

[1] Escher arbeitete als Gehilfe Weinbrenners (1766—1826); dieser war Ende der neunziger Jahre Bauinspektor in Karlsruhe. W. ist vor allem bekannt als Erbauer des Karlsruher Theaters, das 1847 abbrannte.

Unterschrift (J. A. E. van Tuyll van Serooskerken) trägt. Er sei seinem Wortlaut nach hier wiedergegeben:

„A Monsieur Escher de Zürich. Il y a longtemps, Monsieur, qu'on s'occupe ici de vous. Avant de vous connaître de réputation, j'ai placé dans un petit roman, qui est encore manuscript, un jeune architecte. Né en Ecosse, il avait reconnu son talent à Paris et avait achevé de le développer en Italie. Ensuite, venant l'exercer dans sa patrie, il avait commencé à donner à sa famille une commode habitation. Une de mes amies, lisant ce petit ouvrage, me dit: Votre architecte existe. Mon frère l'a vu, il s'appelle Escher. Inspiré par le talent, il s'est choisi son état. Il aide à l'architecte Weinbrenner à embellir Carlsruhe, après quoi on espère qu'il bâtira pour ses parents.

Ce rapport d'une belle réalité avec l'ouvrage de mon imagination m'a flattée: j'ai été glorieuse d'avoir imaginé et peint ce qui, existant, est estimé. Vous m'avez toujours intéressée depuis; je me suis souvent informée de vous, et, hier, j'ai appris que vous étiez à Zurich dans votre famille. Si jamais vous voulez parcourir la Suisse, arrêtez-vous, je vous prie, chez Madame de Charrière, à Colombier, près de Neuchâtel. Je n'ai point de maison à bâtir. Je n'ai pas assez de fortune pour en bâtir une tout exprès pour vous voir déployer vos talents, mais il y a dans ce pays des gens riches, et je vois s'élever de tous les côtés des maisons qui n'ont ni symétrie, ni élégance. On prodigue des matériaux, tous les toits sont lourds, tous les escaliers sont massifs, mais aussi on n'a qu'un maçon ignorant et maladroit pour architecte. Se pourrait-il que l'atmosphère où vous respiriez n'en reçut pas quelque heureuse influence, quelque parcelle de goût, qui, s'introduisant dans l'esprit des bâtisseurs, leur fit désirer d'autres plans et s'empresser à vous les demander? Je n'ose en répondre, mais je ne puis m'empêcher de l'espérer, et je crois voir déjà s'élever partout d'élégantes cabanes, de nobles et solides bâtiments pour toutes sortes d'usages. Dans mon imagination le pays en est embelli et votre fortune augmentée, ainsi que votre réputation." (Revue Suisse t. XX, p. 800.)

Frau von Charrière dürfte wohl kaum, als sie „Walter Finch" schrieb, die Absicht gehabt haben, darin ihr Ideal der Knabenerziehung zu geben. Der Fehler, auf den wir bereits mehrere Male hinwiesen, macht sich hier besonders bemerkbar: Mangel an Vollständigkeit. Wenn man alle rein äußerlichen Ereignisse und die eingeflochtenen bedeutungslosen Episoden abstrahiert, so bleibt nur ein geringer Feingehalt an Gedanken. Zu untersuchen, was an der Pädagogik Charrières zu Recht besteht und was daran falsch ist, gehört nicht in das Gebiet unserer Aufgabe. Für unsere Zwecke ist „Sir Walter Finch" insofern von Wichtig-

keit, als die Autorin hier zum ersten Male von „Frauenrechten“ spricht. Sie wirft die Frage auf, ob man Mann und Weib gleiche Rechte einräumen, den Frauen alle Ämter zugänglich machen solle, von denen sie bisher ausgeschlossen waren, und kommt zu dem Schluß, daß es für die soziale Entwicklung eines Landes und Volkes nur von Nachteil sein würde, wollte man den Unterschied der Geschlechter aufhören lassen: wirklichen Talenten unter den Frauen wird auch ohne eine derartige Emanzipation die Anerkennung zuteil werden, die sie verdienen. „..... il y a quelque avantage à ce que les fonctions des deux sexes soient distinctes: laissons les choses comme elles sont. Que l'homme soit garde-côte, et la femme garde-malade; que l'homme prenne le poisson, et que la femme le cuise. (p. 69/70.)

Kapitel V.

Zusammenfassende Betrachtung über die soziale Stellung der Frau bei Madame de Charrière.

Wir haben gesehen, daß Frau von Charrière für eine freiere Beurteilung der menschlichen Schwächen und Fehler einerseits, für eine Besserung in der sozialen Lage der Frau andererseits eintreten will. Leider hat die Autorin bei diesem Bestreben nicht viel von einander verschiedene Charaktere geschaffen; sie weisen alle eine gewisse Ähnlichkeit auf. Ein besonders charakteristischer Zug ist der pessimistische Schluß, der sich mit Ausnahme der „Trois Femmes“ und „Sainte-Anne“ in allen Erzählungen findet. Fast machen diese dadurch den Eindruck des Unvollendeten. Doch ist es eben jene Art des Schlusses, wodurch den Romanen ein besonderer Reiz verliehen wird. Es erscheint Frau v. Ch. zu trivial, die Herzensgeschichten stets mit einer Heirat enden zu lassen. Dadurch, daß sie den Leser nie über das schließliche Schicksal ihrer Helden aufklärt, erweckt sie in jenem noch mehr Teilnahme für ihre Personen, als es sonst geschehen wäre. Was macht denn die „Lettres Neuchâteloises“ so anziehend? Eben der Umstand, daß Marianne und Henri voneinander scheiden müssen, ohne Gewißheit über ihre Zukunft zu haben. Oder würde Caliste je von der tiefen Tragik sein, wenn die Titelheldin nicht an gebrochenem Herzen stürbe, sondern mit William vereint würde? Der erbitterte vergebliche Kampf der Liebe gegen die sozialen Vorurteile wirkt in den Romanen der Frau v. Ch. so erschütternd. Sainte-Beuve sagt (p. 438) von den „Lettres Neuchâteloises“, daß man feuchten Auges träume, wenn man die

letzte Seite gelesen habe. Das gilt nicht nur von diesem Roman, sondern von allen anderen Erzählungen der Autorin.

Im Mittelpunkt des Interesses steht, wie bereits hervorgehoben (p. 49/59), überall die Frau, beziehungsweise das Mädchen. Mit ihrer Erziehung, mit ihrem Seelen- und Liebesleben beschäftigt sich die Dichterin vorwiegend. Sowohl in „Mistriss Henley“ und den „Neuenburger Briefen“, als auch besonders in den „Briefen aus Lausanne“ und „Caliste“ hat Madame de Ch. eine ausgezeichnete Schilderung des Frauenherzens gegeben, das mit der rauhen Außenwelt beständig in Konflikt gerät. Die Verfasserin belehrt uns, wie das Verhältnis zwischen Liebhaber und Geliebter (Lettres de Lausanne, auch Sir Walter Finch), und wie es zwischen Mann und Frau sein soll (Trois Femmes, II).[1] Den Ausgangspunkt für diese Betrachtungen über den Verkehr zwischen den beiden Geschlechtern in den verschiedenen Phasen des Lebens bildet der Gedanke, daß das harte Los der Frauen nur gebessert werden kann, wenn es gelingt, eine Änderung in den Ansichten der Männer über das Weib herbeizuführen.[2] Deshalb ist auch von äußeren Reformen bei unserer Autorin nie die Rede. Nur einmal, im „Sir Walter“, spricht sie, wie ausgeführt, davon, Amt und Würden, Recht und Trachten der Frau in gleicher Weise wie dem Manne zuzuweisen (p. 13, p. 67—70). Ihre Betrachtung führt sie jedoch zu einem negativen Resultat. — Die Polemik Frau v. Ch.'s richtet sich in erster Linie gegen die bestehende Ehe. Sie verwirft nicht — und hierin ist sie direkt mit George Sand zu vergleichen — die Heirat an sich, obwohl diese einmal eine Torheit genannt wird, die früher oder später jeder begehe (Finch, p. 124); die Autorin wendet sich aber gegen die Übelstände, die im Eheleben Platz gegriffen hatten, und die ihr sittliches Gefühl aufs tiefste empörten. Allzu oft nur werden die Ehen aus Eigennutz oder aus Eitelkeit geschlossen. Eine solche, auf egoistischen Grundsätzen fußende Ehe, kann jedoch nicht viel anderes als im günstigsten Falle eine angenehme Gesellschaft geben (Lettres Neuchâteloises). Ferner greift die Verfasserin, was damit in engem Zusammenhange steht, die gewissenlose Auffassung von den ehelichen Pflichten energisch an. Sie hält den Ehegatten vor, daß die Ehe ein heiliges Institut sei, das Bürden der verschiedensten Art auferlege (Finch, p. 18). Diese sind nicht immer leicht zu tragen und verlangen bisweilen selbst große Opfer (vergl. Sainte-Anne, p. 37—38). Wo aber soll Opferfreudigkeit vorhanden sein, wenn es an der Liebe fehlt? (L. de L.) Daher

[1] Vergl. p. 104.

[2] Der Gedanke ist zwar in dieser absoluten Fassung nirgends ausgesprochen. Doch finden sich verschiedene Stellen, die uns zu obiger Deutung berechtigen. (Vergl u. a. L. de L., p. 104, Sir Walter Finch, p. 63, 73.)

muß zunächst mit der Konvenienz- und Kaufehe aufgeräumt werden (L. N.), die Frau v. Ch. als Ursache aller Übelstände des gesellschaftlichen Lebens betrachtet.[1] Es gibt für sie nichts Schimpflicheres, als seine Persönlichkeit mit Geld zu verkaufen. (Lettres Neuchâteloises, Sir Walter Finch; vergl. außerdem Sainte-Anne, p. 127.) Eine wahre Ehe, die den Zweck der göttlichen Satzung wirklich erfüllen soll, muß aus aufrichtiger Liebe auf beiden Seiten geschlossen werden. (L. de L., I. p. 19, 47; II. p. 28, Sir Walter Finch, p. 159).[2] Es wundert uns keineswegs, daß Madame de Charrière die Hauptschuld an der gedrückten Lage des Weibes dem Manne zuschreibt;[3] er ist in der Tat meistens der schuldigere Teil. Die Gesellschaft sieht ihm nach, was bei dem Weibe verpönt ist (Lettres de Lausanne und Lettres Neuchâteloises). Keuschheit vor der Ehe, sowie die strenge Beobachtung ehelicher Treue wird dem Manne gleichsam als Verdienst angerechnet, während sie bei der Frau als ganz selbstverständlich betrachtet wird. Das unglückliche Opfer eines Mannes fällt der Verachtung anheim; er selbst aber lebt nach wie vor in der Gesellschaft weiter (Juliane und Meyer in den Lettres Neuchâteloises). Mehr Nachsicht mit der gefallenen Frau! Das ist die Forderung, die in den „Neuenburger Briefen“ und in den „Drei Frauen“ von der Autorin aufgestellt wird. Es wäre nun durchaus falsch, wollte man daraus und aus dem, was sie über die Heirat im allgemeinen sagt, den Schluß ziehen, sie sei ein Apostel der freien Liebe gewesen. Eine Frau, die von so hohen sittlichen Anschauungen durchdrungen war, wie Charrière, konnte sich zu einem solchen Prinzip nicht bekennen. Auch hat die Autorin nicht gegen Moral und Sittlichkeit geschrieben,[4] sondern nur gegen die herrschende Engherzigkeit; sie polemisiert gegen die Unterdrückung des Individuums. Ihre Romane sind durchaus dezent geschrieben. Das Thema der Liebe, das manchen Schriftsteller zur Schilderung anstößiger Szenen verführt hat, ist in äußerst diskreter Weise behandelt. Frau v. Ch. hebt hervor, daß der Fehltritt, den eine Frau in einer schwachen Stunde begangen, nur noch verschlimmert wird, wenn die Gesellschaft sie nicht mehr unter sich duldet (L. N., Brief XXVII). Mord und Selbstmord sind häufig die Folgen dieser Härte; und wenn die Betreffende hierzu nicht den Mut hat, so schreitet sie nur allzu oft den Weg des Lasters, den sie durch einen unbedachten Schritt betreten, weiter fort. Unsere Autorin dringt nicht darauf, daß

[1] Vergl. Kap. III dieser Arbeit.

[2] Vergl. auch Caliste, p. 148.

[3] Lettres de Lausanne, p. 45: „C'est presque toujours par le mari que le désordre commence.“

[4] Vergl. hierzu Publiciste, 2. April 1809, Semeur, 12./14. Juni 1844.

ein Mann das Weib, das er verführt, unbedingt heirate. In den „Trois Femmes“ wird allerdings Heinrich zur Ehe mit Josephine gezwungen; ob diese Heirat aber zum Glücke beider führt, darüber bestehen berechtigte Zweifel.[1] In den „Lettres de Lausanne“ spricht sich die Verfasserin direkt gegen derartige „Ehrenheiraten“ aus (II, p. 28). Die Rettung einer gefallenen Frau erblickt sie eben nur darin, daß die Gesellschaft dieser nicht mehr alle Wege abschneidet, ihre Ehre in den Augen der Welt wiederherzustellen.

Wie Liebhaber und Geliebte miteinander verkehren sollen, darüber haben wir in den „Briefen aus Lausanne“ Aufschluß erhalten; das Idealehepaar, wenn wir so sagen dürfen, war uns in Theobald und Emilie vor Augen geführt worden. Was die Geliebte anbelangt, so erscheint als ihre schönste Zier Tugendhaftigkeit und Züchtigkeit. Ein Mädchen, das seinem zukünftigen Gatten vor der Ehe nicht widerstanden hat, wird nur selten die eheliche Treue bewahren (L. de L., p. 114). Strenge Zurückhaltung dem Manne gegenüber wird vom Weibe überall verlangt. Aufgabe der Mütter aber ist es, ihre Töchter beizeiten auf die traurigen Folgen eines schwachen Augenblickes aufmerksam zu machen.[2] Die Mutter Céciles hat uns gezeigt, wie es geschehen soll. — Das Weib ist zwar geschaffen, dem männlichen Geschlecht zu gefallen; es soll jedoch dessen Aufmerksamkeit nicht durch allerlei Kunstmittel auf sich lenken, sondern durch Einfachheit, Natürlichkeit und Bescheidenheit fesseln (Gedanke ausgesprochen in „Mistriss Henley“). Als Mission des Weibes sieht Frau v. Ch. die Mutterschaft an (L. de L. I, p. 122, 174). Das Gefühl, Mutter zu sein, wird das herrlichste Gefühl einer Frau genannt. Indessen warnt die Autorin vor übereilten Heiraten. Was sie hierüber im „Sir Walter Finch“ vom jungen Manne sagt, dürfen wir in gleicher Weise von dem jungen Mädchen gelten lassen (Sir Walter Finch, p. 174, 177—179).[3] Wir hoben bereits an anderer Stelle hervor, daß die Gesellschaft als der Verderb des jungen Herzens betrachtet wird. Deshalb erteilt die Schreiberin der Lausanner Briefe den Müttern den Rat, die Töchter nicht zu früh in die Gesellschaft einzuführen, wenn sie ihre Frische und Natürlichkeit behalten sollen.

Wenn Frau v. Ch. auch bei der Eingehung einer Ehe die

---

[1] Vergl. Vorrede zu Trois Femmes II, p. 183 und die Besprechung.

[2] Honorine d'Uzerche p. 76: „Un moment de faiblesse pourrait avoir des conséquences affreuses. Qu'elle le sache, celle dont le rôle est de résister, ou plutôt qu'elle évite un danger que mille autres ont cru faussement pouvoir braver. Cette témérité a mille fois été punie par une vie entière de regrets et d'humiliations.

[3] Vergl. p. 98 dieser Arbeit.

Liebe das erste Wort reden läßt, so stellt sie doch als eine Hauptforderung die geistige Ebenbürtigkeit auf (Sir Walter Finch, p. 71). Sie spricht sich zwar nicht dagegen aus, daß ein Mann aus höheren Ständen eine Frau aus der unteren Volksschicht heirate (L. de L. I, p. 50). Seine erste Aufgabe muß dann sein, sie für seine Interessenwelt zu gewinnen, sie gleichsam zu sich emporzuziehen. Gelingt es ihm nicht, so sind allerdings die traurigen Folgen in den meisten Fällen unausbleiblich. Denn trotz aller Liebe wird sich das Weib an der Seite des Mannes langweilen, und die Langeweile ist die erste Ursache eines verwerflichen Lebenswandels.[1] In der Ehe trete der Mann den Launen der Frau in geeigneter Weise entgegen, ohne indessen ein Mister Henley zu werden. Die Männer müssen gleich Sir Walter Finch alle zu der Einsicht kommen, daß die Frau unentbehrlich ist (Finch p. 63, 73).[2] Dann wird sich auch das Los der Frau ganz von selbst bessern. Die Liebe ist es, die dem Weib fehlte. Darin allein, daß ihm diese zurückgegeben wird, erblickt Frau von Charrière die moralische Wiedergeburt der Gesellschaft.

Der ideale Zug, der durch das ganze Denken und Trachten der Autorin geht, fällt jedem Leser sofort auf. Frau v. Ch. mag es, wie wir aus verschiedenen einander widersprechenden Äußerungen sehen können, wohl bisweilen selbst zum Bewußtsein gekommen sein, daß die Forderungen, die sie aufstellte, nicht immer erfüllbar seien. Nichtsdestoweniger sind ihre Bestrebungen, die soziale Lage der Frau zu heben, nicht gering zu erachten. Ihre Romane würden auch greifbare Früchte gezeitigt haben, wenn sie nicht in der Schweiz entstanden wären, die für eine Moralistin des 18. Jahrhunderts kein günstiger Boden war. Die Schweizer waren für Neuerungen wenig zugängig, mochten sie bisweilen auch die Notwendigkeit und Richtigkeit einer Änderung einsehen.[3] Als Schriftstellerin hat Frau von Charrière trotz der Wärme ihrer Darstellung und trotz ihres lebendigen Geistes keinen nachweisbaren Einfluß ausgeübt.[4] Nicht uninterressant ist die Tatsache, daß sich bei Madame Riccoboni[5] Sentenzen finden, die mit solchen unserer Autorin große Übereinstimmung zeigen. Ob Frau v. Charrière die Romane Riccobonis gekannt hat, ist zweifelhaft. Wir haben nicht die geringste Andeutung, die darauf

---

[1] Finch, p. 70, 71. Der Gedanke ist wiederholt ausgesprochen. Vergl. auch Caliste, p. 36, 37.

[2] Vergl. außerdem Caliste, p. 66.

[3] Berlepsch, p. 583.

[4] Über das Verhältnis von Caliste zu Corinne vergl. p. 48.

[5] s. p. 47.

schließen ließe. Jene Ähnlichkeit wird sich aus den Tendenzen der Zeit überhaupt erklären.

Wenn die Romane Charrières heute meist völlig unbekannt sind, so dürfte dies lediglich an ihrer Seltenheit liegen. Jeder aber, der sie kennt, wird das Urteil unterschreiben, das Madame Necker de Saussure einst über die Autorin gefällt hat: „Les plus médiocres de ses romans m'ont laissé l'idée d'une femme qui sent et qui pense."[1]

[1] Rossel II, p. 262.

Nachwort.

Während der Drucklegung meiner Mitte Januar 1906 bei der Fakultät eingereichten Dissertation erschien in der Schweiz ein umfangreiches Werk Godet's über Frau v. Ch.[1] Godet gibt in zwei starken Bänden (966 S.) eine ausführliche Biographie der Autorin, eine Darstellung ihrer Beziehungen, sowie eine Besprechung ihrer Romane. Was den Lebensgang Frau v. Ch.'s anbetrifft, so stimmen die Daten, die der Verfasser gibt, im wesentlichen mit den von mir ermittelten überein. Hervorheben möchte ich noch, daß Godet ebenfalls die Ansicht vertritt, daß das Verhältnis Ch.'s zu Constant ein rein geistiges gewesen (t. I, p. 343 ff.), ebenso ist nach den Ausführungen des schweizerischen Gelehrten lediglich Frau v. Ch. die Schuld zuzuschreiben, daß sich ihre Beziehungen zu Frau v. Staël nicht herzlicher gestalteten, da sie dieser stets mit „aigreur et défiance" begegnete (t. II, 137 ff.). — Die verschiedenen Rezensionen, die Godet aus dem Journal de Paris gibt, und einige andere Artikel, die hier aufzuzählen sich erübrigt, sind mir leider nicht bekannt gewesen. Besonders mache ich aufmerksam auf die ausführliche Bibliographie, die sich t. II, p. 401—421 findet. Die geringen Abweichungen, die meine Arbeit bezüglich der Erscheinungsjahre der Romane aufweist, sind im einzelnen Falle begründet.

D. V.

---

[1] Philippe Godet: Madame de Charrière et ses amis, d'après de nombreux documents inédits, avec portraits, vues, autographes etc. Genève (Jullien) 1906. 2 Bde.

Vita.

Ich, Robert Paul Reinhäckel, evangelisch-lutherischer Konfession, wurde am 13. Mai 1883 in Oelsnitz i. V. geboren. Nachdem ich zunächst ein Jahr lang die Bürgerschule meiner Vaterstadt besucht hatte, siedelten meine Eltern nach Hamburg über, wo meine Elementarbildung auf einer Privatschule beendet wurde. Von Michaelis 1893 bis Ostern 1899 besuchte ich die Realschule zu Hamburg-Eimsbüttel, die ich mit dem Berechtigungsschein für den einjährig-freiwilligen Militärdienst verließ. Ich trat alsdann in die Obersekunda der Drei-König-Schule (Realgymnasium) zu Dresden-Neustadt ein. Nach Ostern 1902 daselbst bestandener Reifeprüfung war ich bis Ostern 1904 als Student der neueren Sprachen an der Universität Leipzig immatrikuliert. Während des Sommer-Semesters 1904 war ich als Assistant Allemand an dem städtischen Gymnasium in Brive (Corrèze), Südfrankreich, tätig, worauf im Winter-Semester 1904/5 meine Neuimmatrikulation in Leipzig erfolgte. Ich lag vorwiegend französischen, englischen, philosophischen und historischen Studien ob und hörte Vorlesungen bei den Herren Professoren und Dozenten: Birch-Hirschfeld, Brahn, Heinze, Hofmann, Köster, Kötzschke, Lamprecht, Ratzel, Seeliger, Sievers, Volkelt, Weigand, Windscheid, Wülker und Wundt. Auch war ich Mitglied des romanischen, englischen, historischen, historisch-geographischen, philosophischen und praktisch-pädagogischen Seminars. Für die in den Übungen und Vorlesungen empfangenen wertvollen Anregungen bin ich den Herren Dozenten zu aufrichtigem Danke verpflichtet. In ganz besonderem Maße gebührt dieser Herrn Professor Dr. Birch-Hirschfeld, der mir jederzeit hervorragende Förderung und liebenswürdige Unterstützung hat zuteil werden lassen.